



universität
wien

DIPLOMARBEIT / DIPLOMA THESIS

Titel der Diplomarbeit / Title of the Diploma Thesis

„La Salsa en Viena“

Estudio socio – cultural

verfasst von / submitted by

Henry Alveiro Betancourt Muñoz

angestrebter akademischer Grad / in partial fulfilment of the requirements for the degree of

Magister der Philosophie (Mag.phil.)

Wien, 2021 / Vienna, 2021

Studienkennzahl lt. Studienblatt /
degree programme code as it appears on
the student record sheet:

UA 190 353 482

Studienrichtung lt. Studienblatt /
degree programme as it appears on
the student record sheet:

Lehramtsstudium UniStG

UF Spanisch UniStG

UF Bewegung und Sport UniStG

Betreut von / Supervisor

Univ.-Prof. Dr.Kerstin Störl

La salsa nos permite navegar en un mar de emociones.

Abstract

Die Salsa ist eine soziokulturelle Aktivität, die eine Reihe von künstlerischen, insbesondere musikalischen und tänzerischen, Komponenten beinhaltet. Seit ihrem Auftauchen als kommerzielles Label hat sie eine Expansion in verschiedene Breitengrade des Planeten gezeigt. Viele Menschen, die an diesen Aktivitäten teilnehmen, stammen aus verschiedenen lateinamerikanischen Ländern und sind aus verschiedenen Gründen nach Wien gekommen. In den letzten zwei Jahrzehnten hat die zugewanderte Bevölkerung in Wien zugenommen. Die Geschichte der Salsa, ihre Verbreitung und die Auswirkungen der Globalisierung auf den gesamten Prozess wird analysiert, um verschiedene Charakteristika der Entstehung und Entwicklung der Salsa bis zu ihrer Ankunft in Wien zu verstehen.

Salsa zu tanzen ist für viele Menschen in Wien zu einer sehr beliebten Aktivität geworden. Als Folge dieses Interesses sind mehrere Interaktionsorte entstanden, an denen sich Menschen mit unterschiedlichem Hintergrund treffen, um die verschiedenen Aktivitäten im Raum der Latino-Szene zu teilen und zu genießen. Salsa gilt als Werkzeug der Vereinigung und Brüderlichkeit und durch sie werden verschiedene Prozesse angestoßen, darunter auch mögliche Veränderungen der Identität.

Der Zweck dieser Forschung ist es zu belegen, zu beschreiben und zu zeigen, dass eine konstante und intensive Praxis des Salsatanzens und seine Szene diese Veränderungen begünstigen. Daher lautet die Forschungsfrage wie folgt: Welche Identitätsveränderungen lassen sich in Wien in den letzten 20 Jahren bei den verschiedenen (einheimischen und zugewanderten) Kulturen, die sich intensiv mit der Salsa-Szene beschäftigen, beobachten?

Die Thematik wird durch Literaturrecherche, aktive Feldbeobachtung sowie qualitative und quantitative Methoden unterstützt. Letztere enthalten Abfragetools. Dazu wird eine Umfrage verwendet und es werden mehrere Interviews durchgeführt. Dies geschieht auf der Suche nach Informationen, die es uns ermöglichen, Veränderungen in den Verhaltensmustern der Menschen

aufzuzeigen, die mindestens seit zwei Jahrzehnten intensiv an dieser Szene beteiligt sind. Am Ende werden die Ergebnisse anhand von statistischen Diagrammen dargestellt. Abschließend werden die exponierten Daten interpretiert und darauf aufbauend die jeweiligen Schlussfolgerungen gezogen.

Contenido

Prefacio.....	8
Prólogo del Autor	9
1. Introducción:	10
1.1 Surgimiento, desarrollo e importancia de “La Salsa”	12
1.2 La escena de “La Salsa” en Viena	33
1.3 Pregunta de investigación y metodología	35
2. Teorías poscoloniales – etnicidad, hibridez e identidad.....	41
2.1 Colonialismo, decolonialismo y poscolonialismo	41
2.2 Etnicidad.....	47
2.2 La hibridez y el tercer espacio	50
2.4 Identidad.....	55
3. El baile de “La Salsa” y sus estilos más representativos actualmente	59
3.1 La salsa Cubana y estilo rueda de casino.....	63
3.2 La salsa estilo los Ángeles o salsa on 1.....	64
3.3 La salsa estilo New York o salsa on 2.....	66
3.4 El estilo de la salsa puertorriqueña	67
3.5 La salsa colombiana (estilo Caleño).....	68
3.6 Híbridos de la salsa (salsatón, salsa-choque, salsa con vallenato)	71
4. La salsa en Viena.....	71
4.1 Clubes de salsa en Viena	82
4.2 Estilos que más se bailan en Viena.....	86
5. El aspecto de la identidad en los textos salseros	88
6. Análisis de los resultados	93
7. Conclusiones:	111
8. Bibliografía.....	116

8.1 Fuentes de la red de internet.....	121
8.2 Películas:.....	124
8.3 Canciones:	125
8.4 Establecimientos y localidades:.....	126
9 Índice de ilustraciones	127
10 Lista de entrevistas	128
11. Apéndice.....	128
11.1 Formulario de la encuesta.....	129

Dedicatoria

Este trabajo va dedicado especialmente, a los ancestros y todas las personas qué han sido partícipes en el origen, desarrollo, y transformación de la Salsa.

A mis padres por su ejemplo, perseverancia, y todos sus esfuerzos en el proceso de mi educación. Siempre han sido un faro de luz en mi camino. Su dedicación y esmero en mi formación fueron fundamentales para el desarrollo de mi potencial humano, el cual me ha permitido ubicarme hoy en día donde estoy.

A mis hijos, por su inmenso cariño e inspiración.

A mi pareja, por su amor, motivación y apoyo incondicional en momentos difíciles.

Agradecimientos

Agradezco profundamente a todos los que me colaboraron con sus entrevistas, valiosas informaciones y consejos.

Ulrique Lavrencic, su acesoría y aportes son parte de esta cosecha y han sido esenciales para la concepción de muchos proyectos en el transcurso de mis estudios.

A mi coordinadora de Tesis Kerstin Störl, que pese a las dificultades organizativas, pudo continuar asesorándome de forma externa. Una excelente guía para el desarrollo, y culminación de mi trabajo.

A Ekkehard Kubasta y Burgi, infinitas gracias por su disponibilidad, entusiasmo y el delicioso café.

A todas las demás personas, familiares y amigos, por todo su aprecio y palabras de ánimo.

Todos ustedes hacen parte de este logro.

Este trabajo incluye a todos los géneros. Es posible que en la mayor parte del texto solo se tenga en cuenta a uno de ellos, esto se hace con el fin de facilitar la lectura y fluidez del texto. Por consiguiente, no se discrimina a ninguna persona por su sexo, color de piel, procedencia o identidad.

Prefacio

Hablar de “*La Salsa*” es describir una creación en constante desarrollo, fruto de la sumativa de varios géneros musicales y la mezcla sociocultural heredada de las expresiones corporales de diversas etnias. La fusión de los diferentes componentes rítmicos sumado a la diversidad de movimientos corporales, son ingredientes indispensables en la escena de la salsa que se aprecia hoy en día en las grandes metrópolis. Este producto al que muchos conocen como “nuestra cosa latina”¹, logró expandirse desde los lugares menos privilegiados en aspecto sociocultural, a diferentes latitudes, y ha cautivado a un sinnúmero de seguidores.

Diversas opiniones afirman también que esta musicalidad está representada por una amplia gama de fusiones e híbridos, cuya huella se puede percibir en los tantos conceptos de la música y los bailes que la conforman. El inicio de este proceso describe una trayectoria muy amplia y la participación sociocultural de diferentes grupos étnicos. Actualmente se percibe como un símbolo de identidad y patrimonio cultural de muchas comunidades latinoamericanas.

Se supone que gracias al efecto de la globalización la salsa llegó y se instaló en Viena hace más de tres décadas. Esa trayectoria refleja la construcción de vínculos sólidos en el espacio de interacción latinoamericano construido en esta sociedad, donde hoy en día se presencian y acentúan procesos transculturales.

A través de esta música y sus distintas expresiones en el baile, se despiertan y crean diversos vínculos que abarcan un sinfín de contextos, tanto emocionales como socioculturales. Se aprecia también, que mientras más intensa es la participación en este espacio, más fuerte resulta la adhesión a él. Algo que se ha podido evidenciar con el tiempo y que muchos describimos como “la pasión de la salsa”.

¹ Cervantes Márquez 2004:13 . Nuestra Cosa Latina es un símbolo de la comunidad latina en Nueva York.

Prólogo del Autor

"La Salsa", término que también se utiliza para describir un aderezo, es una creación fascinante, resultado de la interpretación sincronizada de muchos instrumentos, entre ellos, las voces de sus cantantes. Sus líricas tematizan diferentes contextos sociopolíticos y culturales, pero también despiertan una diversidad de emociones como: tristeza, melancolía, alegría, nostalgia, amor, erotismo...etc. Esta composición se podría definir así misma, como una mezcla de sabores abstractos.

Algunas interpretaciones de este concepto musical incluyen la frase "ponle sabor", o el grito "Azucar" de Celia Cruz. Esta música también simboliza una invitación a disfrutar de la vida, así como lo expresa Marc Anthony en su canción "Vivir mi vida", o Celia Cruz en la canción "Carnaval". Seguidamente, esta representación musical también resalta una serie de aspectos muy importantes, entre ellos: el artístico, el histórico, el musical, entre otros. Es una concatenación de símbolos que permiten pintar con colores aquella herencia opresora de la hegemonía colonial, de la cual aún se perciben y destacan injusticias que se ejercen sobre muchas comunidades carentes de desarrollo e infraestructura.

De otra parte, mi llegada al continente europeo comprende una serie de hechos que están profundamente ligados a este concepto musical y artístico. Siendo muy niño, ya escuchaba y bailaba esta música con sinónimo de sabor. Recuerdo desde temprana edad, que este concepto musical siempre ha estado presente en muchas de las fiestas y celebraciones a las que he asistido. En aquellos momentos de festejos entre familiares y amigos, esta música ha sido un componente amenizador muy apetecido. A medida que fui creciendo, ya identificaba en la radio a muchos éxitos musicales de "La Fania all Stars" y otros representantes de este cocktail híbrido. Actualmente, muchos de estos artistas forman parte de la plataforma internacional de esta música y continúan interpretando las melodías de nuestros ancestros.

La historia del origen y desarrollo de este concepto está respaldada por varios géneros musicales. Existen un sinfín de temas dedicados a la salsa y sus diferentes producciones. Hasta hace unas décadas, era muy complicado acceder a toda esta información; sin embargo, hoy en día los avances de la tecnología permiten encontrar y compartir datos fehacientes sobre la historia y desarrollo de esta música y sus estilos de baile. Algunas de las canciones que se expondrán más adelante, me acompañan desde mi infancia. Estas aún se conservan

como grandes éxitos y hacen parte del repertorio musical de los djs de la escena latinoamericana de Viena.

“La Salsa” representa y describe un vínculo histórico entre la música y sus diferentes estilos de baile. De esta fusión ha surgido un código llamado “*La Clave*”, el cual representa patrones musicales y socioculturales de muchas comunidades. Así mismo, la melodía de muchos géneros dentro de esta creación musical incorporan un matiz emocional. Las personas que ya lo identifican y lo saben leer, lo reflejan mediante su lenguaje corporal en la ejecución de los diferentes estilos de baile que se destacan en la escena salsera internacional, y que hoy en día, también se aprecian y disfrutan en Viena.

1. Introducción:

Por medio de esta investigación tengo la oportunidad de profundizar más sobre una de las actividades que más me gusta realizar en la vida, escuchar y bailar “La Salsa”. Poder indagar y ampliar más mi conocimiento a cerca de este concepto y su desarrollo en Viena, es un motivo de muchísima satisfacción. De igual forma, por medio de estos apuntes también me permito la oportunidad de transmitir mis más sinceras y humildes impresiones a cerca de el desarrollo de varios factores musicales y socioculturales, los cuales he podido evidenciar en las últimas dos décadas de permanencia en Viena, principalmente, a través de un estrecho contacto con la escena de esta música latinoamericana. Así mismo, las apreciaciones acerca de muchos aspectos tratados a lo largo de esta investigación, son de orden subjetivo y podrían diferir de las opiniones e interpretaciones de otras personas.

Seguidamente, considero que “La Salsa” podría ejercer una fuerte influencia en el proceso concerniente a los cambios de identidad de sus participantes. Para constatar y enumerar esos posibles cambios de identidad y su relación con esta composición musical, sera indispensable valorar varios discursos, los cuales por una parte, documentan varios factores concernientes a el origen y evolución de “La Salsa”, y por otra, apoyan el análisis y descripción de procesos de identidad.

De otro lado, el tema de interés permite adjuntar información referente a varios datos históricos y geográficos, cuyo vínculo con esta investigación es sumamente necesario. Así

mismo, toda esta cadena de información, la cual se sustenta teniendo en cuenta las ramas de la antropología, sociología, ciencias de la comunicación...etc, tiene como fin informar y propugnar argumentativamente toda la estructura de esta obra. Por consiguiente, para esta elaboración es indispensable tener en cuenta otros apuntes literarios, por ejemplo, discursos sobre la “etnicidad” y la “hibridez”.

En suma, este documento ofrece un amplio recorrido que comprende varias centurias, sin embargo, hay que aclarar que el enfoque principal reside en el análisis de las últimas décadas, cuya trayectoria describe el periodo de la aparición de “La Salsa” como etiqueta comercial (Cervantes Márquez 2004:1), y también destaca logros importantes alcanzados en diversos escenarios. Algunos de ellos, destacan el reconocimiento obtenido en diferentes latitudes internacionales, mediante muchas melodías, textos y diversas técnicas del baile.

De otro lado, se permite exponer varias razones que ayudan a entender mejor, el ¿por qué de la creación de este concepto? Algunos argumentos concuerdan con los aspectos de la defensa y representación de la identidad latinoamericana, y los describen con mucho detenimiento. Seguidamente, se expone una variedad de ritmos y bailes que actualmente se aprecian en Viena. En ellos, se identifican también distintos efectos aportados por la ebullición migratoria de diversas comunidades provenientes de países de Latinoamérica. Actualmente, es muy común ver a personas de diferentes sectores de la región del Caribe. Por tanto, quizá esta investigación de más prioridad a aquellos grupos de personas que provienen de esta zona y tienen una estrecha relación con estas prácticas salsísticas, no obstante, también se tiene en cuenta la participación de otros grupos étnicos, así como la descripción referente a la observación activa de posibles cambios identitarios. Así mismo, se exponen diferentes argumentos que ayudarán a entender mejor los motivos de estos movimientos migratorios.

Terminando con esta breve introducción, la finalidad que se persigue con esta investigación es comprobar, y posteriormente sustentar por medio de la rama científica y sus aportes bibliográficos, cambios identitarios que se observan en la población salsera de Viena. Cambios que se reflejan a través de la interacción con esta música y sus respectivos bailes. Además, el documento también tiene como objetivo, resaltar que “La Salsa” como actividad, a parte de efectos socioculturales también favorece otros procesos. La interpretación de todos los datos adquiridos por medio de la investigación y su soporte literario, es un elemento concomitante para el desenlace y su respectiva conclusión.

1.1 Surgimiento, desarrollo e importancia de “La Salsa”

A continuación, se exponen varios hechos que tratan de dar claridad a la presencia de las huellas ancestrales de “La Salsa”, las cuales reflejan y le dan reconocimiento a la participación de diversos grupos étnicos durante la época de la colonia. La reseña histórica es bastante relevante, ya que esta muestra una conexión estrecha de sucesos ocurridos desde la época colonial, y el origen y evolución de elementos artísticos que hacen parte de “La Salsa” y su escena. Por consiguiente, se expone una breve fuente de antecedentes históricos de la salsa. Esta incluye información sobre el origen del término con el que se hace referencia a esta música, y a parte de ello, se exponen aspectos que evidencian un fuerte vínculo con el pasado. Estas características se perfilan desde la época de la colonia y sus procesos, entre ellos, se destaca el cruel negocio de la esclavitud y la trata de millones de personas. Seguidamente, se ofrece también un breve resumen de los procesos migratorios a los Estados Unidos, de los cuales se atribuyen aportes que conllevaron a el desarrollo de “La Salsa” en ese país, para luego lanzarla como producto de exportación a diversas localidades del globo. Continuando, el texto incluye datos referentes a los géneros y bailes que conforman “La Salsa” actual, así como un análisis de los textos de algunas canciones de esta música, cuya interpretación ofrece una mejor perspectiva a las evidencias ofrecidas.

De otra parte, los elementos que se exponen a continuación están respaldados por argumentos y teorías de distinguidos literarios, por ejemplo, Armando Cervantes Márquez, Reinhard Wendt, Bernd Hausberger, Gerhard Pfeisinger...etc. Seguidamente, la bibliografía consultada expone en sus apuntes varios hechos que destacan el protagonismo y participación de muchas comunidades en la creación de diversos géneros musicales y artísticos de esta musicalidad híbrida y su escena. A parte de lo anterior, estos hechos también hacen pensar en una fuerte conexión entre la temática general y la época de la colonización. Así mismo, se exponen antecedentes referentes al poscolonialismo y la globalización, los cuales reflejan la proliferación de la migración y sus posteriores efectos socioculturales.

De otra parte, los apuntes también brindan información referente al supuesto vínculo que existe entre la música y los bailes ancestrales, todo aquello, en relación al concepto artístico que se puede apreciar actualmente. Por consiguiente, es necesario aportar información literaria que contiene evidencia sobre la estrecha relación existente entre el cuerpo y la

cultura, y su manifestación mediante la música y el lenguaje corporal como transporte de símbolos socioculturales. Varias impresiones captadas en la escena latina de Viena parecieran contener muchas de esas huellas aportadas por los primeros pobladores de los territorios de la zona del Caribe. Es por eso que también se aprovecha este documento, para investigar más sobre la posible asociación de diferentes expresiones y símbolos socioculturales, la cual, también deja ver una estrecha relación entre la creación e improvisación de instrumentos musicales, y la terminología con la que se menciona a esta música y su diversidad de elementos.

En cuanto al término *salsa*, existen diversas versiones que parecieran mantenerlo en un constante debate. Muchos autores aún no concuerdan sobre la legitimación de esta palabra. Lo cierto es, que este término es sinónimo de composición y mezcla. Esto se debe a la sumativa de géneros y elementos musicales que lo componen. Es por decir así, un conglomerado artístico que destaca una combinación de matices alegres. Al parecer, esto ha motivado a muchos representantes de esta música a referirse a ella, como si esta fuera un ingrediente para aderezar algo. Así lo resalta Cervantes Márquez en el siguiente texto.

El cómo nace la palabra salsa es aún un tema en debate, así también el decidir si la salsa es un género o un ritmo o algo que se le pone a los tacos. (Cervantes 2004:11)

Otras composiciones artistas la relacionan con términos que normalmente usamos para describir el gusto al paladar. Por ejemplo: rico, sabroso, azucar, entre otros. Se puede entender, como una construcción abstracta de un sentimiento o emoción, expresado como algo que da sabor. Por consiguiente, esta composición salsera también se puede entender como un amalgamamiento de emociones y sentimientos. En Cervantes también se hace relación a esa denominación como “mezcla de muchos ingredientes musicales”². Por otro lado, Llano menciona en el siguiente pasaje algunas expresiones empleadas por autores y cantantes.

A finales de los años 20 del siglo pasado, Ignacio Pineiro utilizó la palabra en su clásico son “Échale Salsita”, Federico y su Combo, en Venezuela, publicaron el disco “Llegó la salsa”, en junio de 1966; en un programa de radio de Phidias Danilo Escalona llamado “La hora del sabor, la salsa y el Bembé”, presentaron a Los Hermanos Lebrón con su disco “Salsa y control” (Llano 2014:33).

² Cervantes Márquez 2004:11

Así mismo, Tablante hace mención a varias palabras relacionadas con el gusto, lo cual a lo largo de varias décadas, le ha dado cierta personalidad y carácter a esta música afrocaribeña, lo que posteriormente reforzaría ese reconocimiento a nivel mundial (Tablante 2014:143). Johnny Pacheco, el flautista creador de la orquesta “La Fania”³, destaca que el nombre se empezó a usar cuando se viajó a Europa.

Se le llamó así para diferenciarla de la música cubana, haciendo referencia también al “sabor” (Cervantes 2004:11).

Continuando, este fenómeno musical que logró destacarse globalmente haciendo uso del nombre de “La salsa” (Cervantes Márquez 2004:22), comprende una amplia trayectoria cronológica desde mucho antes de su origen en Nueva York, y posteriormente, su retorno y salida hacia otras latitudes. Como se podrá apreciar más adelante, este concepto va de la mano con muchos aspectos y cambios socioculturales de diversos grupos étnicos que conforman la cultura latinoamericana, especialmente, aquellos que destacan la hibridez de la población protagonista de su creación (Wendt 2016² : 76 - 81). Gran parte de estos grupos provienen de la zona afrocaribeña.

La historia, con todos sus detalles coloniales y poscoloniales, los cuales se apreciarán más adelante en el capítulo de las teorías poscoloniales, brinda un mejor soporte para entender, ¿porque actualmente la música latinoamericana a través de la salsa ha ganado tanta importancia a nivel global? Muchas de las líricas de este concepto hacen mención a su procedencia ancestral. A parte de ello, existe una recopilación de importantes datos históricos, la cual ofrece una mejor perspectiva del supuesto origen de los diferentes géneros y conceptos musicales. Estos también destacan una estrecha relación con sus primeros aportadores, por decir así, los padres y las madres ancestrales de la salsa. Seguidamente, se percibe como si todas estas huellas del pasado estuvieran aún presentes en la continua transformación de esta sumatoria de folclores afrocaribeños.

Retrocediendo unas cuantas décadas en el tiempo, nos ubicamos en este momento en el siglo diecinueve, en donde se consolidó lo que varios literarios y amantes de “La Salsa” reconocemos como, “el fenómeno musical y cultural más importante del Caribe en los años sesenta y setenta” (Padura en: Rondón 2007:11). Este fenómeno destaca la participación de diversos grupos étnicos provenientes de muchos lugares de la región caribeña, cuya

³ Cervantes Márquez 2004:9

colaboración también podría reclamar la autoría del surgimiento y proliferación de este concepto musical. Actualmente, el discurso sobre la creación oficial de “La Salsa” señala a Nueva York como ciudad precursora. Todo lo anterior goza de validez y deja percibir un fuerte vínculo con el pasado. A parte de ello, se describen aspectos socioculturales, cuya matiz identitaria, también describe una estrecha relación con las raíces afrocaribeñas y sus exponentes artísticos. Así lo describe Rondón en el siguiente fragmento:

Esta relación con el pasado de una sociedad tradicional, no urbana, plena de oralidades y polirritmias, (África primordial y luego el Caribe colonial o republicano) hace que en ella aparezcan las voces del tiempo, anterior a la gran ciudad (Rondón, 1980: 20 – 25, Rondón 2007).

La música afrocaribeña como su nombre lo indica, relaciona la influencia de África con otros grupos étnicos procedentes de la región del caribe, los cuales participaron en el proceso del mal llamado *descubrimiento* de los territorios de América y su respectiva colonización. Los siguientes relatos son de mucha relevancia para la investigación y sus respectivos análisis, ya que en toda esta temática, también se distinguen muchos símbolos provenientes de las *cimarronería de los bailes* y las músicas <<mulatas>> que se describen en la obra de Quintero “Cuerpo y Cultura”⁴. Seguidamente, este largo proceso comenzó hace más de 500 años y se llevó a cabo debido a la necesidad de emprender un gran proyecto expedicionario, cuyo desarrollo, destaca a una gran diversidad de comunidades étnicas. Por consiguiente, es necesario retroceder unas cuantas centurias con el fin de destacar varios hechos importantes, los cuales ofrecen una mejor perspectiva referente a la conexión entre los exponentes socioculturales de aquella época y la actualidad.

Documentos históricos registran la llegada de distintos grupos humanos al llamado “Nuevo Mundo”⁵, suceso que también se describe como uno de los descubrimientos más importantes de la humanidad. Otros autores también dan testimonio de la crueldad y la barbarie que se llevó a cabo durante este proceso de descubrimiento y colonización, en donde los indígenas y esclavos africanos ni siquiera eran vistos como personas (Wendt 2016²:50). Entre muchos hechos relevantes, se destacan la trata y el secuestro durante la esclavitud, el genocidio y exterminio de muchas comunidades negras y aborígenes, así como la discriminación y desigualdad social que aún son perceptibles y se perciben en la producción de muchos textos

⁴ Quintero 2009:19

⁵ Schlicke 2012:9

de “La Salsa”. Seguidamente, este periodo también destaca la involuntaria participación e interacción por parte de diversas etnias que contribuyeron en la población de los territorios coloniales, de cuya presencia se evidencian varios elementos que dieron paso a la creación y transformación de diferentes rituales socioculturales, cuya música y bailes, hoy en día representan esa identidad, parida del mestizaje y fragmentada en miles de subidentidades⁶. Cervantes Márquez destaca como dato importante los aportes musicales de varios grupos étnicos.

Desde la música que introdujeron los esclavos traídos a América, pasando por los ritmos tradicionales de las entonces potencias imperialistas como Inglaterra, Francia y España (Cervantes Márquez 2004:1)

No es exagerado afirmar, que la búsqueda de nuevos horizontes desató un tsunami musical y artístico, el cual, hoy en día evidencia una propagación identitaria a numerosas latitudes del planeta. Parte de esa travesía está constituida por la importantísima intervención de África. Un claro ejemplo de ello, se observa en los tantos elementos musicales y artísticos tradicionales que constituyen muchas músicas afrodecendientes, cuyo aporte deja apreciar una clara influencia de muchas comunidades étnicas de ese continente. Desde el comienzo de esa travesía, ha sido la música un fiel acompañante de procesos de autodescubrimiento (Schlicke 2012:10).

También, mediante la movilización involuntaria de millones de personas, se presume un fuerte aporte de formas artísticas en la música y en los bailes. El intercambio de impresiones con varios protagonistas de “La Salsa” y su escena, incluye las opiniones sobre la adaptación de varios de esos aspectos a otras prácticas musicales, las cuales por consiguiente, fueron dando nueva forma a otros conceptos artísticos. De lo captado en varias obras literarias, se destaca a la “La salsa” como el resultado de una transformación en la cual se percibe la mezcla de varios géneros musicales (Tablante 2014:136 - 146). Más adelante, se exponen algunos ejemplos de las músicas y los bailes, los cuales hoy por hoy, hacen parte de “La Salsa” y se practican en academias, clubes y discotecas en la capital de Austria.

Continuando con el relato histórico de Wendt, nos ubicamos en la Europa feudal del siglo 15. Y dirigimos el enfoque a el navegante Cristobal Colón, quién en ese entonces tomó la iniciativa de proponer y realizar una expedición marítima (Wendt 2016²). Según toda la

⁶ Schlicke 2012:10

narrativa de los sucesos concernientes a las tantas expediciones realizadas al llamado “Nuevo Mundo” o también “Las Indias”⁷, no queda duda, que gran responsabilidad del surgimiento, desarrollo, y evolución de “La Salsa” en sus diferentes facetas, incluye la interacción de diversos grupos étnicos que participaron en esos viajes de expedición. Cabe subrayar, que no toda la participación de los diferentes grupos étnicos se llevó a cabo de manera voluntaria. Igualmente, es muy difícil describir y no es la finalidad de esta investigación, definir la magnitud de la crueldad contenida durante este periodo, sin embargo, en muchos textos y elaboraciones musicales de la salsa se hace referencia a estos eventos, entre ellos, se describe el mal trato y sometimiento de la población esclava a trabajos forzados. La duración de este periodo incluye varias centurias y comprende el exterminio y esclavitud de múltiples grupos étnicos, entre ellos, numerosas comunidades indígenas y africanas. Los primeros pobladores europeos, también responsables del proceso de la llamada colonización de los nuevos territorios, trataban a sus sometidos como animales. Así lo describe Ahlert en el siguiente pasaje.

Die Indigenen und Schwarzen waren geistig unterlegen, im positiven Sinne auf der Stufe eines Kindes, im negativen auf der Stufe eines Tieres (Ahlert 2015:54).

Una de las causas de esta barbarie fue el comercio de esclavos, cuyo impulso fue introducido y apoyado en sus comienzos por España y Portugal, y posteriormente por otras potencias (Wendt 2016²). Anteriormente, ya los árabes dominaban el mercado de esclavos y era muy común en Europa y Asia. Seguidamente, durante la población de las nuevas colonias europeas, este comercio cruel continuó, y se llevó a cabo en uno de los puertos marítimos más importantes de ese entonces, es decir, en “cartagena”, ciudad situada en una región del caribe colombiano, en donde actualmente se puede apreciar y disfrutar de una gran variedad musical. En el siguiente fragmento los autores Hausberger & Pfeisinger, destacan y describen a Cartagena como el centro del comercio de esclavos de los portugueses en el siglo diecisiete.

So wie der gesamte Handel mit den Kolonien von der spanischen Krone als Monopol mit einer festgelegten Handelsroute organisiert war, wurde auch der Sklaventransport über ausgewählte Häfen abgewickelt. Dabei bildete „Cartagena de Indias“ das Zentrum des portugiesischen Sklavenhandels im 17., Havana das der Briten im 18. Jahrhundert (Hausberger y Pfeisinger 2005:50).

⁷ Wendt 2016²:48

Según los aportes literarios de Wendt⁸, Hausberger/Pfeisinger⁹ entre otros, la mayoría de los barcos que atracaban en el nuevo continente eran en sus comienzos de procedencia española y portuguesa, cuyo transporte estaba constituido por miles de africanos en cadenas. Luego otros países como Francia, Holanda, Inglaterra tomarían parte en las expediciones, e igualmente en el negocio de la esclavitud. Según Ahlert, hablar de esclavitud en esa época se refería a la explotación de africanos obligados a trabajar en las plantaciones de algodón y de azúcar.

Spricht man heute von Sklaverei, so meint man zumeist schwarze Sklaverei, die middle-passage und die Ausbeutung von Sklaven auf Baumwoll- und Zuckerplantagen. (Ahlert 2015:1).

Según algunos autores, la esclavitud proliferó en estos territorios, gracias a la necesidad de abastecer y reponer la escases de mano de obra gratuita. Particularmente, existía la necesidad de reemplazar esta por una más resistente, y que pudiera ser sometida a largas jornadas de trabajo forzado. Miles de aborígenes perecieron debido al sometimiento de trabajos forzados durante las largas jornadas en las plantaciones de algodón y azúcar. Por otra parte, otro factor que conllevó al exterminio de muchas comunidades indígenas, destaca las muchas enfermedades traídas por los nuevos habitantes. Esta justificación del sometimiento y explotación de las razas esclavizadas, también se destaca en el siguiente pasaje:

Die rationelle Produktionsweise auf den Plantagen verlangte geradezu den Einsatz einer großen Zahl von billigen und disziplinierten Arbeitskräften (Pfeisinger 2005:50)

Si bien, este proceso de expedición y colonización describe hechos tan crueles como la extracción y trata de varios millones de africanos que los arrancó del seno de sus lugares de origen, así como los impresionantes antecedentes sobre el exterminio y desaparición de muchos grupos étnicos y sus culturas, del mismo modo destaca la riqueza cultural que se desarrolló a través de la interacción multicultural de esa época. Hoy en día, parte de los resultados de esta indescriptible barbarie, forman parte del patrimonio musical y sociocultural de la región del caribe. Desde el descubrimiento del mal llamado nuevo mundo, hasta la abolición de la esclavitud, fueron secuestradas y esclavizadas millones de personas. Curtin hace referencia de lo anterior en el siguiente fragmento.

⁸ Wendt 2016²:43-48

⁹ Hausberger/Pfeisinger 2005:71-77

Zwischen der Entdeckung der Neuen Welt und der Abschaffung des Sklavenhandels wurden über 9,5 Millionen Afrikaner nach Amerika verschleppt (Curtin 1979 en Böttcher 1995:71)¹⁰

La crueldad perpetuada durante este periodo, también se manifiesta como grito de protesta por medio de la música. Un ejemplo de ello se aprecia en el siguiente texto de una canción de *salsa*.¹¹

“Quiero contarle mi hermano un pedacito de la historia negra, de la historia negra, caballero, y dice así: En los años 1600, cuando el tirano mandó, las calles de Cartagena, aquella historia vivió” (cantautor colombiano Álvaro José Arroyo González).

Esta composición del maestro Arroyo, excantante del grupo colombiano de *salsa* "Fruco y sus tesoros", hace alusión a la difícil situación que vivía la población afrocaribeña durante el periodo de colonización y asentamiento de España y otras naciones europeas en el nuevo continente. Cuenta el autor de esta composición que su inspiración salió de los libros de historia.

“Un día revisé libros de historia de Cartagena y entendí dentro de mi corazón todo ese tema de la esclavitud, la violencia y dolor. Entonces, me lancé a hacer una canción y me inventé esa historia del español esclavista, del negro y la negra sometidos”.¹²

Esta composición alcanzó un éxito rotundo. Hoy en día, después de más de treinta años, continua siendo una joya musical dentro de las discotecas colombianas y a nivel internacional. El público salsero de Viena también la disfruta, sobretodo por la velocidad y excelentes arreglos musicales que lo invitan a uno a mover las piernas.

Otro aspecto que comprenden la colonización y la esclavitud, destaca el efecto del mestizaje. La narrativa histórica habla de la llegada de nuevos habitantes al “Nuevo Mundo”, especialmente, aquellos pertenecientes a diversos grupos étnicos. Esto conllevó igualmente a una fuerte interacción sociocultural entre los diferentes pueblos y culturas que participaron

¹⁰ Hausberger/Pfeisinger 2005:71

¹¹ Así comienza la canción de salsa del cantautor colombiano Álvaro José Arroyo González (1955-2011). "Rebelión" <https://www.eltiempo.com/archivo/documento/CMS-16654114>

¹² Historia del cantautor Álvaro José Arroyo González. Véase más sobre su biografía en: <https://www.eltiempo.com/archivo/documento/CMS-16654114>.

durante el proceso de la colonización, y también son responsables del mestizaje que se aprecia en diversas latitudes del planeta, por ejemplo, hoy en día en Viena. Wendt resalta en su obra “Del Colonialismo a la Globalización” los aspectos del mestizaje y la hibridez (2016²:80). En el siguiente pasaje, Wendt describe la transformación étnica y demográfica del llamado “nuevo mundo” como una mezcla colorida de población, la cual no solo estaba estratificada por su color de piel.

„Weise wie schwarze Männer gingen Beziehungen mit indigenen Frauen ein, und zu europäisch-afrikanischen Verbindungen kam es ebenfalls. Die Interessen der Kolonialherren machten damit aus Amerika auch demografisch eine Neue Welt. Ein buntes Bevölkerungsgemisch entstand, das auch, aber nicht nur nach Hautfarbe geschichtet war“ (Wendt 2016²:80).

Seguidamente, el origen del mestizaje que se observa en Latinoamérica distingue el desenlace de un efecto multicultural, cuya presencia se percibe en muchos asientos de la música y los bailes, especialmente, aquellos que se originaron en la zona del Caribe. Además, el contacto entre indígenas, blancos y negros generó el origen de nuevas características humanas, de las cuales se generaron también nuevos grupos étnicos (Wendt 2016²:80). Con el mestizaje también nacerían nuevos idiomas y nuevos dialectos. Por ejemplo, el criollo san andresano, o el criollo palenquero de Colombia ¹³. Otra particularidad destaca el tipo de español que se habla en varios territorios de la zona del caribe, al cual se le denomina “español caribeño”¹⁴. Sin duda, uno de los aspectos de bastante trascendencia durante el período de la colonización comprende el efecto de transculturación generado a través de la amplia participación comunitaria de un sinnúmero de etnias, cuyo resultado se aprecia hoy en día en la riqueza lingüística, musical y artística de la zona caribeña. Así mismo, toda esta zona continua siendo la principal responsable de la producción de la Salsa, de la cual el español, principalmente el español latinoamericano, continua siendo el idioma líder de esta polirritmia afrocaribeña (Quintero 2009:339).

Si bien, la colonización favoreció involuntariamente al enriquecimiento sociocultural de la zona del caribe, no hay que olvidar, que durante este periodo fueron exterminados muchos pueblos indígenas, y con ello, sus culturas e idiomas. Cuando los españoles llegaron a América, los habitantes de estas tierras hablaban muchas lenguas desconocidas, pero debido a

¹³ Lenguas de Colombia: <https://lenguasdecolombia.caroycuervo.gov.co/arcoiris/criollas.php>

¹⁴ Granda 1994:41

la conquista muchos pueblos desaparecieron, y con ello, también sus idiomas¹⁵. Toda la pérdida cultural y lingüística que representa la desaparición de tantas comunidades indígenas es incalculable. Quizás, muchos elementos de su tradición artística, hoy por hoy, serían parte de los tantos asientos musicales de la cultura latinoamericana.

De esa manera, la literatura destaca las practicas de los nuevos habitantes que llegaron en aquel momento al nuevo continente, entre esas actividades interesan mucho los rituales de las comunidades étnicas originarias del continente africano, las cuales hacían uso de cantos y bailes, muchos de ellos aún perceptibles en la escena de las músicas latinoamericanas que componen “La Salsa”, entre ellas “La Plena” de Puerto Rico o la “Rumba” de Cuba (Quintero Rivera 2009). No obstante, hay indicios que dan a entender, que ya existían culturas que hacían uso de instrumentos musicales, incluso mucho antes de la llegada de los colonizadores. La rama antropológica ha encontrado una mezcla de costumbres, idiomas, creencias, religiones, y diferentes rituales. También, algunos autores mencionan que los tambores, flautas y fotutos de conchas marinas que elaboraban los habitantes originales de la isla en sus fiestas y ritos religiosos¹⁶, fueron aparentemente los primeros instrumentos musicales, cuyos sonidos se escucharon en Cuba, luego vendrían la vihuela y la viola del renacimiento. Así lo presentan autores enfocados en el campo antropológico, quienes destacan que las culturas primitivas de Cuba ya habrían desarrollado otros instrumentos.

Dentro de los instrumentos aerófonos aparecen piezas como la flauta en hueso, colectada en el sitio, Arrollo del Palo, Holguín, las ocarinas líticas de Cauto Cristo. Además, deben destacarse la presencia de una gran variedad de botutos en concha y silbatos elaborados en cerámica¹⁷.

Como es de asumir, cada comunidad tenía sus propias costumbres folclóricas. Al parecer, la práctica de artes como la música y las danzas fueron toleradas a las diferentes comunidades de esclavos de muchos territorios del nuevo continente. Por consiguiente, este fenómeno no sería observado solamente en Colombia, sino también en otros territorios como Cuba, Puerto Rico, Haití, República Dominicana..etc. Por lo tanto, esa podría ser la razón por la cual varios de esos movimientos utilizados en rituales se perciben hoy en muchos bailes actuales. En

¹⁵ Diccionario de las lenguas de Colombia: <https://lenguasdecolombia.caroycuervo.gov.co/arcoiris/indigenas.php>

¹⁶ Rodríguez 2015:6

¹⁷ Herández Ramírez, Giselda; Izquierdo Díaz, Gerardo:

<https://revistaselectronicas.ujaen.es/index.php/artymov/article/view/605/533>

otras palabras, estos han dado espacio para la creación de nuevas formas y estilos, los cuales se distinguen en varias expresiones observadas en las prácticas musicales y artísticas de origen afrocaribeño. Por ejemplo, movimientos de la rumba cubana, donde se aprecia un rápido sacudimiento de los hombros, así como el meneo de caderas en la improvisación que se permite en algunos bailes salseros. Todos ellos se han adaptado paulatinamente a los bailes modernos, y destacan también una fusión con otras prácticas. Es de suponer que este fenómeno es continuo y viene sucediendo desde los tiempos de la colonización. Hasta ahora, esa constante transformación destaca la evolución de varios estilos, cuyo escencia se aprecia en “La Salsa”. Cervantes señala un ejemplo en el siguiente enunciado.

Posteriormente se analiza cómo el desarrollo de la música en Cuba, produjo el nacimiento de nuevos ritmos como el son, la rumba, la guaracha y el danzón (Cervantes 2004:1).

El aporte literario hace pensar, que este aspecto no solo se distinguió en Cuba, sino en toda la zona de los territorios del Caribe. Por consiguiente, la interacción sociocultural trajo un enriquecimiento en el campo de las artes, la música y las danzas. Posteriormente, como se expone más adelante, todo este fenómeno se mezcló con los diversos bailes de salón y estilos callejeros actuales. Muchos de ellos forman parte de las raíces de los estilos de *salsa* que actualmente también se bailan en Viena.

Como ya se ha podido constatar mediante la narrativa, África ha aportado grandes asientos al desarrollo de la parte artística de los territorios coloniales. No obstante, todo ese *collage*¹⁸ actual cuenta también con la participación de grupos de europeos e indígenas. Por tanto, “La Salsa” es producto de la interacción sociocultural de diversos grupos étnicos. Gracias a esa participación étnica, podemos escuchar y bailar hoy en día numerosas variantes musicales, entre ellas “La Salsa” y sus formas híbridas. Cervantes también lo distingue en el siguiente enunciado.

Los ritmos propios de los conquistadores se mezclaron con los de los esclavos y aunado a su desarrollo en una nueva cultura criolla, crearon lo que serían los primeros ritmos afro caribeños (Cervantes 2004:1).

¹⁸ Obra literaria, musical o de otra índole que combina elementos de distinta procedencia. <https://dle.rae.es/collage?m=form>

Igualmente, la herencia africana se percibe a través de cantos, instrumentos y técnicas de baile. Por fortuna, estas prácticas tradicionales y culturales de las diferentes comunidades de esclavos no fueron prohibidas en su totalidad¹⁹. De lo contrario, muy seguramente no existirían muchos géneros musicales, incluyendo el principal concepto musical de este estudio.

Es sabido que la comunidad africana aportó el uso de instrumentos de percusión, por ejemplo los tambores. Como se anotó anteriormente, estos han sido utilizados por ellos en la práctica de rituales y danzas. Posteriormente, muchos de esos artefactos musicales se han ido modificando y adaptando a los diversos géneros que conforman “Nuestra cosa latina”. Sublette apunta, que en las ceremonias religiosas yoruba-lucumí, los seres humanos se comunicaban con las divinidades a través de los tambores de batá (<<el repertorio de los tambores de batá es la gran música clásica de África y una de las grandes músicas clásicas del mundo, tan digna de estudio como la música de Palestina o de Bach>>)²⁰. Con el transcurso del tiempo los tambores africanos han sido mejorados y adaptados a diferentes prácticas y creaciones musicales. Actualmente, estos artefactos de percusión son un complemento indispensable para la producción de la música salsera. Así mismo, estos instrumentos también son una guía importante para músicos y bailarines, ya que, no solo armonizan, sino que también marcan el tiempo de la música a través de los diferentes golpes. Este aspecto ha sido explicado por varios músicos y artistas del baile con los que he tenido la oportunidad de dialogar. Peña destacó que en la evolución de los instrumentos de percusión, también en “La Salsa” resaltan las congas, los bongos, las maracas y la clave. La clave por ejemplo, es un instrumento imprescindible para el sostenimiento del pulso y el compás en la salsa (Peña 2012:72).

En la evolución transnacional de la música se ve igualmente la importancia de esta trascendencia rítmica. Por ejemplo, la plena y la bomba de Puerto Rico. Esta última tiene una evolución de instrumentos de percusión muy parecida a la de Cuba. Aquí se usan cinco tambores diferentes, de los cuales dos son imprescindibles: el buleador o segundo y el primo o también conocido como repicador²¹. Así mismo, los tambores rinden homenaje y simbolizan

¹⁹ Schlicke 2012:14

²⁰ Sublette 2004:228

²¹ Peña 2012:45

un lazo sociocultural permanente con sus ancestros. Así lo expresa Rondón en el siguiente pasaje:

Una de las características principales de la salsa, en su lírica y en su ritmo, es el permanente vínculo con el pasado, su línea de continuidad con los ancestros «y el permiso de los mayores» a los que invoca con frecuencia a través de los tambores (Rondón 1980:20–25).

La creatividad en la producción y adaptación de instrumentos para la posterior realización de rituales, en conjunto con sus cantos y danzas, fue como un bálsamo que suavizó los duros tiempos de esclavitud vividos durante ese periodo de colonización y conquista en diversas latitudes. De esa fase colonial provienen los ritmos conocidos como “La Plena”, “La Bomba” y “La Rumba”. Esta última fue uno de los primeros géneros musicales en Cuba y también hace parte de los componentes de “La Salsa”. Según Schlicke, en los solares²² se originaron los primeros fragmentos de la música y el baile de la “Rumba. Los escenarios eran organizados en los patios de las viviendas, o en recintos más estrechos. Al principio se utilizaron instrumentos rudimentarios. Entre ellos: cajas de madera, sartenes, botellas. Estos eran golpeados con llaves u otros objetos. Las baquetas de los timbales estaban improvisadas por un par de cucharas (Schlicke 2012:46-62).

Die Musiker begnügten sich mit der Seitenwand eines Kleiderschranks, einer Kommodenschublade, Stockfisch-Kisten, kleiner Holzschachtel, der lederbezogenen Sitzfläche eines Hockers, einer Flasche, die man mit einem Schlüssel oder ähnlichen Gegenstand anschluss, einer Bratpfanne und- anstelle von Schlegeln – mit einem Paar Löffeln²³.

La creatividad y la práctica de la música y los bailes autóctonos facilitó la evolución y adaptación de nuevos instrumentos, por ejemplo, la clave, el güiro o las maracas. Hoy en día, componentes indispensables, porque a parte de adornar la música también transmiten ese carácter armonizador y sirven de guía a músicos y bailadores. Respectivamente, muchos de

²² Explicación que aporta Schlicke 2012. Después de obtener su libertad, muchas personas se fueron a vivir cerca de las ciudades y conformaron sitios improvisados conocidos por el nombre de solares. En muchos de estos lugares llegaban a convivir varias familias. Generalmente, estas estaban conformadas por distintos grupos étnicos africanos, pero también por blancos de bajos recursos económicos. La palabra Solar aparece también en varios textos de salsa. Ejemplo de ello en la canción de Chico Álvarez y nosotros “Rumba en el solar”. Se puede apreciar en: <https://www.youtube.com/watch?v=i581Uk961IE>.

²³ Schlicke 2012:46-62

los instrumentos rudimentarios e improvisados que inicialmente cumplían un propósito religioso, fueron perfeccionados y adaptados a otras prácticas. Algunos de ellos por ejemplo, la *conga*, o *tumbadora* (Schlicke 2012). Estos se unieron a los instrumentos aportados por los colonizadores. En este sentido, la guitarra es un instrumento maravilloso y hace parte de muchas canciones de salsa, por ejemplo, la composición “Te quiero” de la orquesta colombiana de salsa “Guayacán”²⁴. Este instrumento ha pasado por un proceso evolutivo bastante amplio²⁵. Según la narrativa, ha sido transformado y adaptado por varias culturas, entre ellas, la europea. Actualmente, se aprecia un uso bastante amplio de este instrumento en diferentes géneros de la música latinoamericana. Según varios músicos conocidos en Viena, de la guitarra se deriva el Tiple colombiano, el cuatro cubano, y el tres puertorriqueño. Otros instrumentos de origen autóctono como la *cata* o el *chekeré*²⁶ originarios de Cuba, también toman lugar en nuestra escena latina de Viena, y se han apreciado en la ejecución de varios conciertos de *salsa*. Actualmente, se pueden comprar en almacenes dedicados a la venta y producción de instrumentos de esta capital.

Finalmente, se proclamó el fin de la esclavitud, y con ello la ejecución de muchos cambios interesantes. Según los escritos, Cuba fue uno de los últimos lugares en abolirla, lo cual tuvo lugar para el año 1886 (Schlicke 2012:47). Posteriormente, terminaría la guerra Hispanoamericana de 1898. Ambos sucesos presentan una fuerte coyuntura junto a otros aspectos que favorecieron la migración transnacional y sus efectos. Seguidamente, la abolición de la esclavitud conllevó a una serie de cambios que cabe mencionar, en especial, aquellos que tienen una estrecha relación con los aspectos socioculturales, entre ellos, la expansión de la música y los bailes afrocaribeños. A raíz de los cambios realizados se favoreció el incremento y mejora de nuevas rutas de transporte, tierra, mar y aire, con las cuales se facilitó aún más la movilización de productos y nuevas formas de vida. Estos cambios también se vieron motivados por los avances de muchas áreas de las ciencias y la tecnología²⁷. Así mismo, el desarrollo de la industria y el repartimiento de poderes económicos a los nuevos estándares coloniales, parecen tener una estrecha correlación con el

²⁴ Introducción de la guitarra en la canción “Te amo, te extraño”. Véase: <https://www.youtube.com/watch?v=15gXlORbThM>

²⁵ Una breve reseña sobre el origen y evolución de este instrumento musical. Ver más en: <https://guitarrasgarridopozuelo.com/historia-de-la-guitarra/#:~:text=La%20guitarra%20procede%20del%20instrumento,usaran%20para%20acompa%C3%B1ar%20sus%20versos.>

²⁶ Schlicke 2012:49

²⁷ Wendt 2016²:206-2012

desarrollo de la industria del turismo, lo que posteriormente facilitó aún más el transporte masivo de personas. Paulatinamente, todos estos movimientos transatlánticos, también ejercerían gran influencia en la expansión de las artes, las músicas afrocaribeñas y toda su producción danzaria. Todos estos sucesos de base sociopolítica dejan observar una fuerte relación con el tema de la globalización que se apreciará más adelante. Seguidamente, Estados Unidos se perfiló desde la centuria pasada, como uno de los objetivos principales de muchos inmigrantes, particularmente, de muchas personas de habla hispana. Entre las comunidades étnicas que más se destacan en esta movilización transnacional, se encuentran muchos latinos provenientes de zona del Caribe de la america central y del sur, especialmente, personas de Cuba y Puerto Rico, las cuales, terminada la guerra Hispanoamericana de 1898, fueron parte de la corriente migratoria hacia Nueva York (Tablante 2014:37).

Según los aportes encontrados en Cervantes Márquez (2004), López (2001), Padura (1999), Tablante (2014), la migración favoreció la participación inicial de estas comunidades en la proliferación de la cultura latinoamericana en los Estados Unidos, cuyo aporte dio a conocer muchos componentes que impulsaron la creación de “La Salsa”. Muchos autores y conocedores de esta música, sostienen que esta proviene de la rumba, del son montuno y que también agrupa otros elementos rítmicos. Por ejemplo, muchos asocian la guaracha, el jazz, el bogaloo, y el Mambo con elementos que están incluidos en la música salsera²⁸. En el transcurso de la transformación de esta mezcla pintoresca, se sabe del nacimiento de otros ritmos, por ejemplo, la pachanga. Finalmente, hubo la necesidad de bautizar esta mezcla con un nombre específico. “La Fania All Stars” fue el organó que internacionalizó este concepto musical híbrido bajo el nombre de la etiqueta comercial²⁹ con la que hoy en día se le conoce.

Paulatinamente, se nota que la salsa ha continuado transformándose y es partícipe de la formación de nuevos híbridos en la música y los bailes. Cabe mencionar, que toda la sumatoria de géneros que la componen aún parecieran conservar la legitimidad de su música y sus bailes. Por su parte, Cuba ha marcado pautas importantes en la actividad musical de la salsa, pero sobretodo, se nota un profundo interés por la representación y defensa de su propia música. Ya desde 1930 habían sorprendido a los espectadores con su “Rumba” y se habían

²⁸ Ulloa pág. 8 en:

file:///C:/Users/HAAA/Desktop/Diplomarbeit/Fuentes%20de%20Internet/la%20salsa_Ulloa.pdf

²⁹ Cervantes Márquez 2004:1

hecho conocedores por éxitos musicales como el manicero- “the peanuts vendor”³⁰. Actualmente, se nota un aumento de la accesibilidad y uso de los medios de comunicación social masivos por parte de la gente de Cuba, lo cual permite escuchar más fácilmente lo que allí produce, por ejemplo, la “Timba” . Por su parte, “La Timba” es una compleja evolución de los ritmos cubanos con las influencias del jazz y la participación de muchos otros ritmos (McMains 2015:245). Según López, el bloqueo concerniente al tema de la revolución cubana, no impidió de que allí se siguiera produciendo música, además, los cubanos radicados en Estados Unidos, no dejaron de trabajar en sus asientos rítmicos (López 2001 en Cervantes Márquez 2004:8). Varios músicos cubanos se han dado a conocer en la escena internacional y continúan elaborando grandes composiciones, de las cuales hoy en día, muchas se conocen en diversas latitudes. Cabe resaltar, que reconocidas orquestas de Cuba han presentado conciertos en los establecimientos latinos más conocidos del primer distrito de la capital austriaca, entre ellas, La orquesta Aragón, Los Van Van, La charanga Habanera...etc.

Continuando, como se ha podido apreciar, existen diversidad de motivos que han conllevado al desplazamiento de un sinnúmero de comunidades al rededor del globo. Uno de ellos comprende la migración forzada a través de la trata y el negocio de la esclavitud que se expuso anteriormente (Quintero 2009:20), y el otro motivo refleja el caracter voluntario de la migración. Sin embargo, el aspecto de la migración actual también podría estar ligado a procesos de alta pobreza o violencia (Schlicke 2012:12). Con relación a lo anterior, es preciso mencionar el fenómeno de la migración voluntaria de muchas culturas, entre ellas, la cultura perteneciente a muchas comunidades afrocaribeñas. Una de las causas que ha motivado esos desplazamientos concierne a la búsqueda del llamado por muchos "Sueño Americano". Según Campos, el sueño americano es una parte icónica de la vida Americana (Norte America o Estados Unidos)³¹. Varias interpretaciones sobre esta expresión coinciden con la definición de éxito ³². El historiador James Truslow Adams lo define en su obra “The Epic of America” como el sueño de algo mejor.

“He defines the term as the “dream of a better, richer and happier life for all our citizens of every rank” (Adams 1931 en Campos 2009:30).

³⁰ Tomado de: <https://www.youtube.com/watch?v=uc8S35k-SJs>.

³¹ Campos 2009:30

³² Hochschild 1995

Gracias a la ola migratoria de muchas comunidades latinoamericanas y afrodecendientes, se llevó a cabo la creación del “Barrio Latino” de Nueva York³³. De ese lugar surgieron muchos artistas de talla internacional, tales como, Barry Rogers, José Rodríguez, Tito Puente, Hector Lavoe, Eddie Palmieri, Willie Colón³⁴. Estos dos últimos, componían y arreglaban sus temas para que sonaran agrios, roncros y agresivos, cómo era la vida misma del barrio latino de Nueva York³⁵. Con todo ello, la salsa dió el salto a la fama y se convirtió en el fenómeno musical y cultural más importante del Caribe en los años sesenta y setenta, que las nuevas generaciones continúan desarrollando³⁶. Además de la participación de inmigrantes y locales, también se destaca la intervención y colaboración de buenos conocedores de las leyes y del mundo del espectáculo, entre ellos, el fundador de la “Fania All Stars”, el músico Johnny Pacheco y el experto en leyes Jerry Massuci³⁷. Esta alianza permitió establecer una fusión de ritmos más sólida que logró cautivar a la audiencia. De ahí nació “La Fania All Stars”, de la cual se destacan temas como, “Muñeca”, “Vámonos pa'l monte”, “Azúcar”, “Ajiaco caliente” y las casi sinfónicas obras “Cobarde”, “Adoración”, “Colombia te canto” y “Un día bonito...etc.”³⁸

Muchas de estas canciones son parte del repertorio musical de los djs y grupos musicales, que hoy en día amenizan las festividades en Viena. Según muchas narrativas, el éxito de esta agrupación se expandió más allá de las esferas afrolatinas, impulsado por talentosos de la música del espacio latinoamericano y artistas de otros grupos étnicos, entre ellos, el norteamericano Larry Harlow. Romero introduce en el siguiente fragmento, que todo este proyecto incluye el aporte de las nuevas generaciones salseras.

Las nuevas generaciones de latinos necesitaban un sonido propio. Fania empezó a reclutar a músicos jóvenes, desde cubanos, puertorriqueños, mexicanos, colombianos y hasta estadounidenses (Romero, 2000 en Cervantes Márquez 2004:10).

La gran empresa musical “La Fania” estuvo acompañada por el surgimiento de la disquera Fania Records. Para la siguiente década ya la salsa había logrado caracterizarse como un

³³ Tablante 2014:54-56

³⁴ Cervantes Márquez 2014:12 - 15

³⁵ Manuel 1994:22. The soul of the Barrio: 30 years of Salsa en NACLA Report on the Americas Sept –Oct V 28 N 2

³⁶ Llano Camacho 2018:31

³⁷ Romero 2000 en Cervantes Márquez 2014:15

³⁸ Discografía de „Fania All- Stars“ en: <https://www.buenamusica.com/fania-all-stars/discografia>

concepto musical de talla internacional e incluso, fue considerada un “fenómeno mundial”. Así lo destaca Romero en el siguiente pasaje:

La importancia y fuerza de la All Stars, la llevó a actuar en escenarios en Japón, África y en las ciudades más importantes de Europa; era lo mejor de los músicos latinos llevando la salsa a todos los rincones del mundo
(Romero 2000 en Cervantes Márquez 2004:13).

Desde su reconocimiento internacional por medio de la “Fania all Stars”, el cual comprende la cosecha de varios discos de oro, el concepto musical ha pasado por varias etapas de transformación. En estas también se destacan varios periodos con sus respectivos altibajos. Seguidamente, esto también permitió el surgimiento de nuevos matices en la música y el baile, lo cual hizo de la salsa algo más exótico. Estas etapas se aprecian a través de varias décadas, las cuales describen el estallido de la salsa y su éxito indiscutible con la “Fania All Stars”, seguido por un declive y resurgimiento.

Los nuevos impulsos dieron buenos resultados, gracias a la introducción de matices románticos. Así mismo, ese periodo destaca el nacimiento de lo que los salseros conocen como la “salsa conciencia”³⁹ de la década de los ochenta y bajo la autoría del cantautor Rubén Blades. Finalmente, la siguiente década destaca una reaparición del concepto salsero al estilo Fania All Stars⁴⁰. Hasta ahora, esta creación musical muestra un proceso de transformación continuo. En este se destaca la participación de muchos artistas de la primera plantilla salsera, junto a los ascensos de un gran número de artistas de la nueva generación. De esta manera, este proceso conserva la intención original y representación de la comunidad latina, y también trae nuevos vientos creativos a la música y sus estilos de baile.

Una parte de la crisis mencionada, destaca cambios en la dirección de esta empresa musical. En esta se evidencia la salida de uno de sus cofundadores, Jerry Masucci. A partir de ese momento, los productores Johnny Pacheco y Wilfrido Vargas continuaron como cabecillas del proyecto⁴¹. Posteriormente, la década de los noventa muestra aires de recuperación gracias a la comercialización y gran popularidad que alcanzó “La Salsa” en Asia y Europa. De esta década se destaca el surgimiento de la casa disquera RMM (1988) en manos de Ralph Mercado, quién logró reunir a muchos músicos, entre ellos, Celia Cruz y Oscar de León y la

³⁹ Cervantes Márquez 2004:2

⁴⁰ Cervantes Márquez 2004:21 – 22.

⁴¹ Romero 2000 en Cervantes Márquez 2004:15

posterior actuación de la “All Stars” en varios continentes, entre ellos, varios escenarios en Asia, África y varias ciudades importantes de Europa (Padura 1999 en Cervantes Márquez 2004:18).

Sin lugar a duda, esta nueva convergencia dió origen al movimiento de la *Fania* de los noventa y con ella se inauguró la llamada “Salsa Retorno” (Padura 1999 en Cervantes Márquez 2004:18), la cual buscaba volver a entonar con fuerza el viejo sonido, y enfrentarse de paso a las nuevas tendencias, como la Onda Sensual, la Salsa Romántica y el Merengue⁴². Para 1991 la nueva empresa RMM contaba con filiales en México, Europa, Japón, Centro y América del Sur, y las controlaba desde sus oficinas en Nueva York⁴³. La casa disquera había logrado consolidar la música salsera en un fenómeno mundial y también contaba con casi todos los exponentes de talla internacional. El nuevo éxito de la *fania* de los noventa se debió sobretudo a la combinación de talentos veteranos, como Cheo Feliciano, Celia Cruz, Tito Puente, Eddie Palmieri, y otros nuevos talentos como, La India y Marc Anthony, quienes también se convirtieron en grandes vendedores de discos (padura 1999 en Cervantes Márquez 2004:18). Hasta ese entonces todo iba muy bien, pero una demanda por derechos de autor llevaría a Mercado y a su sello RMM a una quiebra para finales de la última década del siglo XX⁴⁴. Esto conllevó a la casi desaparición de la compañía disquera, que no tuvo otra opción, más que vender a otras compañías, las cartas de exclusividad de los artistas y los derechos sobre algunas producciones, para así saldar la deuda (Cervantes Márquez 2004:19). Mientras tanto, “La Salsa” continuó su proceso expansivo y reapareciendo con otras alternativas, tales como, “La Salsa Romántica” y “La Salsa Conciencia”.

En cuanto al aspecto internacional, se destaca la aparición de la compañía CBS, ahora conocida como Sony Music, y su intento por conquistar el mercado musical norteamericano, para luego lanzar un producto que saliera a conquistar a nivel global (Cervantes Márquez 2004:19). Mientras tanto, se llevaron a cabo giras por varios países de Europa y Asia. Muchas de las giras internacionales realizadas en la década de los noventa, también destacan el impulso e influencia a otras culturas. Un ejemplo de ello es, “La Orquesta de la Luz”, compuesta por once japoneses que se destacaron a nivel mundial por cantar temas de *salsa* en

⁴² Padura 1999, 2004. Prólogo al libro de la Salsa de Miguel Rondón.

⁴³ Cervantes Márquez 2004:19

⁴⁴ Cervantes Márquez 2004:19

español⁴⁵. Sin duda alguna, la empresa de “La Salsa” logró su cometido a pesar de varias dificultades, por ejemplo, la falta de presencia latina en algunos estados, o el trasfondo etno-político de la mayoría de sus textos, lo cual exigía una optimización de sus letras y melodías, así como la necesidad de reestructuración de la salsa, para que esta dejara de ser una música propia de la calle (Lazo 1999 en Cervantes Márquez 2004:20).

Continuando, esta participación transnacional en la salsa se expandió aún mucho más cuando se dieron a conocer temas de salsa en inglés, lo cual también ayudó a internacionalizar más a la “Salsa”. Esta introducción de otros idiomas fue bastante clave, ya que para las primeras décadas de impulso, las comunidades de latinos no eran tan numerosas en todos los estados, como sí se aprecia actualmente. El factor musical es importante, más aún si la gente también comprende el mensaje de los textos de las canciones. Por consiguiente, se introdujo también el inglés. Según Hosokawa, este fue un gran cambio, ya que se pasa de la salsa del latino para el latino, a un “globalismo”⁴⁶. A parte de el español o el inglés, la salsa también se canta en otros idiomas, entre ellos el francés, el alemán, el wolof⁴⁷...etc. Un ejemplo de ello es la canción “Yo soy de Austria, que originalmente está titulada en inglés bajo el nombre de: “I am from Austria”. Esta canción está interpretada en el ritmo de salsa por la cantante Natascha⁴⁸.

Como conclusión, “La Fania All Stars” es una empresa que nació como fruto de la participación de muchos artistas provenientes de distintos países y de diferentes raíces étnicas, especialmente de la zona del caribe. Aún después de la descomposición de la Fania, muchos de estos músicos continuaron con sus carreras musicales. La fama ya obtenida fue clave del éxito para seguir conquistando muchísimo público a nivel internacional. Lo que inició la empresa de la *fania*, hoy lo continúan haciendo orquestas como, El Gran Combo de Puerto Rico, Grupo Niche de Colombia, Oscar de León de Venezuela y muchas otras agrupaciones de Colombia, Cuba, Puerto Rico, Venezuela...etc. Muchas de estas agrupaciones han hecho varias giras a nivel internacional, e incluso han visitado Europa y la ciudad de Viena en contadas ocasiones.

⁴⁵ Hosokawa 1999:509 – 534.

⁴⁶ Hosokawa 1999:516.

⁴⁷ El Wolof es un idioma. Véase la información sobre el álbum “Mandalí” de la orquesta de salsa “Africano” <https://es.wikipedia.org/wiki/Africano#:~:text=Si%20bien%2C%20en%20un%20principio,tradicional%20de%20la%20salsa%20afrolatina>.

⁴⁸ Canción de Salsa “I am from Austria”, Interpretada por la Carla Natascha & Salsa Band: Véase en: <https://www.youtube.com/watch?v=3CBrDGqNcRQ>.

Por otra parte, los medios de comunicación como la radio, la televisión, el cine y el internet con todas sus herramientas y medios sociales, han colaborado esencialmente en la propagación de la salsa y sus variantes. El cine ha producido grandes obras, que han alcanzado gran ranquín a nivel de taquilla y también han ayudado en el proceso de internacionalización de la salsa. Con Películas como: Nuestra Cosa Latina “our Latin Thing” (1972) este concepto musical cobraría muchísima importancia. (véase Llano, p.33). Además, las películas: Dirty Dancing (USA 1987), “Salsa” (USA 1988), Dance with me (USA 1998), Salsa y Amor (Francia 2000), Born romantic (England 2000) , Dirty Dancing (USA 2004), El Cantante (USA 2006), Ciudad delirio (Colombia 2014) y muchos documentales de salsa, por ejemplo: La película documental de Wim Wenders: “Buena Vista Social Club” (1999) y muchas otras obras.

Todas estas producciones ayudaron a impulsar la fama internacional de este fenómeno musical y también han motivado a muchas personas a interesarse más por el trasfondo socio-cultural de los países productores de “La Salsa” y sus diferentes géneros y estilos de baile. Además, a esto se puede incluir el gran interés por el aprendizaje del español.

Finalmente, el fenómeno de la migración que en este sentido caracteriza la movilización de personas en búsqueda de mejores oportunidades, también parece ser la razón que ha conllevado a ese boom migratorio hacia los países con mejores estándares de vida en Europa. Seguramente, la constitución de la Unión Europea y las reformas políticas que facilitan el libre desplazamiento entre los estados pertenecientes a este tratado, han favorecido más la fuerza de esta ebullición migratoria. Un claro ejemplo de ello es la creación del llamado “espacio Schengen”⁴⁹. Dentro de sus planes de desarrollo se incluyen la eliminación de barreras y la construcción de un estado más solidario. Por consiguiente, estas políticas están enfocadas en la construcción de una apertura económica en Europa y a nivel global. Un gran beneficio consiste en el libre desplazamiento de toda la zona de los estados que hacen parte de esta alianza. Uno de los principales objetivos es crear un motor de crecimiento, que permita unir los mercados fragmentados⁵⁰. Así mismo, esta situación ha conllevado a un efecto similar al ya antes mencionado, es decir, a la búsqueda de un “Sueño Europeo”. Muchas personas que me han compartido sus impresiones sobre el tema de migración y su trayectoria hasta Viena,

⁴⁹ https://ec.europa.eu/home-affairs/sites/homeaffairs/files/e-library/docs/schengen_brochure/schengen_brochure_dr3111126_es.pdf

⁵⁰ Artículo sobre las crisis, resistencias y respuestas globales. Véase en: file:///C:/Users/HAAA/Desktop/ANUARIO2012-Sanahuja.pdf

aseguran tener hoy en día una mejor calidad de vida en comparación a la que tenían en sus países de origen. Con relación a lo anterior, muchas personas de la comunidad latinoamericana instaladas en esta capital desde hace décadas, destacan que una de las razones que los motivó a desplazarse hasta este lugar tiene fuerte relación con la situación de empleo. Paralelamente, varios de esos inmigrantes son amantes de “La Salsa” y están dedicados ya hace varias décadas a diversas prácticas en la música y sus diferentes estilos de baile. Por consiguiente, todo ese desplazamiento transnacional concerniente a los territorios del continente Americano, pareciera haber influido en el crecimiento global del espacio de interacción latinoamericano, en compañía de la escena musical y artística de “La Salsa”.

1.2 La escena de “La Salsa” en Viena

En este capítulo se ofrecen algunas impresiones en lo que concierne a la corriente migratoria latina, cuya influencia refleja una estrecha relación con el inicio y desarrollo de la escena salsera en la capital de Austria. La ventaja de haber llegado y de vivir en esta capital hace más de 20 años, me ha brindado la posibilidad de observar la presencia de un sinnúmero de personas de distinta procedencia. Otra ventaja que me ha favorecido apropiarme de tanta información, es la dicha de dominar el idioma del español latinoamericano, que es por excelencia el idioma principal en el que se canta “La Salsa”. A través del contacto con este espacio salsero, he podido conocer e intercambiar experiencias con muchas personas protagonistas de la escena latina. En Viena conviven una gran diversidad de grupos étnicos. Algunos de ellos provienen de los diferentes países de América Latina, y según lo que han expresado, gracias al apoyo que han encontrado en los connacionales que trabajan en establecimientos latinos de esta ciudad, han logrado adaptarse más fácilmente a las nuevas condiciones de vida. Según la información aportada por varios protagonistas de la escena salsera de esta ciudad, los primeros latinoamericanos que llegaron a Viena en grandes grupos fueron los de la comunidad compuesta por muchos chilenos, los cuales organizaron en esta ciudad varios sitios de encuentro. El sector de la ciudad donde ha estado ubicada la residencia de la mayoría de ellos, se le conoce todavía por el nombre de “Macondo”, pero existieron otros dos lugares de encuentro que tenían el mismo nombre, en donde se reunían para celebrar diversas actividades sociales.

Según la narrativa concerniente a los últimos 30 años, la escena latinoamericana en esta ciudad ha crecido considerablemente. Lo anterior se ha podido evidenciar con la apertura nuevos lugares de encuentro social que albergan la música y bailes de *salsa*. En la escena se pueden identificar a personas de diversa procedencia, incluyendo a aquellos que tienen su residencia en Viena desde hace muchos años o solo están de visita. Igualmente, he notado un gran interés por parte de muchos individuos que buscan localidades donde se presenta la escena latinoamericana. Durante las dos últimas décadas, he conocido a varias personas de habla hispana, cuya participación en la escena latina es bastante notoria. Muchas de ellas provienen de la zona del Caribe. Lo más interesante, es que no todos los provenientes de esa región son amantes de “La Salsa”, ni tampoco se han dedicado en Viena a la creación de diversos ritmos y bailes folclóricos. En este sentido, la proliferación de la escena salsera y sus variantes en esta ciudad, han sido impulsadas por otros grupos de latinos provenientes de Perú, Chile y Colombia. Varias personas de una de las capitales del suroccidente colombiano, identificada por muchos salseros internacionales como la *capital internacional* de “La Salsa”, han participado con gran vehemencia en el impulso de la escena salsera de Viena. A parte de todo, Cali es una ciudad que se ha caracterizado por su alto interés en la práctica y producción de esta música. Esta característica le ha dado reconocimiento a nivel global. Actualmente, el estilo de la música y baile de *salsa* que ahí se produce también se puede apreciar en la escena salsera de Viena.

Igualmente, la existencia de diversos grupos étnicos en una misma ciudad parece haber favorecido el interés de muchas comunidades étnicas por el acercamiento social a estos sitios de trasfondo cultural latinoamericano. Este podría ser uno de los factores más sobresalientes en relación al origen de la escena salsera de Viena y su posterior crecimiento. Este efecto presenta una fuerte semejanza, en relación a lo que ha sucedido con la misma escena en otras latitudes internacionales. Como por ejemplo, la escena latina de Barcelona, Hamburg, Zurich...etc. Más adelante se expondrán algunos breves ejemplos sobre el desarrollo de la escena salsera de otros países, los cuales permiten apreciar algunas similitudes con el desarrollo del espacio latinoamericano de Viena.

El estado en el que se encuentra la escena salsera en Viena actualmente (antes del inicio de la pandemia del Covid-19), deja percibir varios cambios, entre ellos un fuerte crecimiento. Posiblemente, este incremento tenga una fuerte relación entre los elementos de la escena y sus participantes. Así mismo, el inicio, desarrollo y gran crecimiento de esta escena en otras

latitudes, da a pensar, de que en Viena podría suceder lo mismo. Por consiguiente, un uso de “La Salsa” en este ambiente también podría distinguirse como un instrumento de integración y fraternidad sociocultural.

Finalmente, las valiosas impresiones captadas hasta ahora, me dan a entender que “La Salsa” y sus diferentes ingredientes apenas cuentan con una breve trayectoria cronológica en esta ciudad, considerando la larga trayectoria que describe desde mucho antes de ser exportada como etiqueta internacional. Aprovechando mi experiencia y la ventaja que me aportan todos los vínculos socioculturales ya adquiridos en esta escena, pretendo utilizar herramientas que ya describiré más adelante, para así poder expandir y completar aún más el marco informativo, el cual espero me permita enumerar, justificar y sustentar varios cambios identitarios observados en esta escena.

1.3 Pregunta de investigación y metodología

La actividad de la Salsa se ha logrado consolidar en Viena como una forma sociocultural interesante y desde su llegada, ha logrado alcanzar un buen estandar en esta capital. Este aspecto ha conllevado a un aumento de la población danzante que visita las instalaciones de trasfondo latinoamericano con varios objetivos, principalmente, disfrutar y sentir la pasión a través de la música y los estilos de baile de este concepto musical.

El factor de la identidad a través de “La Salsa” en Viena, es un tema que en mi opinión hasta ahora no ha sido investigado lo suficiente. Este aspecto es algo que también he podido constatar a través de la literatura consultada. Así mismo, no he encontrado muchos estudios sobre “La Salsa” en Viena que aborden de manera específica mi tema de interés. Por decir así, no he encontrado muchas publicaciones donde se observen y analicen los patrones de comportamiento que revelan información sobre cambios de identidad en la escena salsera vienesa, los cuales yo he decidido incluir en mi investigación. Tampoco he podido ubicar artículos referentes a las percepciones sobre los respectivos cambios que se pueden observar en esta escena. Cambios que se observan mediante una constante e intensa participación, lo cual requiere de varios años de asistencia. Para mi proyecto, he decidido incluir la observación de varios aspectos, los cuales se concentran en las últimas dos décadas.

Los cambios de identidad que se pretenden constatar a través de esta investigación tienen en cuenta, ante todo, a aquellas personas que más o menos desde la llegada de “La Salsa” y la formación de la escena latinoamericana en esta ciudad, han participado activamente de este espacio sociocultural. Por consiguiente, se tendrán en cuenta las impresiones de aquellos individuos que llevan varios años de práctica e interacción en este espacio salsero.

Paulatinamente, la población latinoamericana de Viena ha ido incrementando las cifras de migración. Hoy en día se pueden observar a muchas personas provenientes de la zona del Caribe y otras regiones de latinoamérica, de las cuales se nota una activa participación en el espacio musical y artístico de las músicas de origen afrocaribeño. Un abundante número de personas participa activamente de este espacio, algunas lo hacen como miembros de la plantilla del personal colaborador de muchos establecimientos latinoamericanos, otras participan en la reproducción o creación de esta “Cuestión Latina”, conocida como “La Salsa”. Con gran interés, se observa también a una gran multitud de personas que participan de este espacio latino, de las cuales en muchas se puede apreciar otra procedencia, es decir, que provienen de distintas latitudes globales o representan a distintas comunidades étnicas.

La Salsa se ha venido evidenciando en Viena, porque proporciona un espacio de encuentro óptimo para la interacción sociocultural de muchos de los grupos y comunidades étnicas que habitan en esta ciudad y quieren participar de él. Seguidamente, la escena brinda la ocasión de compartir costumbres y tradiciones a través de la interacción, por medio del baile y su expresión. Por consiguiente, en la escena de “La Salsa” se perciben distintos aspectos que podrían ejercer influencia para que se produzcan cambios de identidad, no obstante, para que esto pueda suceder, los participantes deberían cumplir con ciertos requisitos, ante todo, demostrar varios años de participación en la escena salsera de Viena, así como un profundo interés por “La Salsa” y su diversidad de elementos.

Formulación del problema:

Con relación a lo expresado anteriormente, la pregunta de investigación de este trabajo queda formulada de la siguiente manera.

¿Qué cambios de identidad se pueden observar en Viena en los últimos 20 años, entre las diferentes culturas (locales e inmigrantes) que participan intensamente de la escena de la salsa?

Metodología

Para el desarrollo de esta investigación, se hará uso de los siguientes métodos y herramientas de recolección de información.

1. La consulta bibliográfica
2. La observación de campo
3. El uso de entrevistas y encuestas
4. El análisis estadístico

Los análisis y posterior escrutinio de las conclusiones, se harán teniendo como base los datos obtenidos a través de la consulta bibliográfica, así como la mayoría de las impresiones captadas en la observación de campo y durante las indagaciones. Respecto al primer punto, se consultaron varias obras con relación a la historia de “La Salsa”, así como otros textos que se ocupan de sustentar la relación entre los diferentes periodos históricos, el origen y evolución de esta música y sus elementos. También se exponen apuntes literarios correspondientes a varias teorías que se encargan de estudiar el tema de la colonización y sus posteriores efectos. El segundo punto comprende todas las impresiones captadas en la escena latinoamericana y sus diversos escenarios en Viena. Concerniente al tercer punto y teniendo en cuenta el uso del método cualitativo, se harán preguntas abiertas o de posibilidad de respuesta descriptiva. Seguidamente, la realización de las entrevistas está prevista para algunas personas que distingo, y que se que se caracterizan por su estrecha relación y ocupación en el ambiente de “La Salsa”. Las encuestas comprenden una mezcla de preguntas abiertas y cerradas, principalmente, por preguntas de tipo cerrado, es decir, que exigen una respuesta específica. Las preguntas de tipo cualitativo tienen el fin de extraer más información por medio de la reflexión subjetiva. Lo anterior tiene la finalidad de extraer información sobre las experiencias de las personas que interactúan con vehemencia en la escena salsera de esta ciudad. Terminando con el cuarto punto, este comprende la parte estadística, la cual se efectuará por medio de la descripción de datos, es decir, haciendo uso de la estadística descriptiva y el análisis de diagramas. Con ello se podrá obtener una mejor apreciación visual de los datos.

Justificación:

El término de la migración incluye diversos aspectos que exigen bastante atención para la elaboración de esta investigación. Debido a la ebullición migratoria, he podido apreciar actualmente en Viena un aumento considerable de la comunidad latina en relación a las dos

últimas décadas. Al parecer, este fenómeno transnacional ha estado supeditado al efecto de la globalización, motivada también por la búsqueda de mejores oportunidades. El boom migratorio trajo consigo todo un collage sociocultural. Por consiguiente, en Viena se puede apreciar a una gran variedad étnica y diversidad de culturas, de lo cual se asume que muchos de esos grupos de personas o minorías, habitan en estos territorios desde hace ya varias décadas. Por consiguiente, no es errado afirmar, que hoy por hoy esta capital sea multicultural. Posteriormente, ese aspecto de migración y su efecto de multiculturalidad han dejado observar un aumento en la participación de temas sociales y culturales, entre otros, temas artísticos como la música y los bailes. En cuanto a la música y los bailes tradicionales que se aprecian en Austria, predominan el vals, la ópera, la sinfonía y otras músicas y bailes de salón, los cuales representan una fuerte tradición sociocultural y artística en Europa y en esta nación. En adición a lo anterior, el gobierno asutriaco ha manifestado su interés por la integración e inclusión de todas las personas que conforman el estado, facilitando herramientas en pro de la integración de todos los grupos y minorías. Ese esfuerzo también tiene en cuenta el enfoque de diversas manifestaciones sociales y artísticas. El aporte sociocultural por parte de la comunidad latinoamericana, se ha hecho notar a través de su tradición musical y artística. “La Salsa” llegó hasta aquí, se instaló y sucesivamente, se transformó en parte del plan de actividades socioculturales de muchos habitantes vieneses. En ese orden de ideas, se observa a muchas personas que practican “La Salsa” en su tiempo libre e incluso, hoy en día muchas de ellas realizan esta actividad como profesión.

Desde sus inicios, la salsa destaca una continua expansión, seguida por una serie de altibajos que la han obligado a transformarse. Actualmente, todos esos cambios ocurridos y que dieron paso a la formación de nuevas facetas en la música y sus diferentes estilos de baile, se practican y disfrutan con pasión en la escena latinoamericana de Viena. Es por eso que la investigación también hace énfasis en el análisis del recorrido cronológico de la salsa en esta capital, donde se espera poder transmitir un enfoque detallado de sus primeros acentos, es decir, para finales de la década de los ochenta. Por consiguiente, uno de los objetivos de esta investigación radica en indagar por medio de las herramientas ya declaradas, sobre los esfuerzos de los pioneros de la escena latina de Viena, ya que gracias a este impulso se pudo proyectar el desarrollo de la escena salsera y el espacio de interacción multicultural que se observa hoy en día.

Continuando, la experiencia que he adquirido en la escena de “La Salsa” en Viena por más de veinte años, representa también un aporte inalienable en la elaboración de este trabajo. La intensa interacción con este medio musical y artístico, me ha brindado la posibilidad de desempeñar diferentes actividades en las cuales he podido afinar mucho más el enfoque hacia los factores que pertenecen al método de la observación de campo. Estas actividades describen entre otras, la enseñanza de la salsa y otros géneros musicales, así como la animación que por medio del baile he podido realizar en varios clubes de la ciudad. Todo este engranaje artístico, ha sido posible a través del intercambio de experiencias con muchos profesionales y amantes de los géneros musicales que representan un origen latinoamericano, cuyos aportes en la proliferación de la “Salsa” en este espacio vienes también serán tenidos en cuenta. Toda esta temática será parte de las entrevistas y encuestas. Seguidamente, el conocimiento en este ámbito, el cual ya tenía previo a mi llegada a Viena, representa un excelente apoyo para el análisis de varias causas. Por consiguiente, todos esos precedentes facilitaron la conexión con muchos protagonistas de esta escena, y con ello, una pronta participación en el mercado latino. Todo aquello permitió abstraer muchas de las impresiones que ya serán expuestas con más detalle. Los aspectos mencionados conciernen principalmente a las dos últimas décadas, ya que este aspecto concuerda con mi llegada a Viena para el año 2000. Desde entonces, he tenido la oportunidad de participar activamente en diversas actividades de la escena latinoamericana, y con ello, he podido consolidar una amplia red de comunicación con muchas personas. Muchas de ellas se distinguen por su profunda dedicación a las diferentes actividades pertinentes a “La Salsa” y su espacio de interacción.

De otra parte, los aportes y posteriores análisis de varios textos de *salsa* son importantes por las siguientes razones. El concepto musical que hoy por hoy ha logrado cautivar a muchas personas que participan intensamente de este espacio, nos deleita con una diversidad de composiciones musicales, cuyos textos comprenden y arrojan toda una serie de impresiones históricas, sociopolíticas, culturales e identitarias, todas ellas, cobijadas por el manto ancestral de las melodías que hoy por hoy sus sucesores continúan interpretando. Este aspecto demanda de atención, ya que en la escena salsera se ha podido observar un vínculo, quizás de naturaleza emocional entre la música, sus líricas y la expresión corporal a través del baile. Por tanto, este enfoque es importante, ya que distingue aspectos emocionales, los cuales podrían estar estrechamente relacionados con posibles cambios en la identidad de las personas que participan activamente de las actividades en el espacio latinoamericano de Viena.

También es preciso mencionar la importancia del uso de la tecnología y sus herramientas para la elaboración de este trabajo. Estas ofrecen un apoyo importante en la adquisición e intercambio de información. Lo anterior se puede apreciar en la facilidad que hay hoy en día para encontrar información en la red, por ejemplo, sobre muchos vídeos concernientes a “La Salsa” y su escena en Viena. A parte de ello, se pueden encontrar muchos documentales y películas acerca de “Nuestra Cosa Latina”, e incluso, varios documentos bibliográficos con datos importantes para esta investigación. Gran parte de ellos son de libre acceso. Seguidamente, la publicidad ha participado activamente en el boom de la Salsa y su escena latinoamericana en Viena. Los avances tecnológicos en materia de comunicación, también han aportado varias herramientas que han colaborado en el esparcimiento de publicidad sociocultural, por ejemplo, el Webmarketing o publicidad en internet que muchos establecimientos hoy en día utilizan para la publicación e invitación a sus actividades en la escena latina. Hoy por hoy se pueden reducir muchos costos de imprenta. Antes se repartían volantes y se pegaban afiches publicitarios. Actualmente, muchas redes sociales y de información como Facebook, Instagram, Whatsapp y Youtube entre otros, son herramientas de las cuales podré recaudar información importante para mi trabajo. Otro aspecto importante, comprende la realización de entrevistas. La tecnología permite hoy en día hacer uso de la herramienta de las Videollamadas, estas representan una valiosa alternativa, ya que debido a las diferentes ocupaciones y horarios laborales de muchas personas es más complicado concertar un encuentro. A esto se suman las dificultades y medidas de confinamiento que se implementaron debido a la pandemia causada por el virus Covid-19 a partir de marzo del año 2000.

Finalmente, otro aspecto que justifica la realización de esta investigación concierne al factor socializador de la escena de “La Salsa” y sus elementos, porque al parecer, estos describen efectos de transculturación y los favorecen. Así mismo, el aspecto de multiculturalidad en esta ciudad también insinúa el favorecimiento de procesos integrativos. En ese orden de ideas, me permito sospechar que todo lo anterior ha favorecido al crecimiento de la escena latinoamericana en esta ciudad. Por consiguiente, quiero comprobar que el uso de “La Salsa” también ha sido en este ambiente un instrumento de integración y fraternidad sociocultural. A parte de la consulta de algunos documentos relacionados con varios de los temas ya mencionados, se mencionarán varias posibilidades concernientes a la forma de interacción que se observa en el espacio latinoamericano, principalmente a través de “La Salsa”, sus

músicas y estilos de baile. Estos elementos que se perciben como herramientas de interacción sociocultural, asumen desde mi humilde perspectiva una estrecha relación con los cambios de identidad que se observan en la escena perteneciente a esta composición multiétnica y de origen ancestral, conocida como “La Salsa”.

2. Teorías poscoloniales – etnicidad, hibridez e identidad

La breve introducción expuesta anteriormente también merece una sustentación de la temática concerniente al transfondo de hechos históricos. Todo esto con el fin de dar una mejor apreciación que justifique la trayectoria y efectos de los procesos socioculturales, los cuales también destacan la participación de diversos grupos étnicos que han colaborado en la elaboración de las músicas y los bailes de “La Salsa”.

Los siguientes apuntes pertenecen a discursos que explican la trayectoria de un conjunto de sociedades, donde se puede apreciar el dominio y hegemonía de unas sobre otras. Por consiguiente, por medio de esta investigación se quiere dar evidencia de los aspectos más relevantes de la etapa de la colonización, sobretodo aquellos que abordan la influencia en la creación de muchos asientos socioculturales, porque se presume que estos dieron paso a la creación de la música y los respectivos géneros de las diferentes regiones del caribe.

Antes de abordar el término del poscolonialismo, es muy importante tratar los conceptos de colonialismo y descolonización.

2.1 Colonialismo, decolonialismo y poscolonialismo

En toda esta temática se enuncia la distribución, administración y dominio de territorios que fueron conquistados a partir del colonialismo moderno, es decir a partir de 1492⁵¹. Esta época destaca multiples cambios económicos, sociales y culturales. Paralelamente, todo esto significó una transformacion de una magnitud inimaginable para muchas civilizaciones. Por

⁵¹ Castro Varela/Dhawan 2015:11

consiguiente, esta transformación afectó a otros escenarios socioculturales. A pesar de que estos son difíciles de rastrear hoy en día, es indudable que existieron⁵².

El periodo de la colonización está conformado por varias centurias y comprende varios episodios, entre ellos el proceso de esparcimiento transcontinental de varias naciones europeas que incluyen a España y Portugal⁵³. Estas dos naciones fueron protagonistas en la incursión de diversas expediciones marítimas y la conquista de muchos territorios a base del genocidio de comunidades indígenas y africanas. Seguidamente, también se describe la empresa de la esclavitud, la cual fue extendida hasta casi finales del siglo XIX. Todo lo anterior se aprecia más detalladamente en el capítulo concerniente al origen de la salsa.

La etapa catalogada por muchos historiadores como la fase del descubrimiento está constituida por una serie de actos crueles y sanguinarios. La conquista constituye no solo la entromisión de comunidades extranjeras, sino el dominio de la etnia blanca sobre otros grupos étnicos. Este periodo destaca también procesos de transformación y asimilamiento sociocultural. Dicha transformación también es responsable de la interrupción de otros procesos socioculturales que tienen que ver con la masacre y exterminio de muchas culturas indígenas, además de la destrucción de su patrimonio cultural.

La fase de dominio sociopolítico en manos del grupo social más dominante, describe también un proceso de transculturación. En este se destaca la creación de nuevas zonas de contacto e interacción, las cuales dieron como resultado un entrelazamiento sociocultural híbrido. Esta particularidad describe el encuentro de individuos, grupos e instituciones, así como el intercambio de muchos símbolos y reglas entre los primeros habitantes de los territorios del nuevo mundo y aquellos representantes de los imperios coloniales. De este proceso se derivan también otros aspectos, tales como la variedad del español y el mestizaje de América Latina.

Según un resumen de la obra de Wendt, el colonialismo describe la autoridad y derecho de posesión de un reino sobre los territorios descubiertos, sus habitantes y recursos naturales. De esta manera, este periodo también destaca la estadía y dominio de un reino extranjero en un territorio, el cual dependiendo de sus intereses puede ser corto o muy largo. Esta dominancia perduró varios siglos en todo el continente americano. Durante esta estadía se impartieron nuevas reglas y costumbres para los primeros habitantes. Entre ellas se destacan la

⁵² Castro Varela/Dhawan 2015:23

⁵³ Wendt 2016²:59 - Del colonialismo a la Globalización.

impartición de leyes, alfabetización y catequización a través de la conquista espiritual⁵⁴. Todas estas nuevas introducciones sociopolíticas y culturales fueron impuestas por la fuerza.

De la literatura consultada también se aprecia la conquista espiritual mediante las misiones y otras intervenciones como la empresa de la esclavitud. Esta etapa comprende la destrucción de múltiples templos e ídolos. También se obligó a muchas comunidades de diversidad étnica a habitar un solo territorio. Todo esto con el fin de facilitar su evangelización, lo cual también favorecía una mejor vigilancia por parte de la corona y sus emisarios. Esta etapa también describe la introducción de reglas y valores europeos, entre ellos, la imposición de leyes y dogmas (Wendt 2016²:76 – 90). La cruel empresa de la esclavitud fue un instrumento muy importante para los estados feudales. Esta contribuyó a la importación de productos agrarios y metales preciosos, y también encontró una justificación para la exportación de millones de esclavos (Hausberger/Pfeisinger 2005:71).

Como conclusión de lo anterior, este periodo se extendió hasta casi finales del siglo XIX. Más adelante se expondrán algunos ejemplos de los vínculos socio- culturales que resultaron de la participación entre las diferentes comunidades étnicas de esa época, y que son un reflejo de muchas de las actividades que se practican actualmente.

En su perspectiva sobre la decolonización Jansen y Osterhammel describen esta fase como un declive del imperio colonial junto a su pérdida jerarquía y dominio territorial. También se acentúa la recuperación de la autonomía, en donde los estados colonizados recuperaron sus territorios y la consolidación de una zona dependiente, es decir, se les reconoce el derecho de soberanía reconocido y constituido por las Naciones Unidas en la resolución 1514 de 1960 (Jansen/Osterhammel 2013:7-15). A partir de ese momento se convertían en gobiernos independientes. Todo esto ha sido posible a través de la sucesión institucional y de derecho de las potencias colonialistas. A parte de ello, también se destaca la desintegración de muchos imperios intercontinentales. Por ejemplo, lo que ocurrió con varias colonias entre los años 1945 – 1975 (Jansen /Osterhammel 2013:13). Además, este concepto también significa la deslegitimación de la dominancia imperial y su respectivo estado de sumisión. También se

⁵⁴ Wendt 2016²:66 Además de la conquista de territorios, también se impuso la religión por la fuerza. Un convenio entre el estado y la iglesia.

destaca la desintegración de los imperios⁵⁵ en relación a la observación del intercambio del poder local en colonias específicas (Prasenjit Duara 2004 en Jansen /Osterhammel 2013:7).

Otro aspecto fundamental de este término resalta la desintegración de ciertos dominios políticos a través del cambio global de los valores, es decir, la constitución de un nuevo diseño contra el imperialismo en acuerdo con la justicia social y la solidaridad política. La mayoría de los 193 países socios de las naciones unidas son estados poscoloniales o posimperiales. Muchos de esos estados nacieron de la disolución de grandes unidades políticas, por ejemplo: un imperio (Otomano) o una federación <<URSS>> (Jansen /Osterhammel 2013:16-19).

Actualmente, aún existen al rededor de 16 estados por decolonizar. Por lo general, se trata de estados pequeños, como el caso de Gibraltar y sus casi treinta mil habitantes⁵⁶. En otros escenarios se aprecia como muchos de esos estados decolonizados, aún reflejan muchos rasgos de dependencia. Este es el caso de muchos países de América Latina, que a pesar de haber conseguido independizarse de la colonia europea, hoy en día dependen económicamente de otras potencias mundiales. Un claro ejemplo de ello es la dependencia que se aprecia entre muchos estados latinoamericanos y los Estados Unidos.

Para concluir con el aspecto de la decolonización, ese declive colonial se aprecia en los tratados políticos y territoriales que están reconocidos por varias asambleas internacionales. No obstante, el reflejo de aquella dominancia colonial sigue presente en otros contextos socioculturales, los cuales serán expuestos en la siguiente temática.

Corrientes humanistas, entre ellas la rama de la sociología, antropología, etnología...etc, las cuales se encargan del estudio y analisis de contextos socioculturales, se han desarrollado y especializado desde la mitad del siglo XX con el fin de investigar más los aspectos relacionados con la era del colonialismo, el imperialismo y sus posteriores efectos hasta la actualidad. Reconocidos autores como Stuart Hall, Edward Said, Homi Bhabha, Kien Nghi Ha, han dedicado varias obras y discursos al estudio del tema⁵⁷. Seguidamente, esta teoría poscolonial afirma que ninguna región del globo puede escapar a los efectos del imperio

⁵⁵ Jansen y Osterhammel 2013

⁵⁶ Jansen & Osterhammel 2013:1 – 20

⁵⁷ Por ejemplo en su obra: “Wann war “der Postkolonialismus”? Denken an der Grenze.

colonial⁵⁸, he incluso la etapa poscolonial se puede ver como una continuación de la colonia⁵⁹.

En lo social y cultural, hoy en día se aprecia una multiculturalidad a través de las sociedades cosmopóliticas. No obstante, el término de poscolonialismo es aún motivo de fuerte controversia, ya que según Loomba (1998:17), se desconocen muchas tradiciones, historias e ideologías de los países descolonizados, es decir, como si todo aquello se hubiese creado a partir de la intromisión colonial, y solamente a partir de ese momento tuviese un significado. De este modo, este discurso ofrece otra perspectiva desde la cual se enfoca también una resistencia contra la hegemonía colonial y su herencia (Jansen /Osterhammel 2013:115- 116).

La temática también denuncia una transformación del colonialismo en nuevas corrientes neocoloniales con tendencias recolonizadoras. Esta postura se aprecia en la manera como ciertas potencias mundiales tratan de apoderarse de los recursos naturales de otros países menos desarrollados. Incluso, esta situación se observa por parte de estados que fueron colonias, y actualmente son una potencia. Un claro ejemplo se aprecia en la hegemonía imperialista que ejercen los Estados Unidos hoy en día sobre la mayoría de los países del Centro y de Sur América. Desde hace más de una centuria se observa el ejercicio de poder y control político sobre muchas naciones en desarrollo. La separación entre Panamá y Colombia (1903) es un claro ejemplo de ello⁶⁰. Aquí los estados del continente de América del Norte ejercieron gran influencia para que se llevara a cabo esta división, todo con la finalidad de la construcción del canal de Panamá y su posterior administración. Lo mismo viene sucediendo desde hace muchas décadas con la extracción de recursos naturales en manos de empresas extranjeras, por ejemplo, petróleo y carbón. Extraen y se apoderan de las materias primas de otros territorios extranjeros, mientras ellos protegen y cuidan las propias. Este aspecto se observa en muchos otros escenarios y con diferentes protagonistas. Varios países, entre ellos Cuba y Venezuela, han denunciado la política imperialista de los Estados Unidos.

De igual forma, esta hegemonía colonialista-imperialista se aprecia en la estructuración mundial actual, la cual reúne a los países por categorías según su situación socioeconómica y militar. Esta fue establecida desde la centuria pasada y diferencia a los estados del primer,

⁵⁸ Castro Varela & Dhawan 2015:11

⁵⁹ Bhabha 2000 La ubicación de la cultura.

⁶⁰ Véase URL: <https://www.colombia.com/colombia-info/historia-de-colombia/epoca-contemporanea/despertar-siglo-xx/separacion-de-panama/>

segundo y tercer mundo. Así lo destacan Weibel y Žižek y añaden además, que el grupo de países pertenecientes al tercer mundo lo conforma la mayoría de la población del planeta que no es blanca. Entre esos estados se encuentran los países en desarrollo⁶¹. De esta manera, se entiende que los países del tercer mundo son un producto de la colonización (Weibel/Žižek 2010:13).

Igualmente, Kunkel & Meyer apuntan que las posturas y discursos poscoloniales también se dedican a la observación, investigación y análisis de la cultura e identidad de las naciones descolonizadas. Así mismo, se persiguen intereses emancipatorios a través de la reconstrucción y rescate de aspectos socioculturales. Desde la centuria pasada se han llevado a cabo múltiples congresos y se han constituido varios comités de resistencia contra la hegemonía colonial e imperialista. Especialmente en el periodo de entreguerras (1918 – 1939) se unieron al movimiento anticolonial muchos líderes de Latinoamérica, África y Asia. Uno de ellos fue la Liga contra el colonialismo, fundada en Berlín en el año 1926. En ese congreso participaron intelectuales europeos, socialdemócratas de izquierda, comunistas europeos y muchas otras organizaciones. Uno de los objetivos principales de estos movimientos se basa en la constitución de una fuerza política transnacional en pro de la independencia y legitimación de todos los estados ante el mundo (Kunkel/Meyer 2012:211-221).

Muchos esfuerzos en el campo de la teoría poscolonial dirigen su enfoque a la búsqueda de las respuestas en cuanto a, qué pasó con el pensamiento colonial y con su herencia? Además, qué consecuencias se perciben actualmente en la sociedad, cultura y economía? Seguramente, la respuesta a estas preguntas tengan un espacio en el análisis de otros conceptos, tales como la globalización, migración, inclusión – exclusión, hibridez, etnicidad e identidad. Todos estos aspectos también arrojan una estrecha correlación con el desarrollo, transformación y expansión de “La Salsa” en diversas latitudes locales y globales.

⁶¹ Concepto de origen sociopolítico que se refiere a los estados subdesarrollados y que necesitan ayuda. Weibel & Žižek 2010:13

2.2 Etnicidad

El discurso sobre la etnicidad que se expone a continuación, contempla con especial atención el gran aporte del teórico y autor Kien Nghi Ha, y su obra titulada “Etnicidad y Migración”. Antes de continuar es necesario explicar la etimología de los términos de “etnicidad” y “raza”. En el diccionario de la Real Academia Española se encuentra la definición del término <<etnicidad>> como caracter distintivo de una “étnia”. En cuanto al vocablo de “etnia”, este es descrito como una “comunidad humana” definida por afinidades raciales, lingüísticas, culturales...etc. Referente a la palabra <<raza>> se encuentran varias definiciones. Una de ellas la describe como: casta o calidad del origen o linaje. Otra descripción de este vocablo aparece como: “cada uno de los grupos en que se subdividen algunas especies biológicas y cuyos caracteres diferenciales se perpetúan por herencia”. Todo lo anterior resulta más apropiado, si se utiliza el término para referirse a la raza humana⁶². En el diccionario alemán “Duden” también se encuentran varias definiciones del vocablo << raza >>, entre ellas: “Grupo de población con determinadas características biológicas comunes”. Sin embargo, la página recomienda utilizar este término con prudencia, ya que hoy en día, este vocablo es más utilizado para referirse a las características comunes de los diferentes grupos de animales, no obstante, si se trata de personas, la página recomienda el uso de los términos: “Grupo étnico” o “etnia”⁶³.

En etnicidad y migración, Ha acentúa una gama de conceptos socio-culturales y políticos que también destacan la estructura de las sociedades modernas de muchas metrópolis actuales. Seguidamente, Ha también cita a diferentes autores de los diferentes campos humanistas, entre ellos, algunos autores del área de las ciencias de la cultura, literatura, ciencias políticas, sociología...etc, todos ellos dedicados al desglosamiento y análisis de la tesis poscolonial, para así dar un mejor entendimiento de los efectos socioculturales que se aprecian en la actualidad. Sobre todo, aquellos que se notan con especial atención en los estados que se hacen llamar así mismos democráticos.

Particularmente, la obra de Ha hace un llamado de atención a la distribución social por categorías que se observan en la posmodernidad. De estos contenidos el también ejerce una

⁶² Consulta hecha en el diccionario en línea de la Real Academia Española.

⁶³ Información tomada de la página del diccionario en línea: Duden.de

fuerte crítica en relación a los cambios contemplados en los discursos poscoloniales que se trataron anteriormente. Todos estos aspectos tienen una estrecha relación con el desarrollo de la globalización y sus efectos transnacionales, entre ellos, la diversidad y la multiculturalización global⁶⁴. En su discurso Ha también hace énfasis en la apreciación de estas fases durante el desarrollo del capitalismo. Seguidamente, los efectos transnacionales también describen muchos procesos transculturales, sus sucesivos efectos e implicaciones sociales, por ejemplo, la inclusión, integración, democratización...etc, así como sus respectivos antónimos. Todo aquello es un derivado importante de la migración trasatlántica de múltiples grupos étnicos, como por ejemplo, los individuos provenientes de las comunidades afrocaribeñas, los cuales protagonizan nuestro objeto principal de estudio, “La Salsa” en Viena, así como la intervención en el proceso de transformación identitaria.

Por otra parte, Ha muestra una postura bastante crítica en relación a la discriminación de las minorías provenientes de los estados que conforman la categoría del tercer mundo y expone varios ejemplos, entre ellos, las disputas concernientes a la celebración del aniversario número 500 del "descubrimiento de América" y de su "civilización", la cual se viene celebrando desde entonces. Esto muestra muy vivamente las líneas de conflicto y la relevancia política de estas cuestiones (Ha 1999:65). Seguidamente, su discurso también persigue el objetivo de que se reemplacen todos aquellos términos descriptivos, cuyos orígenes se extienden desde la época colonial y persisten hasta ahora.

El término de etnicidad en la obra de Ha destaca diferentes aspectos, como la migración en la globalización transcontinental y sus respectivos procesos de integración a través de las leyes de inclusión (Ha 1999:33-40). A parte de eso, la temática también describe diversos conflictos socio-culturales dentro de esos procesos de integración en los que participan muchos inmigrantes. Algunos de los conflictos que se describen hacen fuerte crítica al racismo, la discriminación, la exclusión y otros fenómenos históricos de desigualdad de poder. Todos ellos son componentes de las fases de desarrollo del capitalismo actual, Así mismo, Ha también resalta que estos han venido asumiendo otras formas (Ha 1999: 64 – 65). Todos estos aspectos son supremamente relevantes, ya que a través de ellos se conservan y defienden identidades tradicionales, pero también se observan y establecen nuevas en el ámbito poscolonial.

⁶⁴ Ha 1999: 64 – 65

El discurso de la etnicidad también resalta, como todos los elementos ya mencionados anteriormente, pueden afectar de muchas maneras a los individuos de los diversos grupos étnicos que conforman las minorías de muchas metrópolis. Estas diferencias también hacen parte del análisis de la teoría, y resaltan la desigualdad económica y cultural dentro de la sociedad a nivel mundial. Entre ellas, la fragmentación de la cultura a través de la globalización (Bhabha 2000:323). En ella se exponen políticas de inmigración, por ejemplo, aquellas que controlan la entrada de los destinos más apetecidos por muchísimos inmigrantes. De igual forma, también se hace mención a la desigualdad que impera en muchos sectores, como por ejemplo, el sector del consumo y del entretenimiento. Estos últimos no están organizados en la sociedad global de manera democrática, sino en vista de las condiciones exclusivas e imperantes en todo el mundo⁶⁵. Aquí aprovecho para introducir el caso del desarrollo internacional de “La Salsa”, aclarando que este concepto no siempre fue visto con buenos ojos. En sus inicios se consideró una práctica marginal. Más tarde, muchas de las prácticas salseras fueron organizadas exclusivamente para ciertos grupos étnicos, otros fueron excluidos, por ejemplo, los inicios del Palladium Ballroom, conocido como “La casa del mambo” (McMains 2015:30-32).

Como conclusión de lo anterior, la teoría de Ha destaca diferentes aspectos poscoloniales, como la globalización y sus respectivos efectos y conflictos referentes a los movimientos transnacionales, entre ellos, la migración de diversos grupos étnicos a los paraísos monetarios. Muchos de los inmigrantes provienen de estados que han sido colonias de las potencias actuales y están incluidos dentro de la lista de los países subdesarrollados (Ha 1999:87). Así mismo, el aspecto de la globalización también describe procesos transculturales en muchos estados del primer mundo, cuyos efectos han generado cambios sociopolíticos en las sociedades. Algunos de esos cambios destacan los esfuerzos ejercidos para que se apliquen verdaderas estrategias democráticas. Por consiguiente, todos los aspectos apreciados en la problemática social actual arrojan una lista de criterios en relación a la discriminización, el racismo y la falta de oportunidades que afligen a muchas comunidades de extranjeros en las principales metrópolis. Así mismo, esta temática pretende sensibilizar a la sociedad actual,

⁶⁵ Robins 1991:25ff.

para que haya más conciencia en la elaboración de leyes que generen iguales oportunidades para todos los grupos étnicos.

2.2 La hibridez y el tercer espacio

En la obra “La localización de la cultura” de el literario poscolonial Homi K. Bhabha, el interviene con una postura postructuralista y psicoanalítica. Sus puntos de referencia teórica están influenciados por los teóricos Frantz Fanon, Salman Rushdie, John Coetzee, Besie Head, Toni Morrison, Derrida, Heidegger, Foucault, Lacans y Sigmund Freud entre otros. En su función teórica, cita varias obras literarias, y de esta base informativa desarrolla sus propios conceptos. A continuación, algunas de sus reflexiones.

Estamos en una época en la que se cuestiona la modernidad. Esta ha intentado disolverse en situaciones, métodos, conceptos, es decir, estamos en la era posmoderna. Una dirección política, científica y artística, del que luego surge el poscolonialismo. Bhabha es un importante representante del poscolonialismo, y su principal interés reside en el análisis de la construcción de la identidad dentro del discurso colonial⁶⁶.

En realidad, este discurso en la construcción de las identidades comienza con Edward William Said (2014)⁴. Con su libro "Orientalismo" (Edward Said en Bhabha 2000:105 - 106) se abrió el debate sobre la construcción de Oriente. Said intentó exponer la entonces disciplina cultural del orientalismo como un discurso y una construcción, porque básicamente, sólo los occidentales se refieren a ciertas culturas como algo exótico. Said sostenía que las representaciones de Oriente no sólo eran factores económicos y políticos, sino que sobre todo, servían para legitimar las formas de subyugación colonial, y por tanto, negaban a Oriente toda posibilidad de desarrollo, de cambio y de desarrollo humano⁶⁷.

Bhabha ve este proceso de forma aún más crítica. Bhabha afirma que el concepto de Said es un sistema de oposición dual, lo cual no es posible, porque según Bhabha, que el poder colonial sea propiedad exclusiva de los colonizadores es una simplificación histórica y teórica, por lo que simplemente podemos dividir este discurso en dos partes, así como

⁶⁶ Bhabha 2000:104 - 112

⁶⁷ Edward Said, Orientalism, New York, Pantheon Books, S.72; Hervorhebung von H. B.

colonizadores, colonizados, nosotros y los otros, civilizados, incivilizados. Esta clara separación según Bhabha, refuerza aún más los estereotipos de víctima y victimario. Pero Bhabha va más allá, señala el dualismo víctima-perpetrador superado. Así, propone su concepto de hibridación (Bhabha 2000: 97 – 124).

A manera de resumen, se entiende que Bhabha concede gran importancia a los idiomas y como mediante las diferentes formas de discurso se tratan temas concernientes a la globalización y a los efectos de la migración poscolonial⁶⁸. En toda esta temática Bhabha insiste en la creación de un tercer espacio donde se llevan a cabo diferentes procesos de contrucción cultural, por ejemplo, la cultura de la expresión, de la diferencia y de la otredad (condición de ser otro). De este modo, las diversas formas de discurso también intervienen en la representación de diferencias sociales, así como la construcción de estereotipos y prejuicios⁶⁹. Todo lo anterior requiere de una reflexión profunda (Bhabha 2000:359 -364). Es por eso que al comienzo de sus análisis él se apoya en producciones literarias y la exposición de procesos, para así dar un mejor enfoque y entendimiento a ciertas simbologías y expresiones lingüísticas. A parte de lo anterior, mediante sus exposiciones él pretende dar un enfoque detallado de los efectos y contradicciones concernientes al poscolonialismo. En adición de lo anterior, la obra de Bhabha también hace hincapié a la relación entre los actos hablados y escritos. Para Bhabha la clase de discurso es muy influyente, en particular para los que toman protagonismo dentro del discurso, sean sujetos u objetos⁷⁰. Según él, a través del discurso se puede influenciar la percepción del ser humano. El discurso abierto tiene además un carácter productivo y es capaz de definir lo social. Así es como se crea parcialmente la realidad y no solo su reflejo. De la misma manera, un discurso refleja también ideas existentes. Según Bhabha, estas ideas siempre han sido moldeadas por los discursos. Un aspecto decisivo es también, que los otros, de los cuales se habla, se convierten en otros objetos y no tienen voz, especialmente en el mundo occidental. Por lo tanto, el otro que surge como resultado no tiene voz propia en el discurso público, sino que es tratado y construido por otros como un objeto dentro del discurso (Bhabha 2000: 218 – 221).

Continuando con el aspecto de la construcción, en el discurso público se construyen y reproducen *estereotipos*. Los estereotipos se forman porque la gente le tiene miedo a la

⁶⁸ Bhabha 2000:333-343

⁶⁹ Bhabha 2000:97 - 99

⁷⁰ Bhabha 2000:188

diferencia y tratan de categorizar y clasificar a las personas generalizándolas. A través de la categorización en estereotipos la persona extranjera es tangible y aparentemente comprensible. A parte de eso, la gente transfiere sus deseos reprimidos y fetiches⁷¹ a los demás. Estos se asocian con sexualidad abierta y exotismo. En cuanto a la estereotipificación, Bhabha expone el ejemplo de Jhon Berger, sobre una persona migrante de Turquía en Alemania (Jhon Berger 1975 en Bhabha 2000:246). Esta persona esta asociada por los alemanes con características específicas, así cada una de sus acciones recibe una nueva interpretación. Si esta persona trata de adaptarse a este nuevo ambiente y comportarse como los otros alemanes, no le resulta posible. Su conducta recibe un nuevo significado como producto de la mezcla de características que se asocian a esa persona. Esta situación también se puede aplicar a otros contextos, como por ejemplo, la interacción de una diversidad de grupos étnicos en la ciudad de Viena, los cuales participan de la escena de “La Salsa”. En la teoría de Bhabha está muy centralizado el tema de la relación entre británicos e hindues. Aquí todavía se perciben las influencias de la época de la colonia⁷².

Este discurso ha llamado mucho la atención y ha generado en la actualidad fuerte controversia en el ámbito político. Al igual que Ha, Bhabha concentra su enfoque crítico en aspectos como el racismo, etnicidad, migración y la construcción de la identidad en contexto poscolonial. Bhabha ve en el poscolonialismo una continuidad y no un quiebre entre la era colonial y poscolonial, e insiste en un progreso colonial en el presente (Bhabha 2000: 317 – 325). Así mismo, su teoría refleja que no hay una oposición entre el colonizador y el colonizado, sino una activa relación entre ellos. Esta relación se basa en la ambivalencia, la cual evita que las identidades se puedan declarar y fijar (Bhabha 2000:191). De esta manera, se abren espacios de acción de poder. Por lo tanto, el foco de atención de Bhabha está en la pregunta sobre la formación de la identidad en el discurso colonial. En relación a lo anterior, Bhabha cita a Fanon y su discurso sobre el *privilegio poscolonial* (Frantz Fanon en Bhabha 2000:59-96).

La ambivalencia⁷³ de identidad representa aquí una característica principal de las condiciones coloniales. Como ya se apreció anteriormente, las identidades se construyen a través del

⁷¹ Bhabha cita la interpretación de Freud en relación a el fetiche o el estereotipo. El estereotipo es una forma de fetichismo. El fetiche o estereotipo permite acceder a una identidad basada tanto en la dominación y el deseo como en el miedo y la defensa; en su reconocimiento y negación simultáneos de la diferencia, representa una forma de creencia múltiple y contradictoria Bhabha 2000:110 - 116

⁷² Bhabha 2000: 191 - 193

⁷³ Estado de ánimo, transitorio o permanente, en el que coexisten dos emociones o sentimientos opuestos, como el amor y el odio.

discurso, o en el tiempo y la historia, o en la actual comunicación entre diferentes temas. A través del discurso se pueden construir estereotipos que ocultan la verdadera identidad y fingen falsas identidades generalizadas. No obstante, Bhabha expone en su discurso la mezcla de diferentes identidades, las cuales surgen en un espacio y hacen parte del proceso de hibridación⁷⁴ (Bhabha 2000: 86 -87).

En la rama sociocultural el término de hibridación⁷⁵ se refiere a la mezcla entre dos o más culturas diferentes y su influenciación entre ellos. Por consiguiente, vemos aquí que mediante la mezcla de dos culturas puede surgir una nueva. Considerando lo anterior, Bhabha subraya claramente que para él la hibridación no es ni amalgama ni fusión. Es decir, para él la hibridación no es simplemente una mezcla, sino una apropiación estratégica y selectiva de significados (Bhabha 2000:58). Además, según Bhabha, la hibridez puede pensarse como un proceso de negociación en el que hay un lugar para la diferencia sin que se asuma la jerarquía. Por ejemplo, la población de los imperios coloniales adopta los rasgos del país colonial, lo cual en el caso de las diferencias culturales, ya estas no se permiten identificar tan fácilmente. A través de la situación colonial, las identidades se dividen, y la autoridad colonial ya no puede identificar las diferencias culturales y apropiárselas. Por lo tanto, es de entenderse que las identidades divididas nunca corresponden a una u otra cultura, sino que son siempre objetos híbridos. Como objeto híbrido, el sujeto subyugado se subleva (*se da cuenta de su estado de hibridez, de sus cambios*) y desafía así la autoridad colonial. En este contexto, Bhabha menciona el proceso de *mimetismo*⁷⁶. El mimetismo, según Bhabha, es una expresión de la misión civilizadora europea y un intento de la imitación de identidades, el cual no siempre funciona. El colonizador quiere transformar la cultura conquistada para que adopte su apariencia e interiorice sus valores. Así, el mimetismo colonial sigue siendo siempre defectuoso. Siempre hay una diferencia entre ser inglés y ser anglicista. El aprendizaje entre el original y la imitación que el discurso colonial no puede controlar, abre inconscientemente espacios de poder y resistencia para los colonizados. A partir de ella se forma una fuerza contraria a la hegemónica. Sin embargo, es importante señalar que el mimetismo no es una resistencia activa, sino una estrategia inconsciente condicionada por el propio discurso

⁷⁴ Término que proviene del campo de la biología

⁷⁵ En realidad, el término proviene de la biología vegetal. Hibridación sucede cuando se hace un cruce de dos plantas de diferente clase, y de ello resulta una nueva clase.

⁷⁶ El *mimetismo* proviene del verbo mimetizar, que según la Real Academia del Español significa imitar, o sea hacer algo según el estilo de otro. Otra definición destaca el término como la adopción de la apariencia de los seres u objetos del entorno.

hegemónico. Bhabha concluye que el propio colonialismo fragmenta la identidad y la autoridad de los colonizadores, y abre espacios para el poder de acción (campo de acción) de los oprimidos (Bhabha 2000: 125 – 136).

Por otro lado, según Bhabha el mimetismo también es un momento de desestabilización, ya que la identidad original aparentemente estable del colonizador, se debilita al no poder replicarse perfectamente. Además, los colonizados socavan así la ideología de la superioridad y se convierten en una amenaza. De esta manera, surgen los espacios para la acción, porque la libertad y la igualdad están en peligro. Para ilustrar esto, Bhabha habla de diversidad y diferencia cultural⁷⁷. La diversidad cultural es según él un término, el cual se utiliza más en la sociedad democrática de occidente. Sin embargo, Bhabha reconoce que esto es contradictorio, ya que es precisamente a través de esta afirmación de la diversidad cultural, donde las etnias se fijan como un todo, y por lo tanto se ven como totalidades (Bhabha 2000:133).

De otra parte, en el caso de la diversidad cultural surge precisamente este pensamiento multicultural, en el que no se supera la posición de autoridad de una cultura dominante. Los demás son tolerados, pero dominados y restringidos. Para superar este dominio de una cultura, Bhabha propone la diferencia cultural. En este nivel, se reconocen las diferencias culturales, pero no hay una representación fija, sino una influencia siempre de significados. Por lo tanto, la hibridación se produce en la fronterización de la cultura. Bhabha subraya que es precisamente en esta interacción de cultura y jerarquización donde se crea un tercer espacio (Bhabha 2000: 164 – 168). Entonces según Bhabha, el tercer espacio puede entenderse como “entre” o en “medio”, y es el espacio donde los símbolos culturales pueden renegociarse, es decir, pueden asignarse nuevos significados, y por tanto reinterpretarse.

Dado que Bhabha basa sus consideraciones principalmente en el análisis del discurso, su definición del tercer espacio no debe entenderse necesariamente de forma espacial en un primer momento. Por lo tanto, el tercer espacio es la zona de contacto donde se solapan las culturas híbridas. El tercer espacio de enunciación “destruye el espejo de la representación que presenta el conocimiento como universal y uniforme”. Bhabha asume que todos los sistemas culturales se encuentran en un tercer espacio y en un proceso continuo de hibridación. En este contexto, Bhabha pone como ejemplo el modelo de Green (Renée Green en Bhabha 2000:5), quien utiliza una casa entera para hacer asociaciones entre divisiones

⁷⁷ Bhabha 2000:130 -131

binarias como: Cielo e infierno, blanco y negro, arriba y abajo. La escalera visualiza el espacio umbral entre dos polaridades, lo que impide que las identidades se asienten en un punto claro. Este tercer espacio, abre así la posibilidad de la hibridación cultural⁷⁸.

Un ejemplo de este tercer espacio se puede apreciar en la migración masiva de personas de origen afrocaribeño a los Estados Unidos desde principio del siglo XIX. Durante las siguientes décadas, este grupo de personas intervino con su simbología en el espacio intermedio entre afroamericanos y muchos grupos de descendientes europeos. Como uno de muchos resultados, este fenómeno dió paso a la creación de “La Salsa” como sello internacional. Este proceso también destaca un puente de comunicación entre la simbiosis de la cultura Estadounidense-latinoamericana y la cultura latinoamericana de los países que conforman la parte del continente de la América Centro y Sur.

En resumen, con estas reflexiones Bhabha nos lleva a romper con la noción de cultura como algo tradicional, rígido y ligado a los estados nación. Esta ruptura es especialmente importante porque este concepto de cultura ha sido y sigue siendo utilizado por los partidos y movimientos populistas y neofascistas de derecha en el pasado y en el presente. Se utiliza como estándar para todos aquellos a los que se les atribuye una alteridad cultural. Una de las consecuencias de este racismo culturalizado es la exclusión de todos aquellos que no pueden o no quieren ser captados en una imagen tan rígida.

2.4 Identidad

La investigación realizada hasta ahora arroja varios resultados referentes al significado del término de la identidad. Según la literatura, existe un amplio uso de este vocablo dentro de las ciencias que se enfocan en el estudio de los procesos antropológicos, lingüísticos y socioculturales entre otros⁷⁹. Por ejemplo, el origen y desarrollo de las similitudes y diferencias entre los individuos en cuanto a su conducta. Seguidamente, para una mejor comprensión de la temática en general es indispensable una ilustración más amplia sobre esta palabra. Según el diccionario de la *Real Academia Española*, en relación a este término se

⁷⁸ Bhabha 2000:55

⁷⁹ Véase los apuntes de las obras de Nghi Ha en *Etnicidad y Migración*, Homi Bhabha y su obra *La ubicación de la cultura*, y Janich & Mabrey en *Sprachidentität – Identität durch Sprache*.

puede encontrar un amplio registro de definiciones. Entre ellas, se define la *identidad* como la conciencia que una persona o colectividad tiene de ser ella misma y distinta a las demás, o el hecho de ser alguien o algo el mismo que se supone o se busca⁸⁰.

Janisch & Mabrey (2003) exponen que en sentido lógico, la identidad tiene un significado de igualdad entre dos cantidades. La información de esa ecuación tiene sentido, solo cuando las dos cantidades puestas en relación abarcan diferentes aspectos de una cantidad subyacente, por ejemplo, con el uso del signo igual en las matemáticas. En relación a las personas, áreas como la psicología le dan uso a este término para tratar de comprender la esencia o por decir así, la cantidad subyacente existente, la cual representa las características con las que se muestra una persona. Por tanto, la identidad en este sentido podría ser la suma o conjunto de características que el individuo representa de una comunidad o cultura. Esto incluye elementos como el carácter y la personalidad, de los cuales con el tiempo se construye la imagen de un individuo. El conjunto de estas características específicas constituyen el núcleo de los individuos y también determina rasgos generales, tales como, comportamientos, actitudes y sentimientos. Estos son fundamentales en la interacción social⁸¹. Todo este andamiaje también está sometido al condicionamiento de los estereotipos y prejuicios que se desarrollan paralelamente con la identidad⁸², así como las diferencias culturales, las cuales también determinan expresiones de vida o actos de comunicación⁸³.

Por otra parte, varios autores exponen, que tanto la identidad como la cultura son construcciones. La mayoría de los teóricos de la edad moderna asumen que los individuos construyen su identidad (Bering 2003, p.50, p.158f., Keupp 1999, p. 63ff., Castells 2002, p.8ff). Un individuo construye su identidad a través de los valores y las normas. Las normas a su vez se derivan de los valores⁸⁴. Al mismo tiempo, la cultura es una construcción muy compleja que incorpora elementos como el conocimiento, las creencias, la moral, las leyes, el arte, las costumbres, las tradiciones, y muchas más cualidades que las personas como miembros de una sociedad reciben. Es por eso que la cultura juega un papel importante en la construcción de la identidad. En Datta se puede apreciar el debate entre los conceptos de

⁸⁰ Tomado del diccionario en línea de la Real Academia Española. Véase en: <https://dle.rae.es/identidad?m=form>

⁸¹ Janisch & Mabrey 2003:39-40.

⁸² Bhabha 2000:59-104

⁸³ Los supuestos básicos de Hall. Reseña tomada de *Lokale Kulturen in einer globalisierenden Welt* Alsheimer/Moosmüller/Roth 2000:18

⁸⁴ Este fue uno de los temas de la asignatura *Sociología del Deporte* a cargo del profesor Otmar Weiß de la Universidad de Deportes "Auf der Schmelz" de Viena.

cultura cerrada y abierta. En el texto se llega a la conclusión, de que hoy en día se debe emplear el término de cultura abierta. Datta manifiesta que esto se debe a la globalización y a la migración, cuya intervención ha favorecido a la formación de comunidades o “minorías” dentro de las sociedades. Este intercambio cultural a través de la comunicación y la colectividad, no solo interviene en la formación de la identidad como anuncia Welch, sino que también registra la existencia de una transculturalidad (Datta 2005, p. 29 - 73).

Continuando, la cultura y la comunicación son elementos inseparables, sobretudo la comunicación intercultural. Según Hall⁸⁵, la cultura es un lenguaje silencioso, una dimensión oculta. La cultura guía, maneja y controla a las personas sin que estas se den cuenta (Hall 1992 en Alsheimer/Moosmüller/Roth 2000:17). Por su parte, Hofstede señala que la cultura es una programación mental colectiva (Hofstede 1993:18f). Según Hansen, las culturas se construyen a través de lo colectivo, y los individuos son los portadores de la cultura y la cultura forma a los individuos (Hansen 2003, p.44f). Al mismo tiempo, las culturas son construcciones en permanente evolución. Una cultura puede estar constituida por muchas partes de la sociedad, sin que ninguna de esas partes sepa, que la una o la otra existe (Datta, p.71). De todo lo anterior, se puede decir que “La Salsa” es una construcción o programación mental colectiva, la cual al mismo tiempo representa y defiende la identidad sus portadores.

Seguidamente, el enfoque de los elementos de la comunicación multicultural es indispensable para la percepción de los cambios de identidad, los cuales se registran dentro del espacio en el que se desarrolla una escena sociocultural. Especialmente, una escena basada en músicas y bailes híbridos. Como ya se apreció anteriormente, existe una estrecha relación entre todos estos elementos. De esta manera, la comunicación multicultural se puede presentar de muchas formas. Una de ellas es a través de la música y los bailes. Estos también representan un tipo de comunicación multicultural, el cual se manifiesta a través de la simbología de las expresiones y gestos corporales. El baile se podría describir como una herramienta de innumerables posibilidades, la cual ha sido y continua siendo indispensable para las civilizaciones. La literatura destaca infinidad de funciones, como por ejemplo, la expresión a través del cuerpo. Así mismo, una de las principales funciones que desempeñan los bailes de “La Salsa”, es la función de representación y defensa identitaria (Quintero 2009:10-15). Así

⁸⁵ Edward T. Hall es reconocido por ser el fundador de la comunicación intercultural, especialmente, desde la aparición de la obra “The Silent Language” en el año 1959.

mismo, otros autores apuntan que la expresión corporal a través del baile ofrece más y mejor información sobre una cultura, que los medios verbales (Dick y Archetti 2003:115–119).

Por otra parte, Wulff añade que el baile no está formado por la sociedad y su desarrollo, pero este sí puede ejercer influencia en la sociedad (Wulff 2001:5). Esto se nota particularmente, en la transferencia de formas de baile de una cultura a otra.

En vista de lo anterior, se podría decir que “La salsa” y sus diversas formas danzarias son una transferencia de culturas y a la vez, una herramienta de conexión. En la transferencia cultural por medio de la música y las danzas intervienen diversos canales de comunicación, por ejemplo, el canal visual, auditivo, kinético, emocional, cultural..etc. En relación a lo anterior, Dyck & Archetti describen el baile como un lenguaje oculto (Dyck/Archetti 2003:129). Teniendo en cuenta esta descripción, se puede decir que toda la composición salsera está constituida por varios lenguajes ocultos. Por consiguiente, la comunicación y conexión entre la música y el baile, destacan al cuerpo y su naturaleza como sujeto de expresividad, comunicación y elaboración estética. Aquí se identifican y describen varios elementos socio-culturales y patrones que caracterizan el comportamiento dentro de la escena musical y danzaria de “La Salsa” y toda la música de los territorios afrocaribeños. Así mismo, este concepto está catalogado como un movimiento social-identitario, y al mismo tiempo, establecedor de asociaciones (Quintero 2009:13) que ha enarbolado la bandera de un orgullo y una identidad latina. Actualmente, representa uno de los principales medios de difusión de la cultura y la identidad latinoamericana (Romero 2000)

En general, la participación multicultural que se percibe en el espacio de “*La Salsa*” deja notar cambios en la identidad de los participantes de otras culturas totalmente diferentes a la afrocaribeña – latinoamericana, por ejemplo, Dyck y Archetti mencionan aspectos que describen cambios en la identidad que construyen muchas personas aficionadas al baile de la salsa en una región de Alemania. Aquí los autores destacan el contraste entre la gente que baila y vive la salsa como algo divertido, y aquellos alemanes de apariencia rígida y cuadrada (según la descripción de muchas personas de alemania que bailan la salsa con mucha pasión – véase: Dyck y Archetti, 2003:129).

Finalmente, todos los estudios antropológicos sobre las distintas sociedades dan testimonio de la existencia de bailes y formas de expresión, entre ellos, aquellas actividades danzarias de origen afrocaribeño. Desde sus inicios, estas actividades artísticas incluyendo la salsa, han

sido mal vistas por los blancos. Parte de ese rechazo tiene gran relación con la amplia simbología sobre las luchas sociales internas de la América esclava y mestiza. Toda esta temática ha generado el origen de un sinnúmero de estereotipos y prejuicios. No obstante, a nivel global las sociedades de la actualidad presentan un alto nivel de multiculturalidad en su población. Esto ha conllevado a que se elaboren políticas que mejoren la convivencia entre sus habitantes. Entre los distintos proyectos se encuentran, el aprendizaje y la práctica de las relaciones interpersonales, las cuales incluyen la sensibilización, tolerancia a la diferencia, y el respeto entre los distintos grupos étnicos y sus prácticas socioculturales. Actualmente, las grandes metrópolis cuentan con la participación de un sinnúmero de escenarios recreativos y de tiempo libre, los cuales incluyen un amplio programa de actividades y formas de expresión de procedencia afrocaribeña, incluyendo “La Salsa” y su lenguaje multicultural oculto.

3. El baile de “La Salsa” y sus estilos más representativos actualmente

Concerniente a lo observado hasta ahora, se puede deducir que el origen y desarrollo de los diferentes estilos de baile de “La Salsa” va de la mano con la evolución de su música. Anteriormente, se hizo apunte a la interacción sociocultural que comprende la evolución de este fenómeno musical y artístico durante una trayectoria de varios siglos. Todo lo anterior, gracias al contacto de una gran diversidad etnocultural. La interacción entre los diversos pueblos participantes desató una fuerte influencia en el desarrollo del baile de “La Salsa”. Las comunidades indígenas, africanas y europeas compartieron la práctica de cantos, bailes, y rituales, cuyas influencias con el paso del tiempo se fueron adaptando a nuevos conceptos y estilos musicales. Como ya se apuntó anteriormente, muchos de esos elementos artísticos eran empleados por los esclavos durante la celebración de sus rituales y festividades.

Posteriormente, esto conllevó a una hibridez de muchos bailes ya existentes, entre ellos la rumba cubana, y la bomba de Puerto Rico. La rumba evidencia un surgimiento entre la Habana y matanzas, y el Danzón cubano. Este último presenta influencia de las contradanzas europeas y criollas, las cuales aportaron nuevos acentos a los estilos de baile, como por ejemplo, el desarrollo y la evolución del son cubano (Llano Camacho 2018:39-42). Muchos

de los estilos actuales de la salsa son parte de la fusión artística entre las Danzas tradicionales de los salones de baile y los diferentes estilos provenientes de la cultura callejera.

Más tarde, esta hibridez artística alcanzaría suelo estadounidense, todo ello, con motivo de la migración de muchas personas provenientes en su mayoría de Cuba y Puerto Rico. Esta exposición artística obtuvo gran popularidad desde la primera Guerra Mundial. En su obra “Salsa World”, Hutchinson destaca la popularización de los bailes latinos en varios sitios importantes de Nueva York, como el Park Palace o el Waldorf – Astoria⁸⁶.

El desarrollo constante de los diferentes exponentes de los géneros que componen “La Salsa”, trae también una amplia gama de estilos y variantes. De estos se derivan también muchos movimientos adaptados a los diversos estilos de *salsa*. Según Llano Camacho, todo ese proceso es parte de adaptaciones locales y al mismo tiempo, comprende procesos de desterritorialización y reterritorialización del baile de la música salsera (Llano Camacho 2018:39). Estos están ligados a intereses económicos y comerciales. Uno ejemplo de ello son los negocios de las casas disqueras y la industria del entretenimiento⁸⁷.

Para el Año 1920 se presentan grupos cubanos de son, como por ejemplo, el Septeto Nacional, el Trio Matamoros o las Charangas (Orquestas de Danzón) de Antonio María Romeu (1876 – 1955). Aquí se presentó el Danzón bailado en pareja que era el estilo más difundido en los salones. Luego llegó el son y agarró más popularidad por ser cantado y bailado. Más adelante, el Danzonete (mezcla del Son y el Danzón) reemplazaría al Danzón. De esta fase se distingue Juan Manuel Aniceto Días (1887 – 1964) como padre del Danzonete⁸⁸. Posteriormente llega la fase distintiva de Antonio Arcaño Betancourt, el cual organiza una orquesta para actuaciones radiales, de la cual Orestes López compuso cerca de doscientos danzones. Uno de esos temas fue titulado con el nombre de “Mambo”. Este es de ritmo más rápido y sincopado que los otros danzones⁸⁹. Posteriormente llegaría la era de Dámaso Pérez Prado. Con su Jazz Band revolucionó el mundo de la música. Además, se destacó por incluir más instrumentos de viento y percusión a su orquesta. De sus más grandes composiciones se distinguen el “Mambo #5”, o el “Mambo, qué rico el mambo”. De este último se conocen varias versiones, entre ellas una versión de *salsa* de la orquesta “La 33” de Bogotá –

⁸⁶ Hutchinson 2014 en Llano Camacho 2018:42

⁸⁷ Llano Camacho 2018:39

⁸⁸ Aquí se puede apreciar un documental sobre la historia del Danzonete:

<https://www.youtube.com/watch?v=j2lyXLY5U5w>

⁸⁹ Llano Camacho 2018:40

Colombia⁹⁰. Según las notas obtenidas de la página de internet de la agrupación, ellos comenzaron con un formato urbano y terminaron incluyendo notas afrocaribeñas al estilo del urbe neoyorkino de la década de los 70.

Seguidamente, el jazz band abrió el camino para el chachachá y el mambo. Todos ellos heredados del Danzón. Luego llegó la era Urbana con el boom del mambo y los salones de baile, los cuales tuvieron gran reconocimiento durante la era del Palladium. Para el año 1950 el Mambo se convierte en una sensación en Nueva York. En varias academias de baile de esta ciudad se empezó a bailar este ritmo. Una de ellas era el “Palladium Ballroom”, reconocida por muchos bailarines de la ciudad como la casa del mambo “Home of the Mambo.. La otra corriente corresponde al Barrio latino o spanish Harlem, conformado por muchos inmigrantes provenientes de los países de la zona del Caribe (McMains 2015: 315-365). El Palladium sería por varias décadas la casa del mambo. Este escenario se caracterizó en sus comienzos por su racismo y discriminación, ya que solo permitían el ingreso a público de norteamericanos blancos. Luego empezaron a aceptar personas de otras étnias, entre ellas a los grupos de latinos cubanos y puertorriqueños. En ese tiempo el racismo estaba aún muy arraigado, lo que conllevó a que los blancos se reunieran en otros sitios con el fin de evadir a otros grupos étnicos. Esta apertura de participación permitió una rápida extensión de los ritmos y bailes latinos en nueva York con una alta contribución de la comunidad latinoamericana. Más adelante, las reuniones latinas del Palladium tomaron más fuerza con la presentación de orquestas latinas, como la de los Afrocubans de Machito, y artistas como Tito Puente y Tito Rodriguez. El éxito del mambo proporcionó una expansión de la fiesta latina y sus presentaciones, incluso durante los fines de semana. Tito puente por su parte no solo era considerado el rey del timbal, sino que se caracterizó por animar a los bailarines a realizar pasos complicados del baile del mambo. El buen ambiente sociocultural entre los músicos y bailarines del Palladium, permitió una interacción positiva que desencadenó la mezcla de varios conceptos de baile, según los testimonios de la autora Hutchinson, la mezcla de ballet y mambo, cuyo estilo incorpora flamenco y saltos acrobáticos del baile de salón. (McMains 2015:27-74).

Con las giras y presentaciones de músicos cubanos se popularizó más el mambo en Nueva York. A este aumento de popularidad se sumó el acompañamiento de bailarines profesionales,

⁹⁰ Página Web de la orquesta colombiana de salsa la 33. <http://www.la-33.com/quienessomos-aboutus/#reseña>

cuya presentación se encargaba de mostrar de forma artística los pasos de mambo al público. Es así como los ritmos cubanos causaron un gran impacto en la sociedad estadounidense e hicieron sentir con más fuerza la influencia cultural de los latinos en los Estados Unidos⁹¹. Así mismo, se destacan otros ritmos afrocaribeños que alcanzaron gran popularidad y facilitaron también la entrada del mambo para la década de los cincuenta. Otro dato importante que resalta Llano Camacho en su obra, es la declinación del paso del mambo norteamericano a través del son cubano⁹².

Después de la era del Palladium el baile continuó con su desarrollo mostrando otras facetas. De ellas se distinguen el boogaloo, su paso al hustle y de este finalmente la *salsa*⁹³. Según lo anterior, hay indicios de que la salsa se inició primero en las salas de baile para luego trasladarse a las calles. De esto hay ciertas evidencias, como es el caso del barrio latino de Nueva York. Para la década de los 80 se destaca una competencia con el merengue de los dominicanos y el hip hop. Estos estaban en pleno apogeo y habían desplazado un poco la buena trayectoria de “La Salsa” a través de los otros estilos, por ejemplo, el mambo. Sin embargo, el baile del mambo aún continuaba vivo. Para el año 1988 se crea la “Mambo Society” y se desarrolló el nuevo estilo, el cual hasta hoy continúa vigente. En esta nueva faceta, se aprecia más en los bailarines un enfoque por el conteo, que bailar solamente siguiendo la clave.

“Instead of simply dancing on clave, dancers now focus on counts” (Hutchinson 2014:34).

En cuanto a la originalidad y representación del mambo existen diversos debates. Lo cierto es que de todo este contexto, se destacan exponentes del estilo On 2 como Eddie Torres y Ángel Rodríguez. Ambos impulsaron fuertemente el desarrollo comercial de este estilo. Finalmente, la era del mambo trajo una ola de creatividad que dio paso a la creación de otros estilos como el On 2 de Nueva York y el On 1 de los Ángeles. Mientras tanto, en Cuba y en Colombia se continuaban gestando nuevas creaciones. Estas comprenden el estilo Casino y su baile en rueda, y la salsa de cabaret de Colombia, conocida internacionalmente por el nombre de *salsa* “Estilo Caleño”.

Finalmente, la transición de la era del baile del *mambo* a “La Salsa” y sus variantes que se aprecian actualmente, representan la composición de muchos ritmos afroamericanos, como el

⁹¹ Cervantes Márquez 2004:1

⁹² Llano Camacho 2018:40

⁹³ Hutchinson 2014:32-34

son cubano, el lindy hop, la bomba de Puerto Rico, la rumba cubana, el jazz afroamericano..etc, que como ya se mencionó más arriba, están acompañados de la creatividad de muchos artistas descendientes de la diáspora africana y latina, por ejemplo, Willie Colón, Celia Cruz, Tito Puente⁹⁴. A esto se suma la mezcla de los estilos callejeros que aprovecharon el surgimiento oficial de “La Salsa” en Nueva York, así como el reconocimiento internacional de muchas de las estrellas de la “Fania All Stars”. Todas ellas, conformadas por varios integrantes del barrio latino de la gran manzana estadounidense, cuyo reconocimiento se expandió considerablemente⁹⁵. Este efecto y su posterior exportación como etiqueta internacional a diversas latitudes, otorgaron a “La Salsa” de Nueva York ese carácter de autenticidad, no solamente en su composición musical, sino también en su mezcolanza danzaria. A través del triunfo y reconocimiento de esta música de raíces afrocaribeñas, se desarrollaron y destacaron diferentes estilos de baile de *salsa*.

3.1 La salsa Cubana y estilo rueda de casino

Este baile popular de salón, originario de Cuba, se baila en pareja como resultado de la influencia del vals y permite la elaboración de un sin número de figuras. La fecha de su origen data aproximadamente el año 1950. Este estilo es descendiente de la contradanza, la danza, el danzón y el son. Llano menciona, que el chachachá y el son tienen relación directa con el nacimiento de este estilo (Llano camacho 2018:54). La mejor explicación del nombre de este baile está relacionada con el club casino deportivo. Según McMains, uno de los tantos clubes sociales recreacionales de la época⁹⁶.

Así como el son, el estilo casino se ejecuta en cuatro tiempos, los tres primeros que corresponden a los pasos y el cuarto a una pausa⁹⁷. Una característica muy especial de este estilo, es que muchas parejas pueden participar al mismo tiempo. Esto se realiza gracias a la formación de uno o varios círculos dentro de la rueda. La formación de los circunferencias está constituida por las parejas. Otra particularidad consiste en la ejecución de este baile a

⁹⁴ MacMains 2015:27-74

⁹⁵ Schlicke 2007:307 – 325 en Störl 2007.

⁹⁶ McMains 2015:242

⁹⁷ Llano 2014:54

partir de dos parejas. Dependiendo del tamaño de la sala de baile, pueden participar un gran número de parejas. Una de las personas dentro o fuera de la rueda, es encargada de anunciar los diferentes comandos para la ejecución de las figuras. Otra ventaja consiste, en que no necesariamente tienen que haber más de dos parejas para poder practicar este estilo de *salsa*. Muchas de las figuras del estilo casino también se bailan y combinan sin necesidad de conformar una rueda. Sin embargo, algunas figuras sí necesitan de la formación de una rueda constituida por muchas parejas para su realización. Otra característica especial de este estilo, es que sus figuras se ejecutan en forma circular y no en línea como otros estilos, por ejemplo, el estilo On 1.

Uno de los aspectos que gustan mucho a los participantes, son los nombres de las figuras que se realizan dentro de la rueda. Existen muchas figuras y cada una tiene un nombre diferente, incluso algunos son bastante graciosos. Por ejemplo: Coca cola, la Yenny, enchufla (acción de conectar un dispositivo al tomacorriente), enchufla doble, príncipe bueno, príncipe malo, o también comandos que adoptan el nombre de un número, como por ejemplo, figuras con el nombre de 70, 75, 88⁹⁸.

Actualmente este estilo se ha internacionalizado y ha causado furor, ya que debido a su gran repertorio de figuras y su aspecto recreativo, ha logrado cautivar a una gran multitud de participantes. La “Rueda de Casino” es una actividad muy recreativa, donde la persona encargada de anunciar los diferentes comandos de la rueda, escoge entre aquellos que conservan un orden específico, o puede anunciar otros que pongan en aprietos a los participantes. De esta manera se logra una combinación entre confusiones y risas, lo cual genera mucha diversión.

3.2 La salsa estilo los Ángeles o salsa on 1

Este estilo norteamericano se caracteriza por la forma de bailar en una línea o forma slot, y se relaciona con el set de pasos original del Palladium. Una característica de este estilo son los cambios de dirección realizados en el primer y quinto tiempo. Esto sucede dentro de un

⁹⁸ Los nombres de estas figuras se aprecian en los cursos de baile que se realizan en las disco-clubs de Viena. Sin embargo, estos pueden variar, según el lugar o la escuela de baile.

conteo de pasos de 1, 2, 3, 5, 6 y 7 en una secuencia de ocho tiempos⁹⁹. Una particularidad de este estilo es la gran influencia de la cumbia, especialmente de México y Colombia¹⁰⁰.

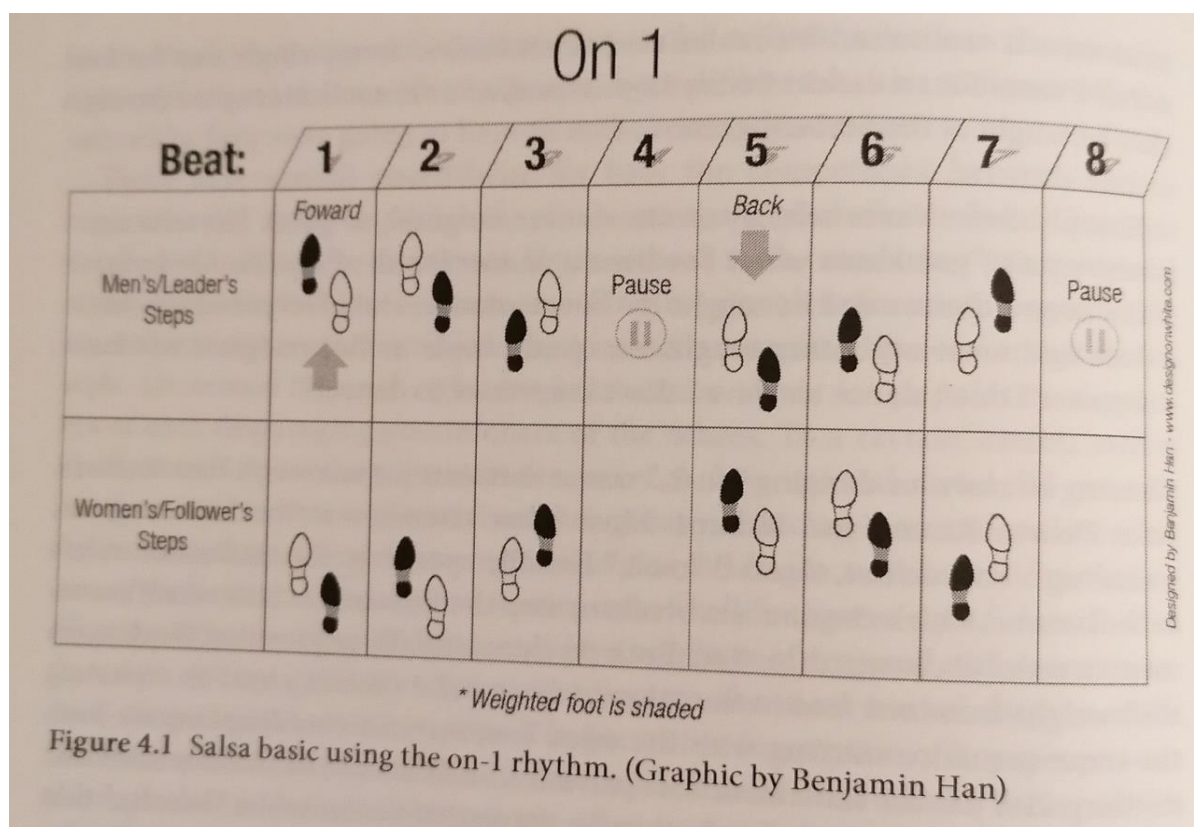


Figura 1. Salsa básico del ritmo on – 1. En McMains:2015:150

Otra caracteriza del estilo tiene que ver con su ostentosis. En el se aprecian muchas figuras acrobáticas y giros. Estos se realizan sobre una línea hipotética hacia adelante y hacia atrás.

La diferencia con el estilo On 2 de Nueva York destaca la influencia del mambo y el swing de Broadway y Holliwood respectivamente. Los bailarines del estilo on 1 parece que tuvieran más prisa, bailan con la melodía y no con la percusión, además, marcan el golpe de la música a tiempo (McMains 2015:146-156).

La Globalización de este estilo se debe a la producción de congresos internacionales y propaganda en la red de internet. Desde la década de 1990 ha sido difundido por reconocidos productores y bailarines, como por ejemplo: Albert Torres, Laura Canellias, Joe Cassini, William Ochoa, los mexicanos Luis y Francisco Vásquez entre otros. Muchos de los

⁹⁹ Tomado de Marion 2014, "Contextualizing Content and Conduct in the L.A. Sala Scene" p.65-66.

¹⁰⁰ McMains:2015:149 - 152

bailarines mencionados fundaron compañías de baile como “Salsa Brava”, “Los Rumberos” y se han encargado de promover el estilo L.A por más de 35 países de Latinoamérica y Europa¹⁰¹.

3.3 La salsa estilo New York o salsa on 2

Este estilo es muy parecido al estilo On 1 de los Ángeles, pero con un enfoque de pasos más libres y con un semblante más relajado. Una de las características más sobresalientes de este estilo destaca el contra tiempo con que se baila, es decir, sus participantes dan el paso con un leve retraso y se enfocan más en el baile siguiendo la percusión musical. Otra particularidad consiste en la conservación del mambo y el estilo puertorriqueño del baile¹⁰².

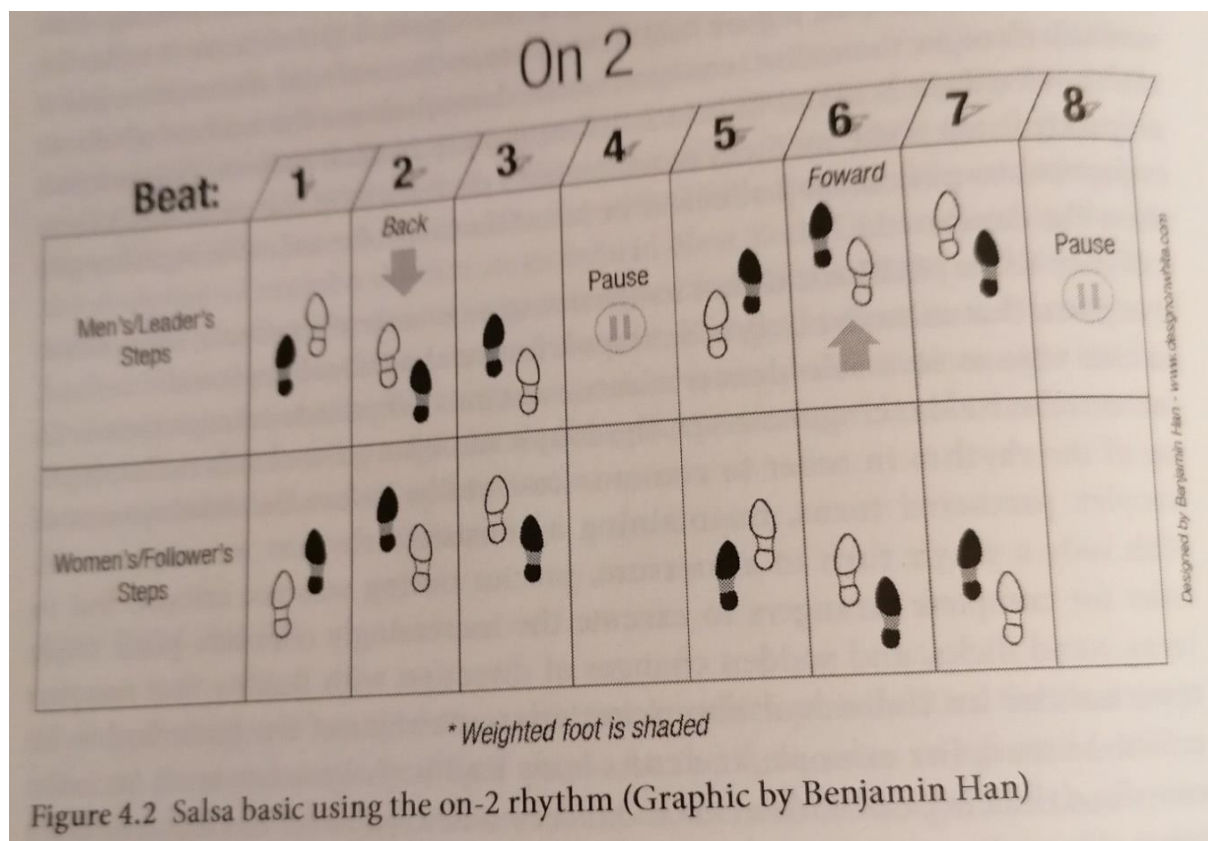


Figura 2. Salsa básico del ritmo on – 2. En McMains:2015:150

¹⁰¹ Véase también en Marión, p.68.

¹⁰² McMains:2015:149 - 152

Seguidamente, la propagación de este estilo se debe también a su distinción a través de los congresos internacionales. El primero fue organizado en Puerto Rico en 1997¹⁰³ y reunió a un sin número de amantes de la salsa. Desde entonces se ha hecho énfasis de su técnica y sus diferencias con el estilo On 1 de los Ángeles. Así mismo, para la década de los 90 y aprovechando la reactivación de la salsa, ya funcionaban más de 30 escuelas de este estilo en Nueva York y otros estados. Este crecimiento impulsó su promoción y da testimonio de su esparcimiento.

Actualmente este estilo presenta aportes provenientes del hip hop y el Latin hustle de los 70¹⁰⁴. Desde sus inicios se ha ido convertido en algo más exquisito. Hoy en día goza de mucho favoritismo en el mercado global y representa gran competencia a otros estilos de *salsa* que se enseñan en Viena.

3.4 El estilo de la salsa puertorriqueña

El reconocimiento que goza la salsa actualmente en Puerto Rico se ha ganado a base de esfuerzo y sacrificio. Muchas de las prácticas danzarias, incluyendo “La Salsa”, habían sido discriminadas por mucho tiempo, todo esto debido a su decendencia de esclavos. Por mucho tiempo la salsa boricua, descendiente de la bomba y la plena del barrio,¹⁰⁵ permaneció incognita en la isla y este fenómeno se expandió hasta la década de los noventa.

Sin embargo, muchos de los artistas de la música y el baile de la salsa que han intervenido en su desarrollo y evolución, son de origen boricua. Entre ellos podemos mencionar a muchos representantes de la salsa romántica, como por ejemplo: Nino Segarra, Tommy Olivencia, Eddie Santiago, Jerry Rivera, Marc Anthony, La India y la lista continua. Los dos últimos interpretaron en duo la canción “Vivir lo nuestro”. Desde entonces, Marc Anthony ha aportado muchísimo a la imagen internacional de la salsa. Esto se ha logrado a través de películas como: El Cantante, conciertos, Video Clips, duetos con muchos artistas de diversos países, y la participación en una diversidad de proyectos con muchas bandas musicales. Además, ha ayudado a impulsar la carrera de muchos artistas en la música y en el baile.

¹⁰³ McMains 2015:147.

¹⁰⁴ Borland 2014:48 - 49 “From Hip-Hop and Hustle to Mambo and Salsa-New Jersey’s Electric Salsa Dance Revival”

¹⁰⁵ Peña 2012:44 - La música en Puerto Rico: La salsa y Roberto Sierra

El congreso internacional de la Salsa que se realiza en Puerto Rico, ha ayudado a incrementar su reconocimiento. Seguidamente, se habla de varios coreógrafos y bailarines boricuas como: Ángel Martínez y Tito Ortos. Ellos también han aportado muchísimo a este estilo y se han encargado de difundirlo a nivel internacional. Sin embargo, el estilo puertorriqueño no es tan popular en Viena, como sí lo son, la rueda de casino cubano, la salsa de Cali, o los estilos On 1 & On 2.

Entre los representantes artísticos más sobresalientes se destacan los bailarines de la empresa Jala Jala (de Papito Jala Jala) quién realizó varias giras con la Sonora Ponceña. Según Llano Camacho, muchos bailarines enfatizan el segundo tiempo para ir con la clave. Los hombres acentúan más el movimiento de las rodillas y las mujeres las caderas. La mayoría de los bailarines puertorriqueños bailan en el 2 (on 2), porque culturalmente tienen que ver más con los tambores¹⁰⁶.

3.5 La salsa colombiana (estilo Caleño)

“La Salsa” estilo *caleño* es caracterizada por sus rápidos movimientos de piernas y caderas, adicionalmente incorpora figuras acrobáticas que pueden ser realizadas en grupo o individual¹⁰⁷. Llegó a Cali de forma masiva a través de la radio y por medio migratorio, a través del puerto de Buenaventura a los barrios de Cali, Obrero y Sucre para la década de 1960¹⁰⁸. En la actualidad, las diferentes maneras de bailar el estilo caleño se remontan a finales de la década de 1960 y principios de los 70. En ese entonces, nacían en Cali los bailes de agua'elulo o fiestas de cuota. El nombre de agua'elulo (agua de lulo) es porque la gente en ese tiempo no tomaba licor durante las fiestas. Se repartía agua con sabor a lulo (nombre de una fruta tropical en Colombia) para saciar la sed¹⁰⁹.

La influencia del mambo, el son montuno, el bogaloo y la guaracha tienen su participación en el nacimiento de este estilo de baile. Llano Camacho también hace hincapié en la influencia del cobao (originario de los negros de Buenaventura) y el pasito cañandonga, creado entre Cali y

¹⁰⁶ Llano Camacho 2018:57

¹⁰⁷ Lozano/Mendoza/Ocoró/Rodriguez 2016:29

¹⁰⁸ Pérez 2018:11

¹⁰⁹ Entrevista tomada del siguiente enlace: https://www.youtube.com/watch?v=Yj5q9TVb_k4.

Estados Unidos. Además, añade que este estilo fue introducido a la cultura caleña por la influencia de una película de mambo. En ella se aprecia a un bailarín realizando movimientos muy rápidos¹¹⁰.

"Imitación del movimiento del bailador de Adalberto Martinez, conocido como "resortes" de la película mexicana. Resortes aparecía bailando con la orquesta de Pérez Prado" (Llano 2014:58)

Sin embargo, la creatividad de la comunidad salsera de Cali impulsó la creación de una gran variedad de figuras, movimientos y combinaciones. Estas sobretodo, exigen un movimiento muy rápido de las piernas. De todo lo anterior, dan testimonio muchas personas de esa época que han participado de la escena de la salsa en Cali¹¹¹. Muchos de ellos recuerdan las reuniones de guateque y guaracha¹¹², donde muchos aguaéluleros se reunían para mostrar sus novedades en los pasos y las combinaciones. Hoy en día, gran parte de esa creatividad hace parte de la salsa caleña. El antropólogo colombiano Alejandro Ulloa destaca, que la llave del éxito de los representantes colombianos de este estilo, reside en su expresión creativa, en la relación con su lenguaje corporal y la sofisticación alcanzada en este baile

En Colombia no se acostumbra a dar tantas vueltas. Waxer describe:

"Los colombianos dan menos vueltas que en los otros estilos, siempre pisan encima del golpe rítmico, e incluyen movimientos como un arrastre de pie sobre los dedos en doble tiempo, que hacen que el bailador aparezca tan ligero como la textura rítmica" ¹¹³

La velocidad de los piés y las diferentes combinaciones que se realizan requieren de una mayor estabilidad. Sin embargo, hoy en día se pueden apreciar muchas figuras y acrobacias que han sido adaptadas.

Otro aspecto muy importante en el desarrollo de este estilo comprende la apertura de las llamadas Viejotecas para la década de los 90. La idea era brindar un espacio al público más veterano, para darle continuidad a la tradición de todos estos esquemas salseros, mantener la tradición, y así poder seguir proyectándolos. La idea gustó tanto, que no solo los veteranos se

¹¹⁰ Llano 2014:58.

¹¹¹ Video sobre la historia del agua e´Lulo. Véase en: <https://www.youtube.com/watch?v=xVHpczPoDFk>).

¹¹² Otras formas de encuentro donde se baila y disfruta de la fiesta.

¹¹³ Waxer, 2002:64

reunían entre ellos, sino que traían a sus familias. Pronto las viejotecas se volvieron un sitio de encuentro para todos.

A diferencia de otros estilos, la salsa caleña describe un contoneo (movimiento de un lado al otro). Así mismo, este estilo se caracteriza por el movimiento rápido de las piernas en equilibrio con la soltura de hombros. El movimiento rápido de los pies va acompañado también de una elevación de rodillas. Este puede variar según el estilo individual de cada bailarín. A medida que se han dado a conocer otros estilos como la rueda de casino y los estilos on 1 y on 2, se han adoptado nuevas posturas que permiten la introducción de otras figuras y acrobacias.

Una anécdota que muchos recuerdan, tiene que ver con la canción de salsa “Amparo Arrebato”. Esta fue compuesta y creada por la orquesta de Richie Ray & Bobby Cruz. Cuentan testigos, que la orquesta fue invitada de honor en un carnaval de Cali conocido internacionalmente como “La Feria de Cali”. Para la década de 1970, el estilo caleño ya era muy popular. En su recorrido por la ciudad, Richie Ray y Bobby Cruz se toparon con una bailarina de *salsa*, de la cual quedaron maravillados al verla bailar el estilo caleño. El nombre de la bailarina era Amparo. Por tanto, la canción fue bautizada con el nombre de “Amparo Arrebato”. Esta historia se ha convertido en una especie de mito, aún así, también representa un galardón a todas las mujeres que bailan este estilo de *salsa*.

A parte de la industria dedicada al entretenimiento, se han realizado varios congresos y numerosas participaciones en campeonatos mundiales de *salsa*. Uno de ellos se remonta a la década de los 70, en el cual se presentó el pasito cañandonga (Llano 2014:57 - 58).

En la actualidad existen muchos sitios de entretenimiento, como discotecas y las ya mencionadas Viejotecas en donde se puede apreciar “La Salsa” estilo caleño. A parte de eso, gran cantidad de gente joven frecuenta las academias de *salsa*. Este aspecto ha ayudado a incrementar el interés y nivel de la práctica de este estilo de baile. También en Viena se nota un alto interés por esta modalidad de baile.

3.6 Híbridos de la salsa (salsatón, salsa-choque, salsa con vallenato)

Con la aparición de nuevos ritmos en la música como el Reggaetón y el R&B, “La Salsa” se ha visto obligada a improvisar y a participar en nuevas fusiones. Aún así, muchos siguen siendo fieles a la tradición y a los géneros que la componen.

Desde los inicios del nuevo milenio, el reggaetón llegó y ha ganado gran popularidad entre la comunidad latina. Esto llevó a una competencia con otros ritmos, incluyendo “La Salsa”, la cual como consecuencia, optó por una fusión con el nuevo concepto, creando lo que hoy en día se conoce como “Salsatón”. Para muchos esta nueva fusión es una falta de respeto a los fanáticos salseros. Sin embargo, muchos otros la han recibido con gran aceptación.

El Reggaetón también permite experimentar una diversidad de movimientos que favorecen el desarrollo individual y libre. Este no exige una correcta técnica de los pies. La flexibilidad de este ritmo, permite también improvisar con diferentes tipos de figuras que se realizan en los otros estilos.

A la lista de las nuevas fusiones e híbridos salseros se suman también, la Salsa - Cumbia¹¹⁴ (incluyendo diferentes variantes de la Cumbia de diversos países), el vallenato-salsa¹¹⁵ y el salsachoque¹¹⁶ de Colombia. Así mismo, se observan otras tendencias en la salsa, por ejemplo, la Timba cubana, la cual también se ha expandido rápidamente y ha ganado gran aceptación a nivel internacional.

4. La salsa en Viena

Como ya se apreció con anterioridad, la globalización ha permitido la migración de diferentes grupos étnicos a países con mejor situación en el mercado laboral y en busca de una mejor situación económica. Según varias encuestas realizadas sobre las mejores ciudades, Viena ha encabezado en varias oportunidades los primeros lugares en la lista de las mejores ciudades

¹¹⁴ Ver aquí una muestra de la Cumbia-Salsa <https://www.youtube.com/watch?v=233cGkmclUo>

¹¹⁵ Enlace para ver el tema de Vallenato-salsa de la Orquesta Guayacán de Colombia: <https://www.youtube.com/watch?v=-LFtM8kwP4Y>

¹¹⁶ Véase aquí el video de Salsachoke grabado en Cali-Colombia: <https://www.youtube.com/watch?v=FUwuPcuL3Q0>

para vivir¹¹⁷. Así mismo, el estado austriaco ofrece diversas ayudas para personas provenientes de países en desarrollo. Además, Austria hace parte de la convención de los países que brindan asilo político¹¹⁸, es decir, protección y refugio a las personas que han tenido que abandonar sus países debido a situaciones socio-políticas. Un ejemplo de ello es el caso mencionado anteriormente, la colonia de los chilenos en Viena, los cuales tuvieron que abandonar su país como consecuencia de la persecución política durante la dictadura de Augusto Pinochet¹¹⁹ para la década de los 70. Ellos fueron recibidos hace varias décadas en este país y conformaron la zona conocida como “Macondo” o barrio chileno, ubicado en el distrito once de esta capital.

Como ya se destacó anteriormente, este aspecto de la migración ha sido un elemento imprescindible para el desarrollo de “La Salsa” a nivel global. Por consiguiente, este aspecto destaca la transferencia de diferentes exponentes de la música latinoamericana a muchas latitudes. Por medio de la observación de campo, he podido percatarme de varios aportes concernientes a los nuevos asientos musicales y estilos de baile. Muchos de ellos han llegado a Viena con motivo de la ola migratoria durante la primera y segunda década del segundo milenio, por ejemplo, el baile de la “Rueda de Casino”. Seguidamente, todos estos nuevos impulsos artísticos también descienden de los diversos géneros de la música afrolatina y sus diferentes facetas. Así mismo, varios autores dan testimonio de la llegada de “La Salsa” a Europa desde comienzos de la década de los setenta¹²⁰.

En Viena se puede evidenciar algo parecido a lo que fueron los inicios de la apertura y conquista de la música afrocaribeña en los Estados Unidos. Con lo anterior, me refiero a la sociedad de un grupo de personas que tomaron la iniciativa de construir todo ese andamiaje musical y artístico por medio del engranaje de la música, el baile y la escena latinoamericana. Esto dió la oportunidad de crear espacios de interacción sociocultural a través de otras formas de hacer música y expresar emociones. Una escena que incluyera música afrocaribeña y gastronomía, pero que también permitiera un espacio donde la gente pudiera disfrutar y

¹¹⁷ Según varias encuestas, Viena ha obtenido el primer lugar por diez años consecutivos. Información del año 2019.

¹¹⁸ Ver más sobre los diferentes tratados concernientes a la política de asilo: <https://www.bmi.gv.at/301/Allgemeines/Rechtsgrundlagen/start.aspx>

¹¹⁹ Véase más sobre la Dictadura de Augusto Pinochet en: <https://www.lavanguardia.com/vida/junior-report/20191108/471450047349/dictadura-chile-augusto-pinochet-represion.html>

¹²⁰ Llano López 2018:77

participar activamente de los bailes latinoamericanos. Para la década de 1980, ya existía en el distrito seis de Viena un restaurante conocido como “Rincón Andino”. Este se especializó en la gastronomía latinoamericana y también incluía arte y música. En ese entonces se ofrecían conciertos de música andina¹²¹. El restaurante dejó de funcionar bajo el nombre de Andino y dio paso a la creación de un local que hoy en día lleva el nombre de "Mi Barrio". De aquel legendario restaurante Andino solo queda la información publicitaria de aquella época, la cual como se observa en la parte inferior, aún se puede encontrar en la red de internet.

*Lateinamerikanische und Wiener Küche mit laufendem "Programmwechsel" durch verschiedene Gastköche. Lateinamerikanische Musik. 4 Extraräume (30 bis 250 Personen) für diverse Veranstaltungen zu mieten, schöne Gartenterrasse für 100 Personen. Gemütlicher Treffpunkt für Künstler, Kulturliebhaber und Nachtschwärmer.*¹²²

En ese entonces, Andino abría sus puertas al público desde las 17 horas hasta la media noche los días de semana, y hasta más tardar las dos de la madrugada los fines de semana. Tuve la oportunidad de indagar a varios protagonistas de la escena salsera, entre ellos, a una persona de Chile que por muchos años ha estado encargado de la consola de dj en la escena latinoamericana¹²³. Según sus apuntes, anteriormente no existían otros locales. Varios latinos recuerdan, que solo se encontraban casas tradicionales de Café o los famosos “Heuriger”¹²⁴ de Viena.

De otra parte, en comparación con otras capitales de Europa, la salsa se demoró un poco más en llegar a Viena. Por ejemplo Barcelona, París, Zúrich, son capitales en donde se destaca una más temprana actividad de los grupos que impulsaron el desarrollo de la escena latinoamericana y con ello la aparición de “La Salsa” en esas ciudades. Así lo afirma uno de los protagonistas y representantes de la apertura de la salsa en Viena. Alguien a quien conozco desde comienzos de la primera década del nuevo milenio, y con quien tuve la oportunidad de conversar por más de tres horas acerca de este tema. Desde mi llegada a Viena, tuve la oportunidad de participar como ayudante de sus cursos de baile, y enriquecer más mis conocimientos en la música y otros estilos de baile de este coctel híbrido. Esta actividad favoreció una observación más precisa acerca de la forma de participación

¹²¹ Véase documental sobre la música andina en: <https://www.youtube.com/watch?v=CjOmd8iubXk>

¹²² Nota encontrada en el siguiente enlace: <http://essen.vienna.at/andino.html>

¹²³ Entrevista realizada al discómano chileno.

¹²⁴ Esta palabra describe los lugares tradicionales en Austria donde se sirve Vino de la cosecha actual, a parte de otras bebidas y comidas típicas del país, además del ambiente y la música en vivo. <https://www.wien.info/de/einkaufen-essen-trinken/wiener-wein-heurige/beschreibung>

sociocultural de diversos grupos étnicos en esta escena. El rutinario instructor proveniente de la ciudad de Cali, es un profesor que lleva incursionando en la escena latina de Viena desde sus comienzos, y ha sido gran colaborador de este desarrollo. Con su conocimiento y experiencia en la enseñanza de los diferentes bailes de la música latinoamericana, ha contribuido activamente a la expansión reciproca de “La Salsa” y su escena latina en esta ciudad. Su profunda dedicación a la música, comenzó con el arte de la enseñanza de géneros musicales como la “Bachata”, el “Merengue”, el “Chachachá” y algunos pasos y figuras básicas de “La Salsa”. Así recuerda él los comienzos de la escena latina en esta ciudad.

"Para ese entonces, la colonia latina en Viena estaba representada por un grupo numeroso de chilenos que estaban en calidad de exiliados por motivos políticos. Ellos eran parte de la comunidad Macondo, de la cual en ese tiempo existía un local de música latinoamericana que llevaba el mismo nombre".¹²⁵

Lo mismo constató el dj chileno durante la entrevista realizada, e indicó que desde los nueve años se encuentra en la capital, osea, más o menos desde comienzos de la década de 1980. Cuenta que llegó desde su país de origen con su familia por el mismo motivo que muchos de sus connacionales. Gracias a su padre, logró introducirse desde muy temprana edad en el mundo de la gastronomía en Viena. Así lo recuerda el:

"Mi padre fue socio del restaurante el “Rincón Andino” donde hoy en día funciona el establecimiento “Mi Barrio”. En ese tiempo escuché por primera vez la salsa de la Fania, de la cuál me enamoré”¹²⁶

También relató información sobre los trabajos que ha desempeñado en los establecimientos latinoamericanos de la ciudad, además anotó que cuenta con muchos años de experiencia. Recuerda muy bien, que durante la década de los 80 ya funcionaban algunos restaurantes, los cuales ya experimentaban con la escena latina, entre ellos los ya antes mencionados. También añadió, que para ese entonces la escena del baile aún no se había asentado, pero aportó, que fue cuestión de pocos años hasta que se empezaran a ver resultados.

Una de las particularidades que más recuerda y que ayudaron a impulsar la salsa como música y baile en Viena, está ligada a la época del lanzamiento del proyecto de “Buena Vista Social Club”. Para él, ese resurgimiento de todos estos artistas olvidados, atrajo en Viena una ola de

¹²⁵ Entrevista realizada a un profesor colombiano, dedicado hace más de dos décadas a la enseñanza del baile de la salsa en Viena. Véase el apéndice.

¹²⁶ Entrevista realizada a un Dj chileno

atención hacia el mundo latino, sobretodo hacia la música de Cuba y sus diferentes géneros musicales. Para esa época, también se impusieron géneros de rap urbano como fue el caso del grupo musical “Orishas” (dioses) de Cuba, el cual con su autenticidad y buenos textos, también causó gran furor dentro de la población internacional. Se aprecia que esto fue algo que favoreció notablemente la proliferación de bares latinoamericanos en Viena. Además de lo anterior, el Bosa Nova y otros géneros musicales de Brasil también ayudaron a impulsar la escena latina de Viena. Si bien, estos sirvieron en sus comienzos de apertura y pantalla a la escena latinoamericana, no lograron despertar la misma fiebre que aportó “La Salsa”. Así mismo, tanto el merengue como la bachata de la República Dominicana, han sido un gran complemento para la escena latina de Viena. A parte de ese aspecto amenizador, estos ritmos también han ayudado a introducir más fácilmente las diferentes músicas y bailes salseros.

Desde la llegada de los géneros musicales latinoamericanos a Viena, muchos djs comentan que han tenido que adaptar sus rutinas y repertorios a las exigencias de la comunidad multicultural que visita los escenarios. Un detalle que muchos consideran, destaca el crecimiento de la población latinoamericana en Viena. Esta cifra se ha incrementado considerablemente en los últimos veinte años. También se destaca en Viena un crecimiento de la población de latinos de diferentes procedencias, los cuales llegan a los diferentes escenarios de música latina, con el fin de que los discómanos les complascan sus gustos musicales. La mayoría de los dominicanos se inclinan más por sus ritmos tradicionales, igual que sucede con los provenientes de Brasil. Aún así, la gran mayoría de los hispanohablantes prefieren “La Salsa”. Debido a esto, los djs comentan que han tenido que organizar tandas de música de diversos géneros ya mencionados anteriormente. En los comienzos de la escena latina de Viena, podían sonar en una noche varias combinaciones rítmicas, entre ellas, los temas más conocidos de la Samba o la timbalada brasilera, por ejemplo, el tema de Bellini “Samba do Janeiro” o algunas canciones de “Samba Capoeira”. Todo esto con el fin de dar gusto a los amantes de esta música, y así mantener encendido el fogón de la fiesta latina. Al final, la reina de la noche era “La Salsa”, seguida por el “Merengue” y la “Bachata”. Esta última ha adquirido gran fuerza en los últimos años. Actualmente, la bachata sensual ha tomado bastante fuerza.

La introducción de “La Salsa” y toda la música latinoamericana a la isla del Danubio, también fue uno de los detonantes que ayudaron a impulsar más la entrada y acentamiento de esta música en Viena. Sin duda, otro de los ingredientes fundamentales fue la popularidad

alcanzada por medio de las producciones del cine y la música. Por ejemplo: las películas: “Our Latin Thing”¹²⁷ (1972), “Dirty Dancing”¹²⁸ (1987), “Salsa”¹²⁹ (1988), y el éxito de “Buena Vista social Club” (1998)¹³⁰. Esta última batió records con su película documental y su gira de conciertos y producción discográfica. La llegada de muchos extranjeros latinoamericanos también contrasta fuertemente con la combinación del marketing internacional y su promoción. Viena empezó a ofrecer una combinación de ambiente musical parecido al de las películas. Según varios protagonistas de los inicios de la escena, esto sucedió en compañía de la introducción de la coctelería internacional. Todos estos aportes generaron la necesidad de expandir la fiebre latina a otros sectores de la ciudad.

El estallido latinoamericano ha intervenido a través de sus géneros musicales y artísticos en la escena sociocultural de Viena. Esta característica es notoria en la escena salsera y su desarrollo en esta capital mediante la conquista de muchos individuos de diferentes procedencias. A parte de ese logro, la aparición de la escena salsera dentro del clubbing mostró desde su introducción un rápido ascenso.

A diferencia de los comienzos de la escena salsera de los 90s, donde se dictaban cursos de *salsa* sobre la promenade de la isla del Danubio, hoy en día se baila en establecimientos y clubes de *salsa* en varias localidades de Viena. Seguidamente, varios protagonistas de la escena salsera recuerdan a otro de los primeros Clubes en Viena donde se empezó a incluir la escena latina. Se trata del Barclub Titanic ubicado en la Theobaldgasse 11 del distrito seis de esta capital. Este club está funcionando desde hace 36 años, pero solo hasta finales de la década de los noventa introdujo la escena latinoamericana a su programa de actividades. En la actualidad, aún continúa abriendo sus puertas, sin embargo, solo para un público selectivo. Según varias versiones, el manager del Titanic, percatado del éxito que estaba teniendo la escena latina en Viena en ese entonces, se interesó aún más por expandir la escena del clubbing e inició una sociedad con algunos latinos, entre ellos, personas provenientes de Chile y de la República Dominicana. Así se impulsó la escena del clubbing latinoamericano, que además contó con el respaldo de la producción de conciertos, cocteles, y la venta de cigarros exóticos.

¹²⁷ Película de la Fania All Stars (1972), véase más en: https://en.wikipedia.org/wiki/Our_Latin_Thing

¹²⁸ Película originaria del guión de Eleanor Bergstein y dirigida por Emile Ardolino. Nota encontrada en: https://de.wikipedia.org/wiki/Dirty_Dancing

¹²⁹ Una producción de Yoram Globus. Ver enlace en: [https://es.wikipedia.org/wiki/Salsa_\(pel%C3%ADcula\)](https://es.wikipedia.org/wiki/Salsa_(pel%C3%ADcula))

¹³⁰ Película- Documental, dirigida por el director de cine Wim Wenders. Véase más en: [https://es.wikipedia.org/wiki/Buena_Vista_Social_Club_\(documental\)](https://es.wikipedia.org/wiki/Buena_Vista_Social_Club_(documental))

El inicio de la escena latinoamericana de Viena cuenta con varios exponentes importantes, entre ellos el señor Mariano Mario Castillo¹³¹ quien lastimosamente ya no nos acompaña más. Proveniente de la República Dominicana, revolucionó la escena nocturna en los locales y discotecas de Viena a base de la coctelería, actividad en la que se destacó y logró obtener varios premios. A él se le adjudica la introducción de la “Cocktelería Americana”, con la cual logró crear un concepto muy atractivo. Su éxito consistió en una carta exótica de cocteles combinada con la escena latina, la venta de cigarros y otros productos importados. Más adelante, estas actividades estarían amenizadas con eventos artísticos. Todos esos detalles, sumados al ambiente latinoamericano e impulsado por su plantilla de colaboradores de origen latino, resultaría una combinación perfecta para el clubbing y la introducción de la escena salsera a esta ciudad.



Figura 3. Mario Castillo

Foto tomada del diario “Der Standard”¹³²

¹³¹ Véase más de su interesante historia en la información de la página web del barflys en: <https://barflys.at/historie/?cookie-state-change=1602695764685>

¹³² Véase en: <https://www.derstandard.at/story/1277339081651/todesfall-mario-castillo-19542010> (última visita el 09.09.2020).

Así mismo, a Castillo se le reconoce por su amplia organización de fiestas y eventos de estilo latinoamericano, así como la apertura de diversos escenarios en la isla del Danubio y en varios distritos de la ciudad, como por ejemplo, la fiesta latina en el “Club Reigen” del distrito trece y la noche latinoamericana en el “Palais Eschenbach” ubicado en el centro de Viena. Toda esta participación generó también un espacio de encuentro para varios grupos de música latinoamericana, entre ellos, músicos de origen cubano, chileno, peruano, venezolano y colombiano, de los cuales, aún muchos continúan interpretando la música latinoamericana en Viena. Posteriormente, Castillo participó en la apertura de varios Clubes, entre ellos, “La Havana Club” del primer distrito, la cual llegó a tener bastante público durante más de una década. Este Club empezó a operar en paralelo con las actividades que se celebraban en el “Palais Eschenbach”, pero más adelante la sociedad entre algunos de sus socios financieros llegaría a su fin, y con ello también las actividades en el Palais. Finalmente, La Havana Club se convirtió durante la primera década del segundo milenio en uno de los principales sitios de encuentro, para muchas comunidades que buscaban disfrutar de la atmósfera salsera.

De otra parte, desde los inicios de la aparición de los primeros lugares de entretenimiento con influencia latinoamericana, se destacan también cambios en muchos clubes y escenarios. Algunos de ellos han contribuido al desarrollo de la salsa en Viena, mientras que otros han desaparecido. Así mismo, otros se han transformado y continúan operando. Por consiguiente, de todo este proceso evolutivo de la salsa en esta ciudad, se destaca también la creación y disolución de diversas sociedades entre diferentes comerciantes de la escena latina.

Otra particularidad en el desarrollo de esta escena latina, comprende el aspecto sociocultural a través de la intervención de diversas culturas. Esto se debe principalmente a la llegada de numerosos representantes de los diferentes géneros de la música latinoamericana. Entre ellos se identifican a muchos cubanos, dominicanos y colombianos, de los cuales a partir de los comienzos del nuevo milenio, se aprecia un considerable incremento de migración hacia esta ciudad. Desde su llegada a Viena, muchos de ellos destacan una participación activa en los diferentes escenarios de “La Salsa” y la fiesta latina. En general, esta participación ha sido observada de distintas formas. Muchos inmigrantes han llegado con nuevos aportes a la música y el baile, otros se han vinculado a trabajar en el campo de la gastronomía y atención al público. De esta última actividad, muchos se desenvuelven, ya sea detrás del bar como

artistas de la coctelería y la atención directa por medio de la toma y entrega de pedidos al público. Seguidamente, otros integrantes se han encargado de la consola de dj, de la animación, y la impartición de clases de baile.

Las indagaciones obtenidas sobre los primeros lugares de salsa en Viena se remontan a la década de los ochenta. No obstante, varios testimonios añaden que en esa época era muy poca “La Salsa” que se bailaba en la capital. Además, también se afirma que no habían muchos sitios buenos para ir a bailar *salsa*, lo que también indica que era muy limitada la oferta y demanda de cursos de estos ritmos latinoamericanos. También se da a entender, que tampoco habían suficientes profesores de esta música. A parte de los festivales privados que se organizaban en las casas de los habitantes latinos, fue “Macondo” una de las pocas opciones de encuentro sociocultural con oferta de baile de *salsa* y otros ritmos que se podían apreciar durante esta década, ya que el establecimiento “Rincón Andino” era principalmente un restaurante. Las indagaciones realizadas también señalan que las instalaciones del “Macondo” no eran muy óptimas. Estas ofrecían un espacio muy improvisado y reducido para el desempeño de la actividad del baile. Según uno de los profesores de *salsa* que participó de esa escena¹³³, ese lugar no era lo suficientemente amplio y la pista para bailar era de muy mala calidad. Además, recuerda que lo más complicado era el acceso y la salida del establecimiento, el cual era bastante angosto. Según el profesor colombiano, “No se podía bailar comodamente, siempre estaba muy lleno, “pero se pasaba muy bueno”.

La llegada de otros latinos junto al progreso de la coctelería en Viena, contribuyó poco a poco a la apertura de otros espacios para disfrutar de las musicalidades y baliles latinoamericanos, por ejemplo, establecimientos como el Gerard, Brot & Roses y otros en la isla del Danubio en Viena. Estos últimos funcionaban muy bien durante la apertura de la temporada de verano y el festival anual del Danubio. Algunos de los establecimientos precursores de la escena latina del Danubio son, la “La Caravela”, el “Patio de Nando”, “Las Tres Marías” y “El Son Latino”. Este último cambió de administración y se conoce actualmente como “Rumba y Mambo”. Durante la primera década del segundo milenio se logró una rápida expansión y prolongación de la escena latina, es decir, una extensión de la actividad nocturna en los diversos establecimientos del centro de la ciudad y su periferia.

¹³³ Entrevista con un profesor de baile de ritmos latinoamericanos en Viena, el cual lleva vinculado a la escena en esta capital hace más de 25 años. Se ha especializado principalmente en la salsa clásica y el estilo caleño

Finalmente, a parte de los clubes ya mencionados anteriormente, también se estrenaron otros establecimientos como por ejemplo: el “Más” y el “Tintán”. Desde sus inicios, ambos lugares funcionaron como Restaurante-Bar, pero también amenizaban su atmósfera con la opción de música latinoamericana. Allí trabajaron muchos hispanohablantes de distinta procedencia y también amantes de la escena latina. Ese aspecto ayudó a dar a conocer mucho más estos sitios de encuentro y es bastante destacable, ya que las personas de procedencia latina que trabajan en la gastronomía de diversos restaurantes, también ayudaron a esparcir la fiebre por “La Salsa” y su escena en Viena. Eso fue posible mediante la campaña propagandística que realizaban. Lo hacían mediante las recomendaciones a los clientes que visitan otros locales, y por medio de la publicidad que compartían en sus redes sociales.

De otra parte, la hora de atención al público fue extendida en los diferentes clubes y establecimientos de la ciudad, sobretudo los fines de semana. Esta se prolongó desde las seis de la tarde hasta las seis de la mañana. Los empleados latinos de otros restaurantes, después de terminar con sus labores se desplazaban a los clubes latinos. Muchas veces llegaban acompañados de clientes nuevos. Este aspecto conllevó a la atracción de mucho más público. Con el tiempo, muchos de los escenarios latinoamericanos empezaron a reflejar el mismo problema de capacidad que en el caso del “Macondo” de la década de los noventa. Repentinamente, el tamaño de los lugares parecía insuficiente para suplir la atención de los establecimientos que ya registraban miles de visitas en un solo día. Comenzaron a llegar grandes grupos de interesados por disfrutar de una buena velada de *salsa*.

De un momento a otro, el número de bailarines creció notablemente y como consecuencia,

De ello se achicaron los espacios de las pistas de baile. Cuentan las voces de varios testigos, que ya no quedaba mucho espacio disponible para realizar muchas de las figuras de salsa practicadas durante los cursos que se extendían hasta las diez de la noche. Al finalizar los cursos, ya la fanaticada salsera esperaba con ansias a que el dj le satisficiera sus gustos musicales. Por consiguiente, se llevó a cabo la apertura de más escenarios y cursos de baile, acompañados por una alta participación de nuevos inmigrantes latinos, los cuales igualmente llegaron a tomar parte de esta escena.

Durante la primera década del segundo milenio se presentaron varios cambios en la administración de los principales establecimientos latinoamericanos. Estos hechos estuvieron protagonizados por la disolución de sociedades comerciales, así como la apertura de nuevos

horizontes para la música afrocaribeña y sus distintos formatos. La sociedad que había quedado encargada de administrar el “Club Havana Club”, después de la primera crisis y con más de una década de funcionamiento, fue disuelta en su totalidad. Por consiguiente, un numeroso grupo de asistentes de su plantilla abandonó el club para conformar la sociedad que fundó el nuevo club “La Floridita”. Más de la mitad de los empleados abandonó la antigua sociedad del “Havana Club” entre ellos, camareros, socios y profesores de baile. Igualmente, en la misma calle que funcionaba la nueva organización de latinos, estaba localizado el antiguo club “Buena Vista”. Desde sus inicios este club presento algunos problemas. Uno de ellos estaba relacionado con el asunto de derechos de autor. A raíz de ello, tuvo que cambiar su título por el de “Nueva Vista”. Posteriormente, este establecimiento también cambiaría de administración y otra vez de nombre. Por último, antes de su desaparición se le conocía como “El Dorado”¹³⁴. Los altos costos junto a la mala administración, llevaron este escenario a la quiebra.

Brot & Rosen fue una sociedad de latinos que organizó un establecimiento en el distrito doce de esta capital. El sitio funcionó muy bien durante la primera década del segundo milenio, principalmente los fines de semana, donde casi siempre se llevaban a cabo diferentes eventos socioculturales. La asociación estuvo conformada por un grupo de Colombianos y participó de la escena en compañía de la “Casa Cultural Colombiana de Viena”. Este sitio de encuentro desapareció bajo el nombre de ese formato, pero para la segunda década del siglo veinte, reapareció con un nuevo concepto y la conformación de dos escenarios conocidos como “La Fania” del sector Ottakring y “La Fania Live” ubicada en la Thaliastraße. La Casa Cultural Colombiana de Viena también se reorganizó, pero actualmente solo existe un sitio virtual, el cual solo se puede contactar por medio de las plataformas sociales interactivas de la red de internet, por ejemplo, “Face Book”¹³⁵.

El Gerard fue otro de los clubes que también albergó la escena latina en sus instalaciones. Situado en el distrito ocho de la ciudad, apenas ofrecía una pequeña pista de baile. Allí conocí por primera vez a uno de los djs con mayor trascendencia en la escena latina¹³⁶, una persona

¹³⁴ Información obtenida por parte del autor durante las visitas a estos establecimientos y mediante el permanente contacto con muchas personas pertenecientes al espacio de interacción de la salsa.

¹³⁵ Aquí se puede ver más información sobre la casa cultural colombiana, así como otros enlaces referentes a canales que dan información sobre las diferentes actividades de latinos en Viena. Véase: <https://www.facebook.com/groups/153906875013/>

¹³⁶ Más información sobre este fabuloso Dj se puede encontrar en: <https://www.facebook.com/DJ-Gringo-1931060900441241>

de origen europeo, la cual desde hace muchos años ha estado vinculada a la escena latinoamericana y es conocido en muchos clubes de *salsa* de la ciudad. Por último estuvo vinculado como dj en el evento conocido como “Salsa Bar” que toma lugar en la casa cultural evangélica “Albert Schweizer Haus”,¹³⁷.

Concluyendo, desde que frecuento los diferentes clubes y establecimientos latinoamericanos en esta ciudad, he tenido la oportunidad de conocer a muchos rostros nuevos. Recuerdo que la primera vez me acerqué con la intención de conseguir información y establecer contactos. Esta recaudación de información terminó en una amplia lista de personas, las cuales se destacan por participar activamente y durante un largo periodo en esta escena. Muchos de ellos recuerdan que llegaron a este país hace más de dos décadas, y desde entonces, han estado vinculados en diferentes actividades relacionadas con la gastronomía y el concepto de entretenimiento latinoamericano y su escena nocturna. Varias de esas personas se han dedicado a oficios como, la elaboración de cócteles, clases de baile y animación de fiestas. De estos dos últimos oficios conocí a varios djs, profesores de baile y organizadores de eventos, de los cuales pude recaudar mucha de la información apuntada. A parte de las personas mencionadas, se suman a esta lista otras dedicadas a la actividad del baile y a la producción de conciertos. Según todas las impresiones obtenidas, a pesar de los altibajos se puede percibir un progreso de “La Salsa y su escena latina en esta ciudad.

4.1 Clubes de salsa en Viena

Como ya se expuso anteriormente, la escena de la salsa en Viena presenta un corto periodo de desarrollo con una gran transformación. La década de los noventa y la primera década del segundo milenio, han estado marcadas por la consolidación y disolución de sociedades entre varios exponentes comerciales y del entretenimiento. A partir del año 2015, se conformaron nuevas alianzas. Actualmente se pueden visitar numerosos locales en la ciudad, donde la oferta gastronómica también incluye la oferta de la música, el baile de “La Salsa” y otros ritmos latinoamericanos. Hasta antes del primer confinamiento debido a las medidas de bioseguridad para evitar el esparcimiento del virus Covid19, la gastronomía y todos los

¹³⁷ Véase más información en: <https://salsanena.at/albert-schweitzer-haus/>

diferentes establecimientos ofrecían sus servicios de atención al público según lo acostumbrado.

A continuación se puede observar una lista de los establecimientos actuales y otros que han pertenecido a la escena de “La Salsa”. Vale la pena mencionar estos últimos, ya que estos también colaboraron en el crecimiento de la escena latinoamericana actual.

Elisium fue un proyecto muy ambicioso que incluía un programa de entretenimiento latinoamericano y estaba ubicado en el centro de la ciudad. Sus instalaciones contaban con un espacio que brindaba la capacidad de albergar a toda la fanática salsera de todos los demás locales juntos. Los altos costos de administración fueron una de las principales razones de su fracaso. A esto se suma la concentración de la escena latina en unos pocos establecimientos. Actualmente, parte de su antiguo personal y administración están a cargo del Club – Bar - Restaurante “Mi Barrio”. Este está ubicado en la calle Münzwardeingasse del distrito seis de Viena y también cuenta con una gran extensión que permite la realización de muchos eventos gastronómicos y artísticos. Parte de las instalaciones cuentan con una tarima ideal para la presentación de conciertos y una espaciosa pista de baile para varios cientos de amantes del baile. Actualmente, se imparten clases de diversos estilos de salsa y otros ritmos¹³⁸.

Sin duda alguna, tanto “La Havana Club” como “La Floridita” fueron sitios de encuentro que en su momento centralizaron la escena latina, y llegaron a reunir y mover a una gran cantidad de público. Este boom latino despertó gran interés en la población, la cual según varias voces, desde hace mucho tiempo no había visto tanto movimiento en un establecimiento del primer distrito de Viena. Por más de diez años, ambos escenarios dominaron la escena latina en esta capital e hicieron de “La Salsa” una herramienta de interacción muy atractiva. No solamente se notó un aumento considerable en la cantidad de fanáticos salseros que se aproximaban a ambas instalaciones, también hubo un incremento de la presentación de orquestas de *salsa* y otros géneros musicales de fama internacional. Entre ellos, La Orquesta Aragón, La Charanga Habanera, Juan Formell y los Van Van de Cuba, Don Omar, Juanes...etc.

De otra parte, la “Havana Club” tomó la mala decisión de cambiar el formato que le había dado éxito por tantos años, y lo reemplazó por uno que contenía una mezcla de “Latinpop” y música “Disco”. Ese intento de reemplazar a “La Salsa” y los demás géneros hizo aburrir al público salsero, el cual no tuvo más remedio que refugiarse en los otros establecimientos

¹³⁸ Página Web del sitio gastronómico y de actividades “Mi Barrio” véase: <https://www.mibarrío.at/>

latinos del primer distrito. Al poco tiempo, una disputa entre el personal administrativo de “La Floridita” acabaría con la sociedad entre sus principales inversionistas y daría fin a casi una década de éxitos. Más adelante, uno de los ex-socios cerraría un convenio con otros inversionistas externos y quedaría a cargo de la nueva administración. Posteriormente, este fue reorganizado y transformado en un club más alternativo. Hoy en día se le conoce por el nombre de “Danzón”.

Según la observación de campo, ambas localidades contaban con una buena cantidad de público salsero. Desafortunadamente, a partir de los cambios ya mencionados todo ese público quedaría huérfano y desplegado. La idea de esos cambios tenían la finalidad de obtener más ganancias, ya que se afirmaba que el público salsero era muy mal consumidor, y por consiguiente los establecimientos presentaban un déficit de ingresos. Según el intercambio de varias impresiones con algunos conocedores de la situación, mantener el negocio de la escena latina así como estaba representaba un mal negocio.

A partir de la apertura del “Danzón”, se impartieron varios cambios administrativos. Parte de esos cambios incluían el cobro e incremento de las entradas a conciertos y programas especiales, por ejemplo, el aumento de precio a las entradas de las fiestas tradicionales de navidad, fin de año, fasching, halloween..etc. Poco contenta con estas variantes tan bruscas, gran parte de la comunidad salsera de Viena buscó nuevos horizontes para no dejar apagar la llama de la primera década del siglo 20. Parte de ese público salsero se repartió entre las diferentes instalaciones latinas, entre ellas, “Salsa bar”, “Estudio Nena” y “Fania Live”. Este último establecimiento ya existía desde antes que se dieran estos cambios en los otros escenarios, sin embargo ofrecía otro tipo de ambiente latino, el cual no gustaba a muchos de nuestros salseros tradicionales. No obstante, cabe destacar que hoy en día muchas de las nuevas orquestas de *salsa* y otros géneros musicales, se han presentado en el “Fania Live” con conciertos que han dejado muy satisfecho al público salsero. Hoy en día, tanto la “Fania” del Hyppenplatz, como la “Fania Live” de la Thaliastraße se han convertido en sitios de encuentro sociocultural importantes. A parte de la salsa, en este lugar se aprecia una gran variedad de géneros musicales y estilos de baile, como por ejemplo, la Tecnocumbia, el Vallenato de Colombia, la Kizomba...etc. Estos nuevos ritmos también han ayudado a dar a conocer y a promover más la escena latina en Viena.

De otra parte, otros amantes de la salsa, insatisfechos con las nuevas ofertas de los establecimientos actuales ya mencionados, visitan otros sitios donde también se puede disfrutar de la música y el baile. El primer distrito ya no es líder absoluto de la escena latinoamericana, pero cuenta con varios establecimientos para ir a disfrutar de la salsa, entre ellos: el “Little Havana”, “Danzón”¹³⁹ y el “Pisco Latinbar”¹⁴⁰. Por otra parte, el “Tin Tan” de la Florianigasse¹⁴¹ y su fiesta de los muertos en el Kursalon, ya completan más de una década en Viena. También se han convertido en sitios de encuentro favorito para muchos amantes de la música latina, el tequila y la comida mexicana. El Bar boliviano “La Paz”¹⁴² en el distrito nueve representa otra posibilidad de entretenimiento latino. Allí se ofrece un concepto gastronómico y artístico que incluye diferentes presentaciones musicales. Aunque no cuenta con amplias instalaciones y no es muy central, es muy bien visitado.

A parte de los escenarios mencionados, aún existe el establecimiento “Comida”, del cual también se afirma que ha sido uno de los primeros sitios de encuentro latino de Viena. Así mismo, el legendario “Titanic” continúa entreteniendo a su público después de más de 36 años y con un formato parecido al del Danzón. Ambos clubes ofrecen una combinación de los géneros disco, reggaetón y *salsa*.

Por otra parte, la isla del Danubio ha sido clave para el desarrollo de “La Salsa” en esta ciudad y es una excelente alternativa para ir a bailar durante el buen tiempo, sobre todo en el verano, no obstante, también ha tenido sus altibajos. Uno de ellos fue el cierre de “La Caravela” y posteriormente “El Patio de Nando”. Este último estuvo funcionando un tiempo en el distrito tres, pero ahora solo funciona bajo la modalidad de Catering. De todos los escenarios representantes de la escena latinoamericana en la isla, solo funciona actualmente el “Rumba y Mambo”¹⁴³ en combinación de algunas fiestas latinas que se organizan esporádicamente.

Finalmente, muchas personas amantes del mundo latino y su escena han encontrado otros escenarios y siguen fieles a este espacio de interacción. No se sabe con certeza, si “La Salsa” y su escena han decaído, o solo se han transformado a través de su atomización, y de todas formas esta expansión la ha fortalecido más. Lo cierto es que lo observado hasta ahora,

¹³⁹ Página Web del Club Danzón, antiguo Floridita. <https://www.danzon.club/>

¹⁴⁰ Pisco Latinbar: <https://www.piscolatinbar.at/>

¹⁴¹ Restaurante-Bar mexicano Tin Tan: <http://www.tacobar.at/>

¹⁴² Bar - Restaurante la Paz. También se celebran conciertos y ofrece un pequeño lugar para azotar baldosa <https://m.facebook.com/lapazvienna/>

¹⁴³ Publicidad del establecimiento Rumba y mambo. Véase en Facebook: <https://de-de.facebook.com/pages/category/Dance---Night-Club/Rumba-Mambo-146551312082507/>

presenta una organización y realización de distintos eventos que demuestran un aumento del interés por esta escena y sus actividades. Por ejemplo: Se llevan a cabo conciertos y fiestas de salsa en restaurantes y escenarios que normalmente no ofrecían este tipo de eventos, pero que debido a los buenos resultados, han decidido combinar esta escena con sus programas habituales. Por ejemplo, el “Restaurante Neuland” situado en el distrito diecinueve de Viena.

4.2 Estilos que más se bailan en Viena

Actualmente se aprecia una mezcla de formas de bailar *salsa* en la escena latina de muchos establecimientos de esta ciudad. Esta lista la constituyen los estilos más conocidos y también junto a otros estilos libres, los cuales demuestran una combinación de básicos y figuras. Los más sobresalientes son, el estilo caleño, el estilo cubano y su rueda de casino, el estilo los Ángeles (on 1), el New York Style (on 2) y las variantes de muchos híbridos, por ejemplo, el salsatón y la timba¹⁴⁴. La entrada del baile de “La Salsa” a esta capital estuvo en sus comienzos muy ligada a la “Bachata”, al “Merengue” y a la “Samba”, los cuales sin lugar a duda aún continúan siendo parte indispensable de la escena latinoamericana observada en Clubes y demás establecimientos con enfoque latino. Durante muchos años, varios profesores de salsa emplearon el baile estándar del merengue y la bachata como elementos de preparación y adaptación a los pasos básicos de *salsa*. La idea de esto consistía en facilitar el aprendizaje de los pasos básicos de *salsa* por medio de rímos y formas de baile que ofrecieran menos dificultad y que facilitaban la conexión con muchas figuras y básicos de *salsa*. Esta característica fue acentuada por las voces de varios protagonistas de esta doctrina. Sin embargo, hoy en día el merengue y la bachata son estilos que también presentan otras variantes más complejas. Por ejemplo: la “Bachata sensual o la Bachata Freestyle”¹⁴⁵. Como aspecto muy positivo, hay que resaltar la fusión que comprende la cooperación entre “La Salsa” con el merengue y la bachata. Muchas de las figuras y variantes que se aprecian en todos estos estilos, se pueden adaptar libremente a diversos movimientos. Parte de estas combinaciones y formas de bailar también se observan en la escena latina.

¹⁴⁴ Véase aquí una muestra de la Timba de Cuba: <https://www.youtube.com/watch?v=h7FrBER6t8M>

¹⁴⁵ Un ejemplo de la dificultad de la bachata sensual – freestyle en el campeonato de bachata en Australia realizado en el año 2017. Véase en: <https://www.youtube.com/watch?v=YtFzdGJT5A>. Véase también el enlace del video de un taller de bachata sensual-freestyle, de la especialista Jorjet Alcocer en: <https://www.youtube.com/watch?v=va1kLCdsnaw>

Desde que llegó la escena latinoamericana a Viena, se han observado bastantes cambios en la evolución del baile de la salsa y sus escuelas. Una primera etapa está conformada por la llegada de los primeros latinos y exponentes de la música afrocaribeña a esta capital. Posteriormente, muchos de ellos organizaron estudios de baile y se dedicaron a la enseñanza de la salsa de las primeras décadas y otros ritmos de la cultura latinoamericana. De esa primera etapa se destacan instructores con una experiencia de más de 25 años, entre esas personas se ubican varios latinos de Colombia, Costa Rica, Cuba, Perú, y Venezuela.

La otra etapa está comprendida por la nueva llegada y participación de una ola de inmigrantes latinoamericanos, así como artistas de otras comunidades étnicas. Este flujo migratorio se caracterizó por la presencia de muchos exponentes de Cuba, Colombia, República Dominicana y Venezuela, todos ellos dedicados igualmente a la impartición de clases de baile de *salsa* y otros ritmos. También desde hace varios años se percibe una activa participación de personas provenientes de otras culturas, las cuales también están muy comprometidas con la escena de “La Salsa” y la impartición de estos cursos de baile. Algunos de ellos han adquirido un alto nivel e incluso realizan talleres de baile de *salsa* en otros países. Esta fase también vino acompañada por la introducción de nuevas variantes salsómanas, como por ejemplo, nuevas figuras de la rueda de casino, nuevas facetas de los estilos On 1 & On 2 , el *ladystyle* y la *Bachata sensual*. Todo lo anterior conllevó a una reestructuración de la enseñanza de “La Salsa” en los diversos clubes y academias.

Esta expansión de la salsa, aportó igualmente la organización de muchos Workshops internacionales para la actualización y preparación de estas nuevas tendencias. Fue aquí donde se acentuó más el concepto del “*Ladystyle*”, el cual gustó y conquistó a muchísimos participantes. La incorporación de este elemento resalta más la parte sensual de los movimientos de las mujeres en los diferentes estilos de *salsa*, e igualmente, ha marcado una pauta importante en otros géneros como la “*Bachata*” y la “*Kizomba*”. Ya muchos estudios y academias de baile ofrecen cursos de *salsa* con estas nuevas tendencias. Por ejemplo la academia de baile “*Mamborama*”¹⁴⁶.

Finalmente, el crecimiento del público salsero en Viena permite observar un aumento de la oferta y demanda de la enseñanza y práctica de los diferentes estilos de baile de *salsa*. También se puede observar la aparición de un sinnúmero de nuevos multitalentos, los cuales

¹⁴⁶ Escuela de baile que ofrece diversos estilos
de <https://www.mamborama.at/wien/erwachsene/salsaladystyle.html>

se han dedicado a la enseñanza de varios estilos mencionados anteriormente. Fanáticos de los estilos salseros y sus nuevas modalidades, han participado en múltiples cursos de salsa y workshops. Como resultado de este proceso, se empezó a notar una fuerte participación multicultural en la enseñanza de todos los estilos de *salsa* y las nuevas tendencias de los otros géneros musicales afrocaribeños. Es así como han surgido pedagogos de *salsa* de diversos orígenes étnicos, por ejemplo: gente de la India, Filipinas, Palestina, Bulgaria..etc. Varios de ellos se han destacado por su excelente nivel en la *salsa* y su instrucción, y han tenido un protagonismo bastante alto en clubes como, “La Floridita” (durante la primera década del año 2000) y el “Danzón”. Otras personas han decidido abrir su propia escuela de baile o han organizado sociedades con otros artistas.

5. El aspecto de la identidad en los textos salseros

Partiendo de lo aportado en el subcapítulo sobre la identidad donde se destaca que esta y la cultura son construcciones, se podrá apreciar algunos ejemplos de estas composturas, plasmadas en muchas composiciones y textos de la música de “La salsa”. El análisis de este aspecto es importante, porque como menciona Hall¹⁴⁷, la cultura es un lenguaje silencioso. Ya se mencionó también acerca de la complejidad que esta refleja. Esta característica se debe a la incorporación de elementos como el conocimiento, las creencias, la moral, las leyes, el arte, las costumbres, las tradiciones y muchos otros componentes. Ese lenguaje silencioso también se aprecian en muchas de las líricas de los temas de *salsa* y sus respectivos géneros de orden ancestral. Muchos de estos elementos llegan a trascender emisferios emocionales, especialmente, cuando el dj hace sonar esa canción que más nos gusta. También las narrativas de muchos textos de *salsa* pueden describir diferentes contextos, entre ellos, sociopolíticos y de identidad nacional. Esos textos en combinación de las melodías que los encierran, pueden al mismo tiempo generar cambios en el estado de ánimo de sus oyentes e influenciar la manera de bailar dichas canciones. Muchas personas irradian alegría otras tristeza, por ejemplo, personas que han emigrado a otras latitudes y permanecen por mucho tiempo lejos de sus sitios de procedencia, y de repente escuchan en los establecimientos latinos, esa canción de *salsa* dedicada a sus países o interpretada por las voces de sus cantantes favoritos.

¹⁴⁷ Hall 1992:212f.

Varias personas lo describen como un sentimiento de nostalgia. Entre la música, los textos y bailes de muchas canciones de *salsa* se aprecia un fuerte vínculo que se transmite y conjuga a través del lenguaje corporal. Por consiguiente, este lenguaje ofrece múltiples matices y al mismo tiempo participa en el moldeamiento de la esencia de las personas. Al final, todos somos portadores de ese moldeamiento. Así mismo, este es traspasado a través de procesos de comunicación. De ahí, que la Cultura y la comunicación, así como la comunicación y la colectividad (Datta 2005) representen duos indiscutibles e inalienables. Otra justificación válida para la aportación de los siguientes ejemplos, reposa en la función transmisora de símbolos socioculturales que se reflejan en las músicas y tradiciones danzantes. Para ello la música utiliza el baile y sus formas como herramienta transmisora. Con ello también se pueden apreciar detalles y exposiciones de la realidad social de un país¹⁴⁸. Además, como describe Wieschialek, para entender la naturaleza entre baile y sociedad, se debe tener en cuenta que el baile y cada movimiento están moldeados por la cultura¹⁴⁹.

A continuación un aporte y descripción de algunas obras musicales, las cuales introducen toda una simbología de hechos que se perciben en diversas creaciones de carácter sociopolítico y cultural, entre otros aspectos, la defensa y reconocimiento de la identidad de las comunidades étnicas latinoamericanas a nivel local y global. A parte de lo anterior, esta música también es portadora de los relatos de muchas comunidades, las cuales en su recorrido histórico han sufrido la barbarie e injusticia social que aún se reflejan en las contrucciones coloniales. Es por eso que toda esta musicalidad, también representa un símbolo de resistencia a la lucha que vive un pueblo fragmentado y mestizado por la globalización. Además, “La Salsa” interviene como enaltecedor de la cultura latinoamericana, e invita a practicar la unión y la fraternidad.

En Quintero se aprecia el análisis sobre el tema “somos el son”¹⁵⁰ de la Orquesta la Selecta (dirigida por el pianista del proletariado sector de Puerta de Tierra, Raphy Leavitt), canción dedicada a la comunidad latinoamericana “para América Latina”. Su interpretación expresa una visión identitaria donde la cultura nacional rebasa tanto el ámbito de los emigrantes como el estado nacional territorial. La letra de la canción no presenta a “La Salsa” como ingrediente del norteamericano *melting pot* ni como expresión de una minoría del multiculturalismo, pero

¹⁴⁸ Schlicke 2012:11-14

¹⁴⁹ Wieschialek 1999 en Archetti 2003:115.

¹⁵⁰ <https://www.youtube.com/watch?v=gfP-FdrubI0> Somos el son.

tampoco como <<cubana>> ni como una expresión chauvinista puertorriqueña (Quintero 2009:355).

Somos el son de Borinquen¹⁵¹

Somos el son hispano¹⁵²

más adelante...

somos el son del hispano mundial¹⁵³

En su obra cuerpo y cultura, Quintero hace hincapié a la resistencia opuesta por las minorías de migrantes latinos en el proceso de integración cultural durante el *melting pot*¹⁵⁴ en su afán de integrar a todas las comunidades étnicas en un concepto nacional, representado por el habla del inglés. En ese orden de ideas, la cultura latinoamericana subsistió a ese proceso de asimilación y logró sobreponerse con sus músicas y bailes, reiterando vinculaciones identitarias con sus orígenes y bandera. La salsa como etiqueta internacional salió oficialmente de Nueva York, pero se canta en su idioma oficial *el español latinoamericano*. Actualmente “La Salsa” se produce y se canta en varios idiomas, pero el idioma oficial continua siendo la declinación del español, es decir, el estilo que hablan las personas provenientes de los países latinoamericanos, no la versión que impuso la ex-potencia feudal hace más de 500 años.

Me dicen Cuba de la orquesta Havana D´primera¹⁵⁵ es otra excelente interpretación musical que hace alusión a lo mencionado anteriormente, sin embargo, el texto destaca y representa principalmente a la comunidad de Cuba.

Vengo de donde el sol calienta la tierra

Enamorando a la rumba, cantándole a aquel bolero

Traigo mi religión y mi esperanza,

Mezclada con mi tambor y mi melodía

más adelante...

Cubano soy, de pura cepa

y mis raíces las definiendo con la vida...

¹⁵¹ Nombre indígena de Puerto Rico.

¹⁵² Tanto en su acepción neoyorquina de hispanoparlante como como en la de latinoamericano.

¹⁵³ Quintero 2009: 355

¹⁵⁴ Quintero 2009: 327-357.

¹⁵⁵ <https://www.youtube.com/watch?v=jBNgDYJjZP8> Me dicen Cuba

La primera frase hace alusión al clima vacacional que particularmente se percibe en la región del Caribe. La segunda frase hace honor a la rumba y al bolero, ambos géneros componentes de “La Salsa”, y con las que se mencionan hoy en día a varias actividades locales, por ejemplo, la expresión coloquial *vamos a rumbiar*¹⁵⁶ o el nombre de uno de los locales latinos de Viena “Rumba y Mambo”. Las siguientes líneas contienen una simbología aún más profunda. En ellas se percibe la huella de procesos coloniales y poscoloniales, tales como la trata, la esclavitud, la hibridez y participación multicultural y étnica. La música de Cuba, heredera de los tambores africanos (véase 1.1) y el grito de proclamación y defensa identitaria de su música y cultura, siempre se ha mantenido desde abajo¹⁵⁷.

Eddie Palmieri también se destacó por la interpretación de varias composiciones en relación a los temas sociopolíticos, por ejemplo, uno de sus temas del álbum *justicia* y que lleva el mismo nombre, combina formas tan diversas (y de identidades sociales tan significativas) como la guaracha, la guajira, el bolero, el son, el jazz be-bop, el jazz latino y el hip hop, entre otras (Quintero 2009:332). Esta letra clama, con optimismo, justicia pa’ los boricuas y los niggers.

Justicia tendrán, justicia verán
en el mundo, los discriminados...
con el canto
del tango
mira,
justicia! Yo reclamo.
[...] si no hubiera tiranía
todos fuéramos hermanos,
dulce paz y armonía,
alegría,
tú lo verás¹⁵⁸

¹⁵⁶ Expresión muy común en Colombia y en Cuba que se usa como sinónimo de ir a bailar o ir a una fiesta.

¹⁵⁷ Schlicke 2009:11

¹⁵⁸ <https://www.youtube.com/watch?v=dLzZzAVzoKQ> *Justicia*

Palmieri al igual que Willie Colón¹⁵⁹, otro forjador importante de “La Salsa”, componían y arreglaban sus temas para que sonaran agrios, roncós y agresivos, cómo era la vida misma del barrio latino de Nueva York. ”¹⁶⁰ . Además de esos arreglos, la salsa posee un carácter social auténtico y representa en muchas composiciones una confrontación cultural con los valores burgueses, su anarquía su rabia y su orgullo¹⁶¹.

Como ya se mencionó antes, entre el reaparecer de la salsa con el aspecto romántico también nace otra alternativa que se dió a conocer con el apelativo de “Salsa Conciencia”. En esta fase Rubén Blades logró gran acogida con temas como “Plástico” y “Pedro Navaja”. Por medio de estas composiciones, Blades logró retomar muchos aspectos sociales de América Latina, tales como la defensa de la identidad y la unificación de la comunidad latinoamericana. Junto a Willie Colón, exintegrante de la “Fania All Stars”, Blades grabó varios discos que incluso llegaron a alcanzar el millón de copias en ventas. Por ejemplo, “Metiendo Mano” y “Siembra”¹⁶² (Romero 2000 en Cervantes Márquez 2000:14).

Este breve aporte sobre los textos de “La Salsa”, destaca el esfuerzo de la comunidad latinoamericana por mantener y defender el traspaso etnocultural de las diversas comunidades que han participado en esta creación artística. Todos los diferentes relatos, sean de carácter sociopolítico, romántico, o simplemente histórico, están adornados por una mezcla de ritmos. Esta simbología se manifiesta mediante el lenguaje corporal que se aprecia en los salones de baile. Un lenguaje oculto desde hace varias centurias que continua expandiendo el susurro de sus voces ancestrales. Codificado en la hibridez afrocaribeña y disperso mediante efectos migratorios transnacionales. Un susurro oculto, presente en diversas latitudes, compartido, asimilado y transformado continuamente por medio de procesos multiculturales, tales como se perciben en la escena salsera de Viena.

¹⁵⁹ Quintero 2009:333

¹⁶⁰ Manuel 1994:22. The soul of the Barrio: 30 years of Salsa en NACLA Report on the Americas Sept –Oct V 28 N 2.

¹⁶¹ Cervantes Márquez 2004:14

¹⁶² Romero, 2000. *Salsa*. El orgullo del Barrio.

6. Análisis de los resultados

Las herramientas de indagación que se emplearon para esta investigación, permitieron captar importantes impresiones de las personas que participan de diversa forma en el ámbito salsero de Viena. Seguidamente, la encuesta constituye una pequeña muestra de un público salsero en relación a la gran cantidad de participantes que se observan hoy en día en las discotecas latinas de esta ciudad. Según lo indagado, se entiende que la escena latinoamericana de esta capital ha crecido considerablemente en las últimas dos décadas. Por otra parte, varias personas indagadas que desarrollan similares funciones dentro de la escena salsera, describen diferencias y similitudes en cuanto a sus percepciones en este ambiente. En total se realizaron cuatro entrevistas y se recibieron los resultados de 43 formularios de la encuesta.

En cuanto a las entrevistas, estas se llevaron a cabo en Viena, dos de ellas se pudieron realizar de forma personal, mientras que las otras dos se hicieron de manera telefónica. Respecto a las personas indagadas, se confirmó que por lo menos en los últimos 20 años, la gran mayoría de ellas han sido integrantes activas de la escena latina, y han ayudado con vehemencia a construir un espacio de integración salsero en varios sectores de esta ciudad. Tanto en la encuesta como en la entrevista se hizo uso de preguntas cerradas y abiertas, esto con el fin de obtener más detalles sobre la formación y desarrollo de la salsa en esta ciudad, y también sobre la identidad de la salsa y sus diversos componentes y efectos. Además, debido a la introducción espontánea de algunos temas durante las indagaciones realizadas en las entrevistas, se permitió hacer uso de otras preguntas de tipo complementario, las cuales no estaban preparadas, pero fueron necesarias para aclarar y constatar algunos detalles con respecto a la investigación. Además, las personas que tomaron parte de estas indagaciones, se han caracterizado por cumplir importantes funciones dentro de esta escena. Algunas de ellas han participado en este ambiente, cumpliendo la función de dj, barkeeper, impartición de los bailes de la salsa, e inquietos aficionados y aficionadas del baile.

A continuación se presenta una lista de las preguntas que se realizaron durante las indagaciones. Estas también se podrán apreciar en los documentos adjuntos en el apéndice y en varios de las figuras que se expondrán más adelante.

- ¿En cuanto a la salsa en Viena, qué recuerda usted sobre sus inicios?

- ¿Cuál fue el primer local latino de baile en Viena?
- ¿Cómo fue su primera experiencia con la salsa?
- ¿Cree que hayan otros motivos por los cuales va a bailar salsa?
- ¿Qué significa la salsa para usted?
- ¿Qué es lo que más le gusta de la salsa?
- ¿Qué siente cuándo baila la salsa?
- ¿Qué cree que transmite cuando baila salsa?
- ¿Qué estilos de baile de salsa conoce?
- ¿Qué estilo de baile de salsa le gusta más?
- ¿Cree que la salsa en Viena ha evolucionado o se ha estancado?
- ¿Qué debe incluir una buena escena de salsa?
- ¿Aspectos negativos de la escena salsera de Viena?
- ¿Algún aspecto más que haya favorecido al crecimiento de la escena de la salsa en Viena?
- ¿Qué piensa de la música de salsa que se produce acá en Viena y de sus músicos salseros?
- ¿Diferencias entre el latino de allá y el de acá después de 20 años?
- ¿Crees que la salsa haya contribuido a la emancipación de las mujeres, si, no, cómo?
- En cuanto al racismo, la xenofobia, la discriminación, ¿cree que la salsa sea una alternativa contra todos estos factores?
- ¿Cree que la migración de latinos haya ayudado al crecimiento de la salsa en Viena?
- ¿Para que la escena latina sea buena, debería incluir gente de Latinoamérica?
- ¿La salsa también favorece procesos de integración, está de acuerdo con esto?
- ¿Qué clase de público le gusta más en la escena salsera?

Otras preguntas no preparadas que sobresalen de forma espontánea durante las entrevistas fueron las siguientes:

- ¿En resumidas cuentas, fue una asociación en donde intervinieron muchas personalidades chilenas no?
- ¿La rueda de casino empieza en Viena más o menos en el año?

- ¿La timba es como otra raíz de la salsa, sino que ellos le dicen timba y no salsa, o qué?
- ¿Cuándo vas a bailar en Viena, te gusta bailar la salsa en Viena o hay otros lugares mejores?
- Según su perspectiva como participante activo ¿Qué cambios de identidad ha notado en las personas que conoce desde la época del Andino y la Floridita,?
- ¿Cómo fue su primera experiencia de interacción/integración, por ejemplo, la primera vez que estuvo en el establecimiento “La Floridita”?
- ¿Qué pasó con esos huérfanos bailarines de la “Floridita”?

Como era de esperarse, la figura 4 correspondiente a la pregunta número 10 del formulario de la encuesta, muestra que todas las personas que participaron en estas indagaciones afirmaron que les gusta “La Salsa”. Además, los resultados mostraron que la mayoría son participantes activos de esta escena latina en Viena durante mucho tiempo. Sin embargo, esto no significa que todas ellas se interesen de igual forma por este concepto artístico o por los mismos elementos que lo conforman. Como se podrá apreciar a continuación, las siguientes figuras ofrecen diferencias entre la preferencia por los diversos estilos de baile de *salsa* y la forma de participación en el espacio salsero.

10. ¿Me gusta la salsa/ Gefällt mir "La Salsa"?



Figura 4. Resultados de la encuesta – Pregunta 10

La figura número 5 en la parte inferior da constancia de la variedad de edades que se observan en este espacio salsero. Personas jóvenes y veteranas comparten este ambiente multicultural. Según el relato de un profesor de baile de latinoamérica¹⁶³ algunos de estos integrantes llevan vinculados en el espacio latino, incluso desde principios de la década de 1990. Muchos continúan participando en esta escena con el mismo interés y furor que en sus comienzos, otros se han ido retirando poco a poco de los escenarios y solo participan en las fiestas que organizan los profesores de baile con los que emprendieron sus primeras prácticas de *salsa*. El aspecto de la edad, a parte de otros que se expondrán más adelante, también representa una gran influencia en el crecimiento o decaimiento de la escena latinoamericana y de “La Salsa” en esta capital. Estas impresiones captadas durante la observación de campo, en conjunto con la información obtenida mediante las indagaciones dan constancia de ello.

El público que constituyó la ola salsera de la primera década del segundo milenio, ha envejecido y se ha ido retirando. Este suceso ha traído varios efectos en el espacio latino. En algunas ocasiones se observan conflictos entre varias personas del público y los djs, ya que muchos establecimientos han variado su música y esta muchas veces no es de total agrado para algunos salseros. Los más veteranos se inclinan más por los clásicos de la música, es decir, por el tipo de *salsa* que se originó en Nueva York para la década de los 70 y que recuerda el éxito mundial de grupos como “La Fania All Stars”. A pesar de que los clásicos no pasan de moda y aún se escuchan en muchas localidades, comparten el espacio salsero con las nuevas tendencias, entre ellas, la música cubana, la timba y otros híbridos como el “Salsatón” o el “Salsachoque”. Actualmente los establecimientos varían más los estilos de *salsa*, para así darle gusto a todos los tipos de público, sin embargo, los más predominantes hoy en día son los ritmos de Cuba. La música cubana es una herramienta importante para la ejecución del baile de *La Rueda de Casino*. Otra música se ha impuesto en la escena debido a su aspecto comercial, por ejemplo, los híbridos más comerciales como el *Salsatón*.

Un aspecto que hay que destacar y también se mencionó durante las entrevistas, corresponde a los hábitos que van adquiriendo ciertos grupos dentro de la escena latina. Esta característica

¹⁶³ Entrevista realizada a un profesor de salsa de origen colombiano en la fecha 25.sep.2020, el cuál se ocupa de la enseñanza diferentes ritmos afrolatinos desde comienzos de la década de los 90s. Véase los datos adjuntos en el apéndice.

también puede favorecer o perjudicar el buen ambiente de la escena. Algunos relacionan ciertas dificultades con los comportamientos que manifiestan algunos clientes, de los cuales se nota cierta exigencia de calidad, pero al mismo tiempo, casi no aportan para que haya una buena continuidad de la escena. Por ejemplo, no consumen mucho dentro de los establecimientos, por lo general solo piden agua y quieren asistir solo a eventos gratuitos. Otro factor importante también destaca el asunto del aseo y los malos olores de algunas personas en la escena. Obviamente, para la gran mayoría este aspecto es un *passion killer*.

En general, han habido muchos conciertos de salsa que se han presentado en Viena gratuitamente, como por ejemplo, conciertos que se llevaron a cabo en la época del “Havana Club” o en el “Floridita”. Otros eventos en cambio, han exigido un valor por la entrada. Sin embargo esta no ha sido muy alta en comparación a las que normalmente se exigen para otros conciertos en esta ciudad. La costumbre de muchos salseros a que la entrada a los eventos debe ser gratuita o muy favorable, ha conllevado a que muchos grupos musicales de talla mundial no vengan a tocar a Viena, y también, a que la producción de la música de *salsa* local se haya demorado más en sobresalir. Además, a esto se suma una remuneración insuficiente al trabajo de muchos músicos salseros, que por ende no pueden vivir de su trabajo con la música y les toca desempeñar otro oficio en paralelo. Afortunadamente, también se destacan a otros participantes que con mucha frecuencia asisten a los conciertos y de esta manera apoyan a las bandas musicales y establecimientos. Seguidamente, también se nota la llegada de nuevos participantes jóvenes, los cuales actualmente constituyen el crecimiento de diversos grupos dentro de la escena latina. Así lo declaró el profesor colombiano de salsa durante la indagación registrada¹⁶⁴.

¹⁶⁴ Entrevista realizada a un profesor de salsa de origen colombiano en la fecha 25.sep.2020.

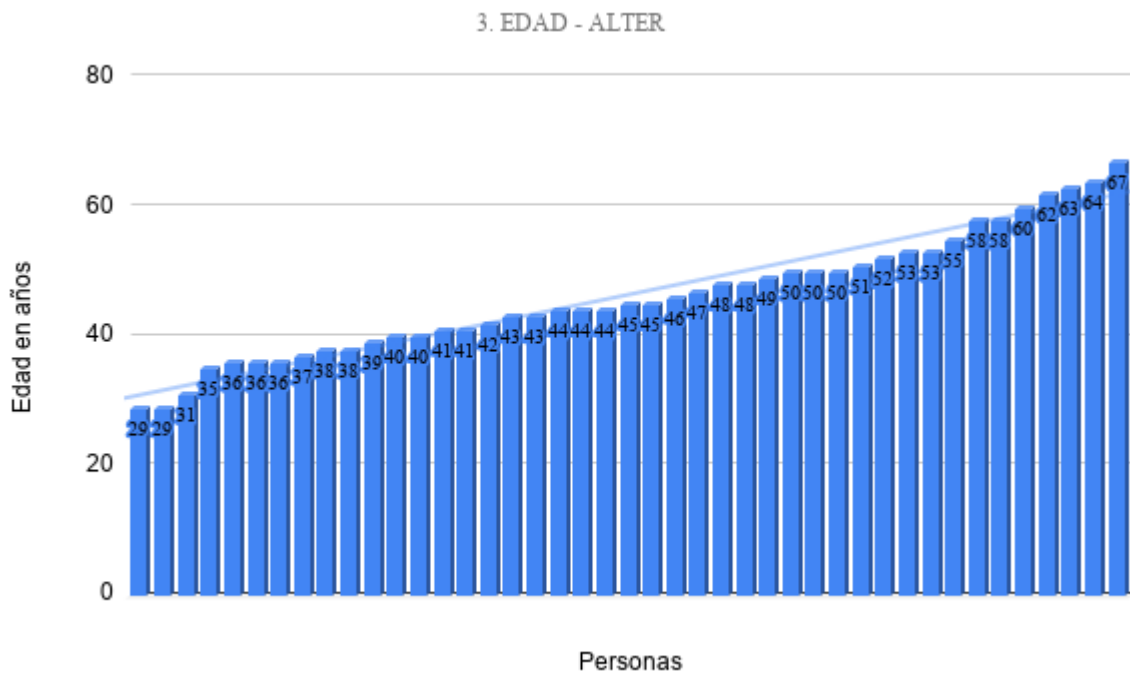


Figura 5. Resultados de la encuesta – Pregunta 3

La figura 6 muestra que la mayoría de las personas indagadas viven en esta ciudad hace más de 10 años, y por consiguiente tienen una alta posibilidad de visitar con más frecuencia los establecimientos latinos de esta ciudad y participar de su escena salsera. Muchos se han vinculado a la escena latinoamericana de esa ciudad, incluso desde sus inicios (véase la figura 7).

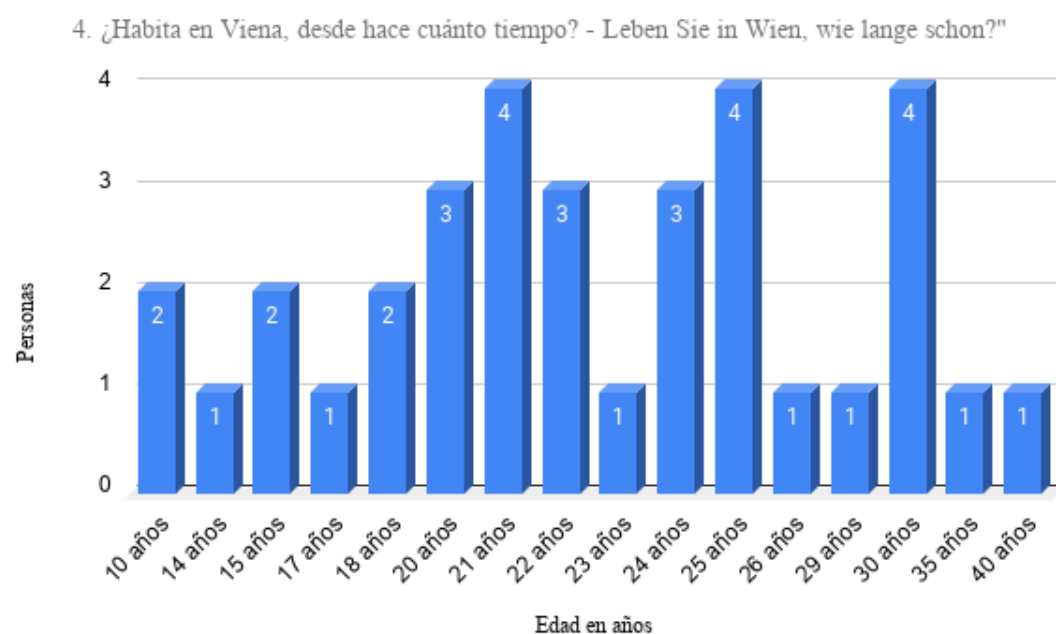


Figura 6. Resultados de la encuesta – Pregunta 4

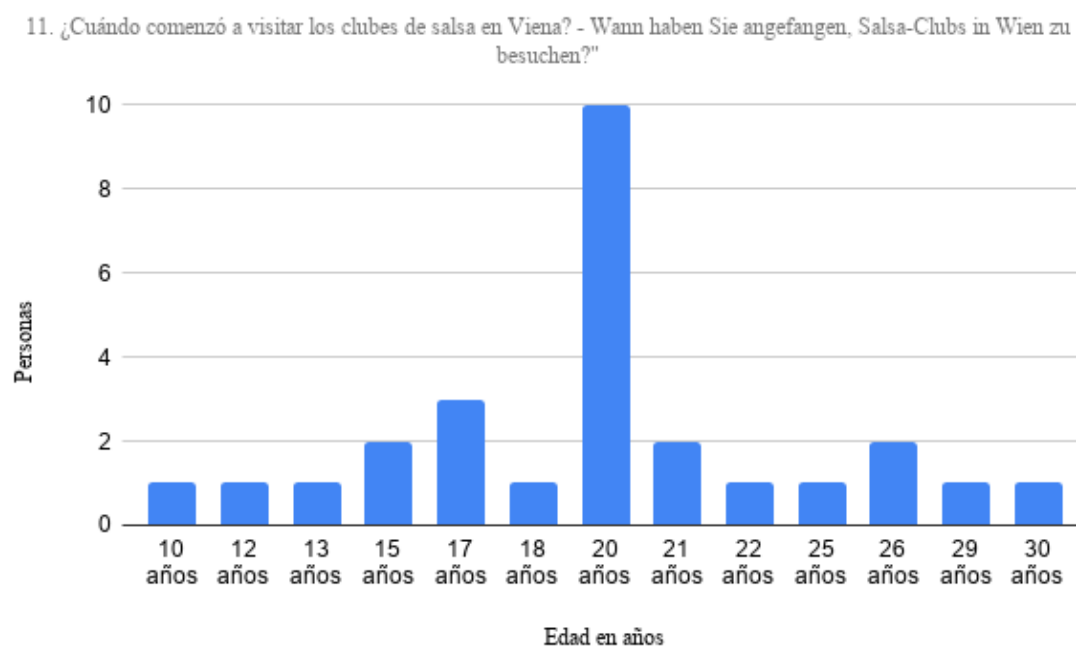


Figura 7. Resultados de la encuesta – Pregunta 11

Comparando las figuras 7 y 8 correspondientes a las preguntas 11 y 12 de la encuesta, se aprecia una alta concordancia entre lo que la gente activa en este medio sabe sobre la llegada de este concepto musical a Viena, y el tiempo en que ellos empezaron a participar en esta escena. A parte de eso, cerca de un 23 por ciento de los resultados de la figura que se aprecia a continuación, hacen pensar que la salsa llegó a Viena hace más de 25 años. Esta información también coincide con las indagaciones obtenidas por medio de las entrevistas. El profesor colombiano de salsa radicado en Viena desde la década de los 90, declara que para la época en que él llegó aquí, aún no había comenzado la escena salsera. Comentó que tuvieron que pasar algunos años hasta que se prendiera el fogón de “La salsa” en esta ciudad¹⁶⁵. La entrevista realizada al dj chileno, también comprueba la declaración anterior. También añadió que uno de los primeros locales de *salsa* fue el “Macondo”, el cual ensayó un leve programa de música y bailes a finales de la década de 1980. Sin embargo, aún muy lejos de adquirir los verdaderos estándares de la escena latina que se aprecia actualmente. Otro representante de los inicios de la escena latina, recuerda que la verdadera escena salsera comenzó para mediados de la década de los 90 en el establecimiento “Havana Club” del primer distrito de la ciudad¹⁶⁶.

12. ¿Sabe más o menos cuándo se empezó a hablar de “La Salsa” en Viena?- Wiesen Sie mehr oder weniger, seit wann man in Wien über “La Salsa” spricht?

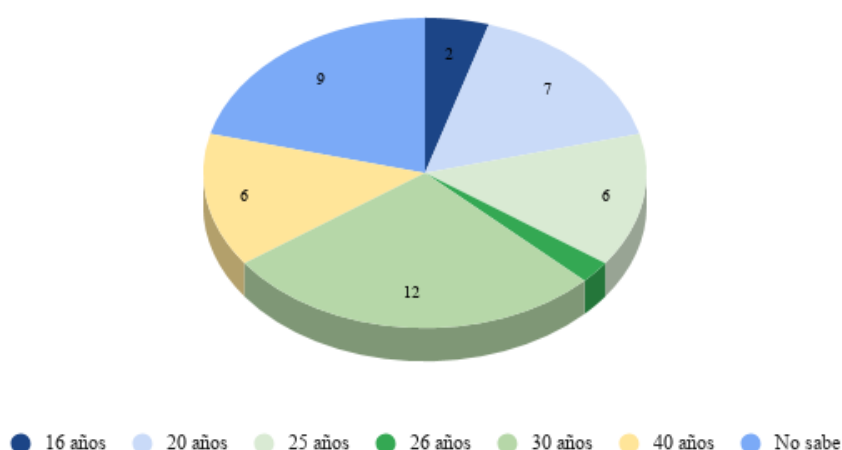


Figura 8. Resultados de la encuesta – Pregunta 12

¹⁶⁵ Véase en el apéndice la entrevista realizada al profesor de *salsa* el 25.Sep.2020.

¹⁶⁶ Véase en el apéndice la entrevista realizada al Barkeeper de uno de los clubes latinos de Viena el 27.Feb.2021.

Los siguientes diagramas comprenden el significado y la sensación en cuanto a “La Salsa” y su escena. La finalidad consistía en averiguar otras definiciones que le dan las personas a este ambiente salsero. Los datos expuestos dejan ver con claridad que la mayoría de las personas indagadas no describen a “La Salsa” como algo meramente técnico, por decir así, solo como un baile o estilo de música, sino como algo más personal. La gran mayoría relacionó este concepto musical con sentimientos. Esto da a indicar, que una fuerte interacción en el espacio salsero, permite desarrollar con el tiempo un vínculo emocional. Entre más fuerte y positiva es la experiencia, más fuerte es la necesidad de regresar y revivir esas sensaciones. Expertos en el análisis del comportamiento que hablan de muchos de estos aspectos desde la perspectiva de la actividad cerebral, pronuncian que la realización de una actividad interesante, activa el sistema o formación reticular ascendente dentro del cerebro. Esta parte actúa como una linterna de enfoque que le recuerda a nuestro cerebro de hacer algo que es importante para nosotros¹⁶⁷. Esto sucede generalmente cuando realizamos actividades visuales y emocionales. Los aportes ilustrados en la parte inferior evidencian un fuerte interés en la realización de las actividades concernientes a la escena salsera.

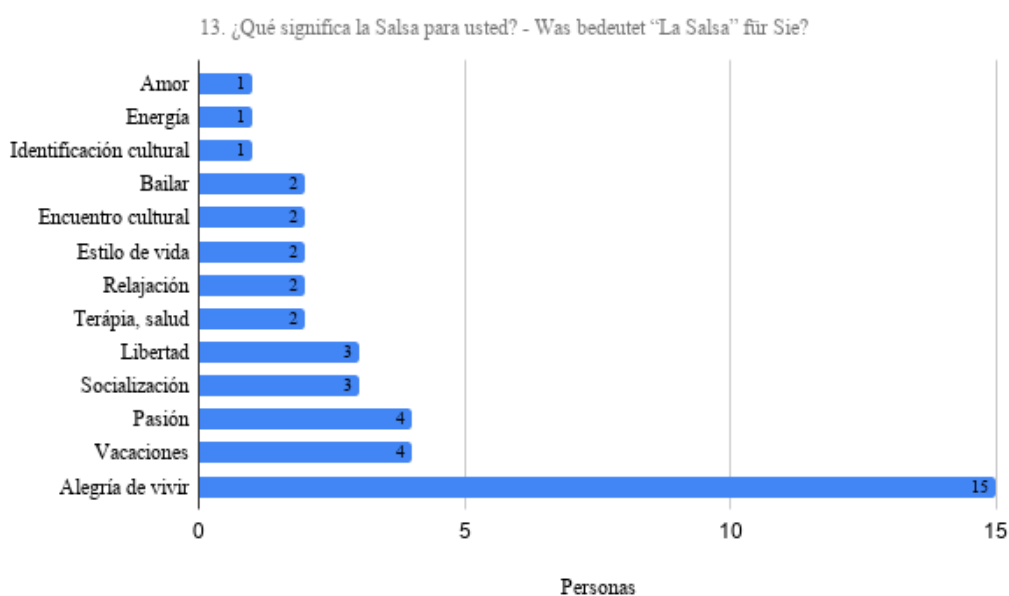


Figura 9. Resultados de la encuesta – Pregunta 13

Todo lo anterior comparado con la figura inferior (10), deduce que una alta participación en el espacio donde se pueden llevar a cabo todas las prácticas ya mencionadas, con el tiempo

¹⁶⁷ Video sobre como trazar objetivos: <https://www.youtube.com/watch?v=LZZgxc1tnGM&t=231s>.

desarrolla la sensación de estar en una terapia donde se pueden suplir todos esos intereses emocionales. Así lo demuestran los resultados obtenidos de varias personas comprometidas con esta escena. Se identifica a la salsa y su escena, como un espacio donde se transmiten sentimientos y emociones. Por ejemplo, la necesidad de conexión sociocultural que muchos latinoamericanos buscan cuando residen en países extranjeros. Algunos han aportado frases como, *A través de “La Salsa” siento una conexión con mis raíces y mi cultura* (Véase los aportes registrados en el numeral 23 de la encuesta). Esto también reafirma el aspecto fraternal y solidario que caracteriza a la “La Salsa” y su escena, lo cual también se destacó en varias obras literarias y canciones mencionadas anteriormente (véase el capítulo 5).

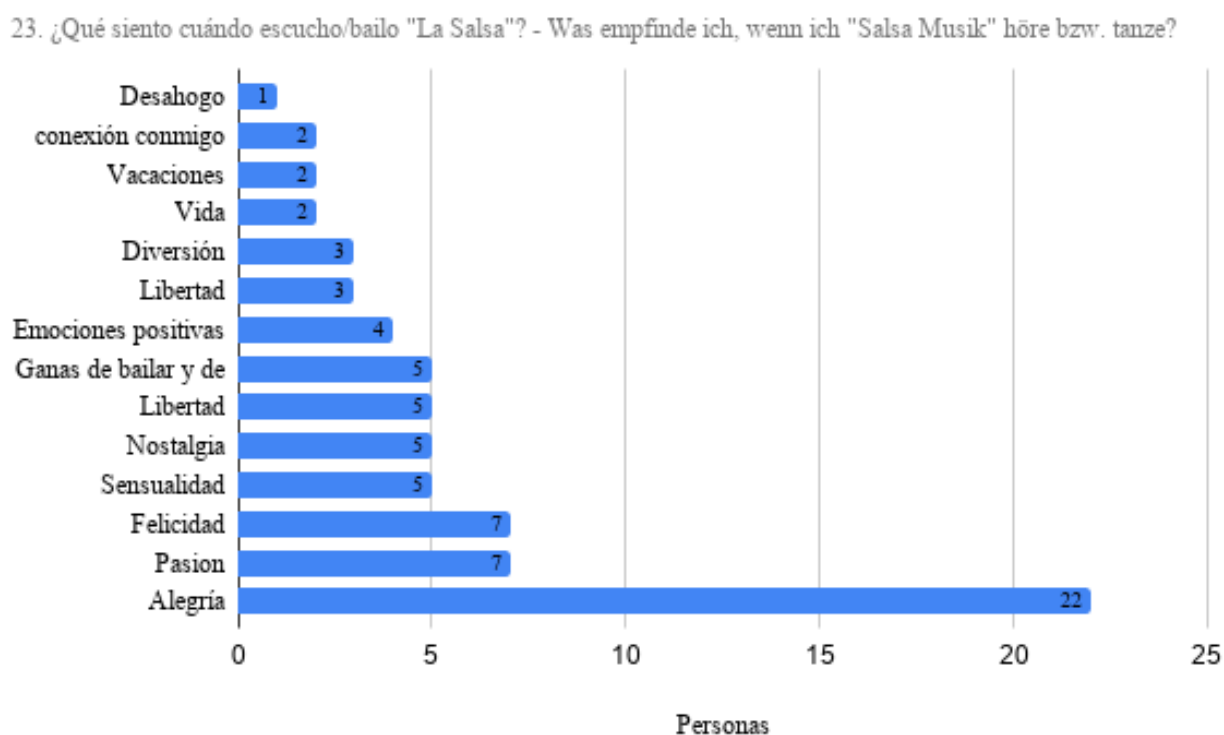


Figura 10. Resultados de la encuesta – Pregunta 23

También durante la observación de campo se registraron varios aspectos emocionales en relación a la escena latina y sus elementos musicales y artísticos. Aquí se permitió identificar aspectos positivos y negativos dentro de la escena. Muchos de esos factores positivos han facilitado el crecimiento de este espacio. Esto se demuestra a través de la motivación de un

público, cuyo interés se nota con la presencia activa en muchos establecimientos y la asistencia a muchos eventos musicales.

Durante la entrevista a uno de los barkeepers¹⁶⁸ de los primeros establecimientos latinos de Viena, se registró su impresión acerca de la atracción que se ha generado en Viena en torno a la escena salsera. En ese sentido, el la describió como una especie de *magnetismo*. Lo primero que uno piensa, es que dicho magnetismo es causado principalmente por el interés hacia la música y los diferentes estilos de baile que se observan actualmente en esta escena. En relación a lo anterior se expone la siguiente figura (11). Los resultados destacan la variedad de intereses hacia estos elementos artísticos, los cuales también dan a pensar que estos aspectos han ayudado a la proliferación de la escena latina en esta ciudad.

26. ¿Qué me interesa en particular de "La Salsa"? - Was interessiert mich besonders an "La Salsa"?

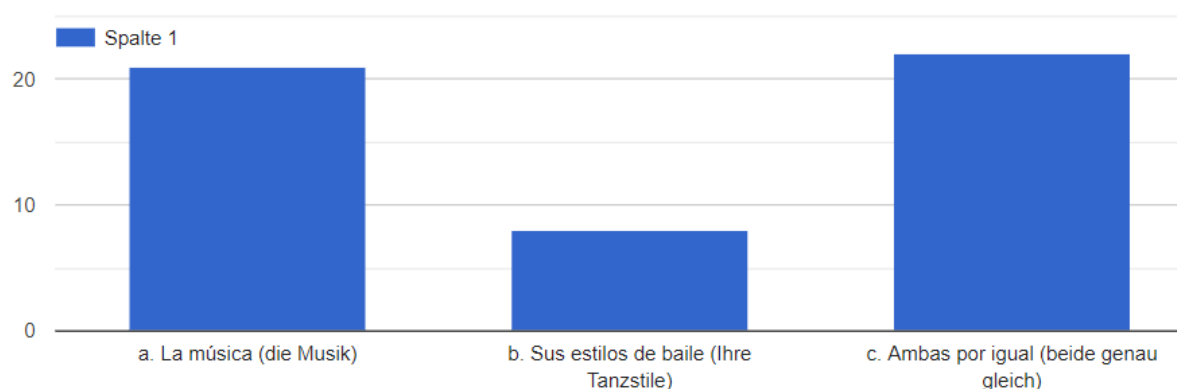


Figura 11. Resultados de la encuesta – Pregunta 26

En relación a lo positivo, se aprecia un efecto retroactivo entre la escena de la salsa y su público, lo cual ha incentivado al crecimiento y manutención de muchos programas y actividades salseras. Resultados concernientes a los numerales 19 y 20 de la encuesta dan constancia de este fenómeno. Por ejemplo, la pregunta sobre los aportes de “La Salsa” a la gente que participa en esta escena. Aquí se destacaron aspectos como, la conexión cultural, la liberación de estrés, la contribución a la salud emocional, el espacio salsero como recargador

¹⁶⁸ Véase en el apéndice la entrevista realizada al barkeeper latino el 27.Feb.2021.

de energía y fuente de diversión, la escena como facilitador para conseguir nuevas amistades, amor, pasión, aventura, mejoramiento de la condición física...etc. Así mismo, los fanáticos atribuyen varios aportes individuales a la escena salsera. Por ejemplo, su participación activa en este ambiente y la instrucción de los pasos básicos de *salsa* a muchos novatos que quieren aprender a bailar sin tener que participar en los cursos de baile. Mucha gente ha aprovechado esta variante para aprender a bailar *salsa* y lo hacen muy bien. Igualmente, otras personas destacan su aporte a la escena salsera. Ellos describieron ese aporte por medio de la publicidad y el marketing que distribuyen, así como la transmisión de buena energía, alegría, y unión.

A parte de lo anterior, la siguiente figura (12) expone algunos datos sobre lo que más motiva a la gente a interactuar en esta escena. Aunque muchos han llegado principalmente por el interés de aprender a bailar los diferentes estilos afrocaribeños, aparentemente, con el tiempo se han despertado otros intereses.

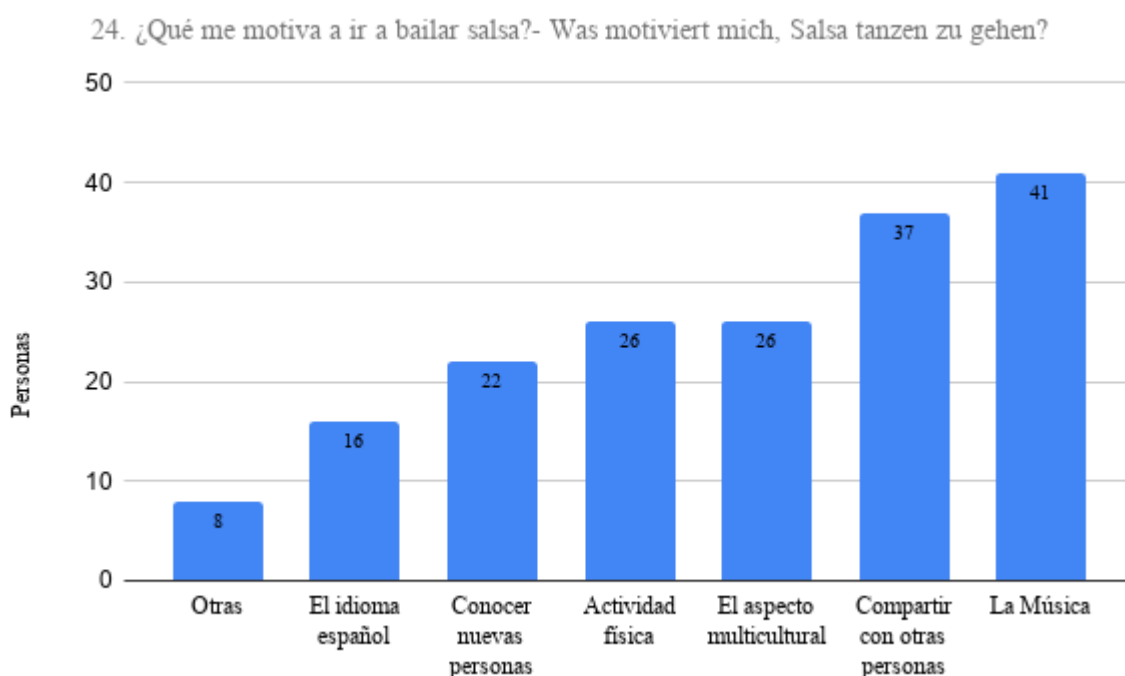


Figura 12. Resultados de la encuesta – Pregunta 24

El foco de atención hacia otros aspectos se ha hecho notar con el tiempo, por ejemplo, la socialización, integración e interés por la cultura latinoamericana. Según varias personas indagadas, entre ellas el barkeeper dominicano, estos factores han permitido que se

incrementen más los viajes a varias zonas del Caribe, o que muchos opten por el aprendizaje del español. Seguidamente, el tipo de español que se habla en Latinoamérica e identifica a muchas comunidades afrocaribeñas, es reconocido a nivel global como el idioma oficial en el que se canta la salsa. Esto por una lado, ha ayudado a construir la identidad de la comunidad latina en diferentes latitudes, y por otro lado, ha motivado a muchas personas a emigrar hacia diferentes destinos que evidencian un alto asentamiento de hispanohablantes. Esta ha sido la situación de muchos inmigrantes que han decidido viajar hasta Viena.

Como ya se expuso en el diagrama (8), al menos hace más de 25 años se empezó a hablar de *salsa* en Viena. La capital alberga por lo menos varios miles de latinos de diferentes orígenes, cuya llegada a este país describe diferentes motivos. En cuanto a la relación entre la proliferación de la salsa y la migración, aportes concernientes a la pregunta número 36 de la encuesta¹⁶⁹ exponen otras razones que han facilitado la llegada de la salsa a Viena. Algunas de ellas son, los medios de comunicación, las grandes y famosas orquestas de *salsa* y sus giras internacionales, los intereses económicos de varias personas y establecimientos, muchas personas de Viena de diversos grupos étnicos que se interesaron por aprender la salsa, así como la llegada y crecimiento de la comunidad latina en esta ciudad. En relación a este último aporte, en la parte inferior se puede observar que más del 50 por ciento de los indagados, consideran la migración como un factor importante para el desarrollo de la escena salsera de esta ciudad.

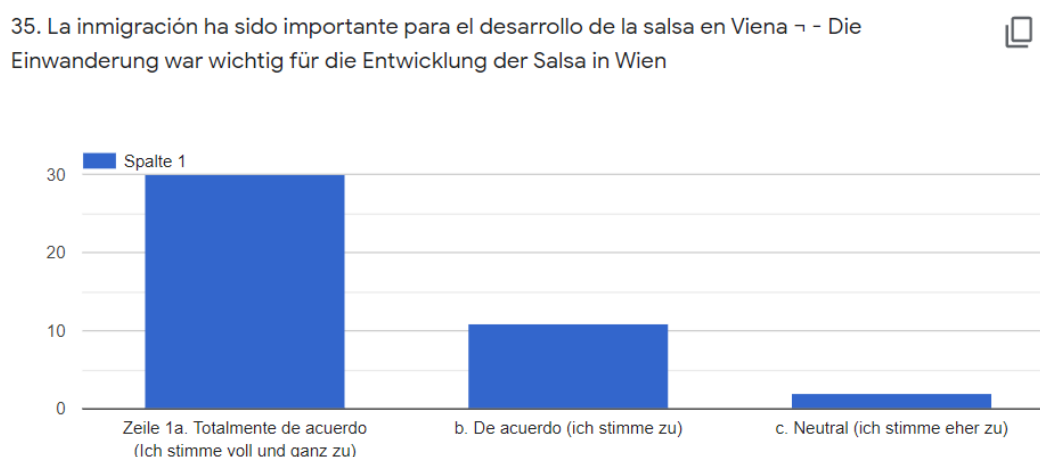


Figura 13. Resultados de la encuesta – Pregunta 35

¹⁶⁹ Véase los datos aportados en el apéndice.

Continuando con la fuerza de atracción que muchos percibimos hacia esta escena latina, también se indagó sobre otros aspectos que reflejan un alto interés por el acercamiento a este centro de interacción. Estos comprenden entre otros, el factor social y cultural que se aprecia en el espacio donde diversos grupos étnicos practican las diferentes actividades de la músicas afrocaribeñas, y comparten diversidad de patrones de comportamiento. Estos comportamientos se leen en la forma de bailar de cada persona, pero también a través de su conexión con el medio y su expresión emocional. Como ya se expuso anteriormente, las personas son portadoras de una cultura, y esa cultura determina muchos de sus patrones de comportamiento. Lo anterior se puede definir como una programación mental que cada persona lleva en si misma (Hofstede 1993:18f). Los componentes culturales que cada persona representa a través de su comportamiento, participan también del espacio que se comparte en la escena latina. Además de lo anterior, en el ámbito salsero también se ha podido identificar, que los responsables de todo este intercambio multicultural son individuos que representan diversas comunidades étnicas.

Los resultados concernientes a la pregunta número 24 de la encuesta “Qué me motiva a ir a bailar *salsa*?”, Dejan ver que la escena salsera sirve para conocer nuevas personas. Por consiguiente, esto demuestra un interés por la interacción con otras personas. Simultáneamente, esta acción favorece procesos de comunicación donde es posible intercambiar, no solo el lenguaje hablado, sino el lenguaje escondido a través de la expresión corporal. Todo aquello también favorece el intercambio de expresiones que incluyen emociones y sentimientos.

De esta manera, los resultados demuestran que para muchos amantes de “La Salsa” en esta ciudad, la llegada de muchas personas de la cultura latinoamericana ha sido importante para el desarrollo de *nuestra cosa latina* en Viena.

Las preguntas 37 y 38 de la encuesta¹⁷⁰ arrojan un porcentaje positivo de más del 50% . Aquí la mitad de las personas encuestadas consideró que mediante el contacto con la escena salsera es posible interactuar con otras culturas y aprender más de ellas. Además de lo anterior, más del 50 por ciento asintió que “La Salsa” y su escena son una buena alternativa en la lucha contra la xenofobia. Según Störl, a lo largo de la historia de la humanidad siempre se han visto movimientos migratorios y los resultados culturales y conflictos de esos contactos. Por

¹⁷⁰ Véase en el apéndice los diagramas con los resultados de las preguntas 37 y 38.

ejemplo, el racismo y la xenofobia. Hoy en día, las diversas características de migración son un motivo de investigación. Estos estudios contribuyen a que se eliminen malos entendidos dentro de la población, se identifiquen conflictos y se reflexione sobre el aporte de posibles soluciones en cualquier lugar. Aquí Störl trata el tema de la migración y los procesos multiculturales. En ellos también se aprecia toda una serie de conflictos y temáticas referentes a diversos grupos étnicos que han emigrado a Alemania en calidad de refugiados.

La causa de esos movimientos migratorios abarca diferentes situaciones políticas, por ejemplo, el caso de los desplazados por la guerra en Siria y otras regiones (Störl 2019: 84- 117). La ola de migrantes latinos ha Austria ha traído también una serie de diferencias y conflictos similares. Dentro de las diferencias también sobresalen otras posibilidades de contacto, por ejemplo, diversidad de prácticas socioculturales. Estas últimas han favorecido la integración de muchas culturas y la aceptación y tolerancia por muchas de sus diferencias. Como ya se pudo constatar anteriormente, tanto la música como los bailes afrocaribeños, también han funcionado como herramientas de acercamiento e interacción sociocultural entre las diversas comunidades étnicas que comparten el espacio social latinoamericano en Viena.

A parte de otras opiniones de la comunidad salsera acerca de la interacción cultural en este medio, sobresalieron las siguientes impresiones que vale la pena destacar, “uno está abierto a todas las personas sin importar la procedencia”, “La Salsa no tiene fronteras ni naciones”, “ser partícipe de ella requiere nada más de motivarse”. “La Salsa no tiene clase social definida”, “llegó como una moda a Viena y se ha mantenido”, “trae una parte muy bonita de Latinoamérica para el mundo”, “transmite la alegría y vibra de los latinos en general”¹⁷¹.

En relación a los aspectos positivos de la escena salsera ya se mencionaron varios anteriormente, ahora bien, muchas personas opinan que también existen factores que afectan este espacio negativamente, por ejemplo, el excesivo consumo del alcohol, los prejuicios en cuanto al sexo y las drogas, la pérdida de originalidad como consecuencia del aumento de la comercialización, el acoso sexual por parte de algunos individuos, a veces muchas reglas para disfrutar del baile, otras veces, pocas reglas en cuanto al respeto por el espacio de baile y la pareja, es decir, por el pedacito de pista de baile que cada quien comparte con su compañero o compañera en un establecimiento. Así mismo, el cobro de la entrada a algunos clubes, la

¹⁷¹ Véase el diagrama con los resultados de la pregunta número 33 de la encuesta en los datos aportados en el apéndice.

selectividad injusta, el machismo en algunos hombres y en algunos textos de las canciones de salsa, así como la observación de discriminación y racismo, entre otros aspectos.

Los diferentes aspectos positivos y negativos ya mencionados pueden ejercer gran influencia en la participación de estas actividades. Según los resultados de la figura (14) la escena salsera en Viena ha crecido considerablemente. Más del 70 por ciento opinó que “La Salsa” en Viena se ha desarrollado. Eso indica que los aspectos positivos de esta escena representan un carácter más fuerte que los negativos. También se podría deducir, que los factores menos favorables para la *salsa* se han podido contrarestrar gracias a la colaboración de la comunidad salsera y su interés por mantener un buen ambiente.

17. ¿Se ha desarrollado más la salsa en Viena o se ha estancado? - Hat sich "La Salsa" in Wien weiterentwickelt oder stagniert?

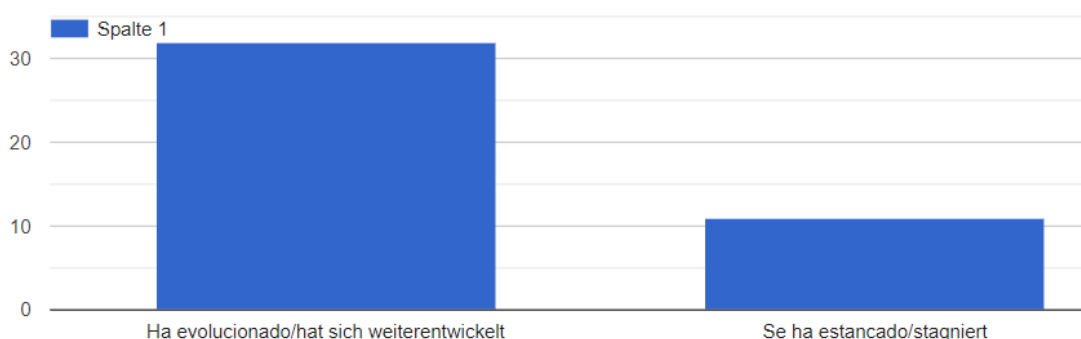


Figura 14. Resultados de la encuesta – Pregunta 17

Respecto a la buena manutención y excelencia de la escena salsera¹⁷², los resultados de la encuesta destacan algunas sugerencias del público salsero. Por ejemplo, más música y conciertos al aire libre, establecimientos más grandes y con buenas pistas de baile para todas las edades, introducción de “La Salsa” a festividades y establecimientos más atractivos, es decir, fiestas en el Ayuntamiento o en el Palacio Imperial. Además, “pensar menos, sentir más” y mantener establecimientos donde “La Salsa” sea pura y clásica...etc.

Otros aspectos que se tuvieron en cuenta para destacar cambios de identidad en la escena latina, comprenden la opinión de muchos participantes sobre la participación de la mujer en la

¹⁷² Véase el diagrama con los resultados de la última pregunta del formulario de la encuesta en los datos aportados en el apéndice.

escena salsera, así como la influencia de “La Salsa” en su emancipación¹⁷³. Los resultados destacaron un 50 por ciento de aceptación en cuanto a esta afirmación. Según lo apreciado en el campo de observación activa, Viena cuenta con bandas musicales de *salsa* en donde se refleja una alta participación femenina. Varias mujeres se distinguen por su liderazgo en la producción y dirección musical. También se nota un mayor interés por parte de muchas mujeres en aprender la forma de guiar en el baile, por ejemplo, varias mujeres bailan en pareja con otras y presentan un excelente dominio en la conducción y transmisión de los comandos de las diferentes figuras de *salsa*. Eso no quiere decir que se haya cambiado el orden tradicional visto hasta ahora en la escena del baile. La dirección en el baile de *salsa* y en muchos otros aún corresponde a los hombres. A pesar de todo, muchas mujeres han demostrado gran interés por aprender la manera de guiar e impartir los diferentes comandos en el baile. Esta particularidad se ha venido presentando con mayor regularidad, sobretodo en durante la ejecución de la rueda de casino. A parte de lo anterior, en cuestión de la igualdad de géneros aún muchas mujeres no entienden, por qué ellas aún tienen que seguir los comandos que imparten los hombres en la salsa? En añadición a lo anterior, Wieschiolek aporta lo siguiente:

Finally, the strict assignment of gender roles in *salsa* dancing – with divergent sets of movements for men and women, the man leading the woman, who has to accept and follow his lead (Wieschiolek 1999:123). Many german women, on the other hand, stress their independence, which makes it very awkward and strange for them to accept another (male) person’s lead. (Wieschiolek 1999:128 en Dyck/Archetti 2003)

Por consiguiente, la imagen de la mujer dentro de “La Salsa” ha mejorado bastante. Esto también se refleja en las composiciones de muchos textos de *salsa*. Hoy en día, se nota que los artistas se han enfocado en que la producción de sus temas no sea de orientación tan machista. Sin embargo, siempre existen excepciones.

Seguidamente, un rumor que se ha expandido mucho en relación a “La Salsa” y los latinos tiene que ver con la siguiente afirmación: “Los latinos llevan *la salsa* en la sangre”¹⁷⁴, sobre esta afirmación solo el 50 por ciento estuvo de acuerdo. En relación a lo anterior, la pregunta

¹⁷³ Pregunta número 29 de la encuesta. Véase datos adjuntos en el apéndice.

¹⁷⁴ Véase en los datos adjuntos en el apéndice la pregunta número 27 de la encuesta.

del cuestionario expuesta en la figura inferior (15) fue respondida con más de un 50 por ciento de asentimiento.

28. ¿Podría una persona sin raíces latinoamericanas, llegar a bailar mejor "La Salsa" que una que si tiene? - Würde eine Person ohne lateinamerikanische Wurzeln "La Salsa" besser tanzen können als eine, die welche hat?

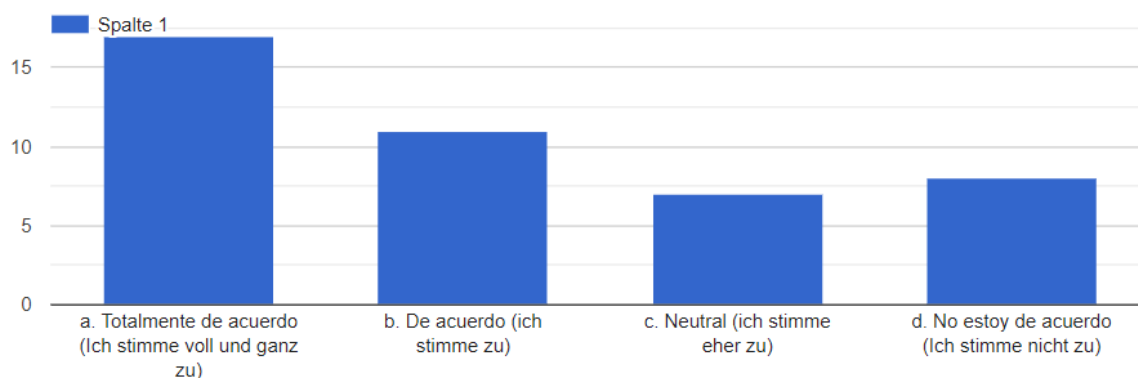


Figura 15.Resultados de la encuesta – Pregunta 28

Finalmente, hemos llegado al recorrido y análisis de la última figura (17) de la encuesta. Tanto el sondeo por medio del cuestionario como las entrevistas, arrojaron valiosa información sobre las impresiones de las personas comprometidas con esta escena musical y artística. Un poco más del 50 por ciento de las personas opinaron que notan cambios positivos en su personalidad. Así mismo, un poco más de la cuarta parte lo ve de manera normal, mientras que menos de una décima parte no observa cambios en su personalidad. En añadición a lo anterior, las impresiones recolectadas de las entrevistas destacaron varios cambios en la personalidad durante su participación en varios eventos. Por ejemplo, la asimilación de algunas formas de bailar. También se destacaron cambios concernientes al desarrollo de “La Salsa”. Aquí los entrevistados opinaron que en relación a la escena salsera actual, 20 años atrás había más unión y solidaridad¹⁷⁵. Seguidamente, también se destacó la asimilación y adaptación de ciertas conductas culturales latinoamericanas por parte de personas locales, tales como, la forma de saludar o el uso de algunas palabras en español, las cuales caracterizan muchos aspectos de la cultura latinoamericana¹⁷⁶.

¹⁷⁵ Véase en el apéndice la entrevista realizada al barkeeper latino el 27.Feb.2021.

¹⁷⁶ Véase en el apéndice la entrevista realizada al dj chileno el 22.Oct.2020.

30. Desde que comencé a bailar "Salsa" y he estado en estrecho contacto con su escena en Viena, he notado cambios positivos en mi personalidad y en mi forma de actuar. Seit ich angefangen habe "Salsa" zu tanzen und in engem Kontakt mit seiner Szene in Wien war, habe ich positive Veränderungen in meiner Persönlichkeit und in meiner Art zu handeln bemerkt.

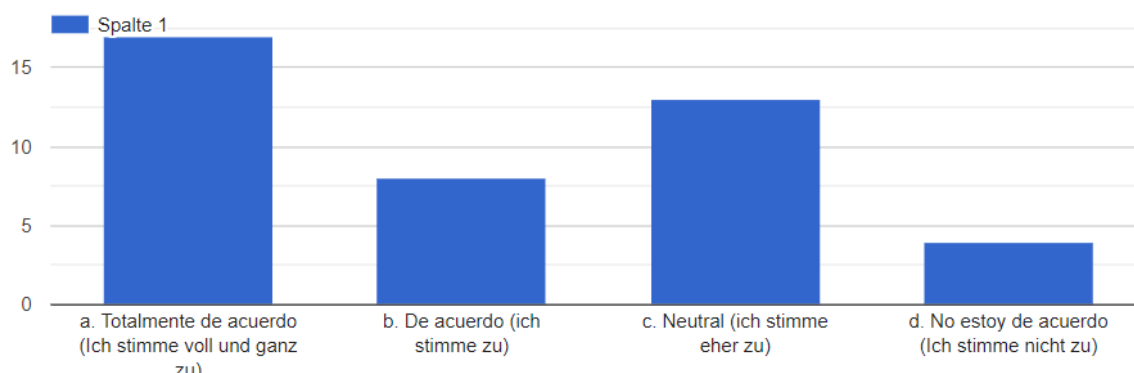


Figura 16. Resultados de la encuesta – Pregunta 30

7. Conclusiones:

Teniendo en cuenta todo el apoyo bibliográfico, las herramientas de indagación y los análisis de toda la información obtenida a lo largo de esta investigación, pude concluir que “La Salsa” llegó a Viena por diversos motivos, entre ellos, la globalización y la migración transnacional. Como se apreció durante el desarrollo de la parte teórica, ambos aspectos sobresalen en importantes discursos, especialmente en la temática concerniente a la poscolonización y sus efectos actuales. Estos ayudaron a visualizar mejor la distribución que se aprecia actualmente en las sociedades modernas. También se expusieron las razones que han conllevado al desplazamiento de diversas comunidades étnicas. Muchas de esas razones están relacionadas con el nuevo orden social, que varios autores destacaron como el continuísmo de la colonización. Así mismo, las teorías poscoloniales ofrecieron un claro enfoque de las razones que conllevan al desplazamiento forzado de un sinnúmero de comunidades. A causa de ello, se produjo un encuentro de diversos grupos étnicos que terminaron compartiendo toda una diversidad socio - cultural. Como resultado de esa interacción multicultural, surgieron muchos acentos musicales y artísticos. De toda esa aleación descienden muchas de las músicas y bailes afrocaribeños que conforman los géneros incorporados en “La Salsa”.

En definitiva, la música y los bailes de *salsa* que se disfrutaban actualmente en Viena son producto de un largo proceso, conformado por diversos movimientos migratorios de carácter voluntario e involuntario. Entre los aspectos negativos de la migración involuntaria se destacaron, la trata y la esclavitud, asuntos de guerra y persecución política, como el caso de la migración chilena a Viena en 1973, y la falta de oportunidades. Esta última destacó la búsqueda de mejores condiciones de vida. Como ejemplo se aportó la búsqueda del sueño americano y se hizo un paralelo con la Unión Europea. Muchos de los motivos que describen los inmigrantes destacan factores como, la adquisición de un mejor trabajo y por consiguiente una mejor remuneración laboral a su esfuerzo. Lo anterior se puede definir con la adquisición de mejores oportunidades de desarrollo. Quizá estas son las razones más destacables que han atraído a muchos migrantes de origen latinoamericano a Europa. Lo cierto es que muchos han escogido a Viena como destino final y viven aquí desde hace ya varias décadas. Ese fue el caso de los latinos que introdujeron los primeros impulsos a la escena latina en esta ciudad. También se expuso como gradualmente fueron llegando grupos de personas de distinta procedencia. Primero fue la comunidad chilena, luego llegaron colombianos, cubanos, venezolanos...etc. En definitiva esta ola migratoria no solo trajo un collage artístico, sino también sociocultural. Al respecto, la comunidad latina compuesta por una diversidad étnica conformó sitios de encuentro para continuar con sus prácticas musicales y danzarias. De estas actividades se expusieron varios ejemplos, entre ellos, varios generos como la bachata y el merengue, así como los géneros que conforman la salsa, además de otros híbridos.

En ese orden de ideas, el verdadero desarrollo de la escena latina y “La Salsa” en Viena, se inició gracias a las reuniones y encuentros de diversos grupos socioculturales. En sus comienzos fueron organizados por un grupo de personas, que poco o casi nada tenían que ver con los orígenes de la salsa y su producción. Aún así, jugaron un papel fundamental en los arranques de la escena latina en esta capital. En ese sentido, la comunidad de los primeros chilenos en Viena, fue en los inicios de la escena latina de esta ciudad, un modesto reflejo de lo que ocurrió en el barrio latino de Nueva York.

El boom de la escena latina en Viena estuvo acompañado por otros éxitos internacionales, por ejemplo, el impacto que causó la producción de Buena Vista Social Club y la producción de cinematográfica de varias obras de *salsa*. Estos efectos favorecieron la organización de muchas actividades y formas de participación. Por consiguiente, la escena de “La Salsa” terminó siendo un negocio muy lucrativo que al final favoreció la organización de muchos

establecimientos en varios sitios de la ciudad. Igualmente, este efecto atrajo a más población latina a esta ciudad.

Como se pudo apreciar “La Salsa” es el producto de un largo recorrido migratorio, cuya huella ancestral se percibe a través de la manifestación sonora, visual y emocional de los diversos elementos que conforman este coctel híbrido. Todos estos aspectos ofrecen un mejor entendimiento, de porque la palabra *salsa* es mucho más que una combinación de instrumentos que acompañan el movimiento de cuerpos creativos y sensuales. Apreciamos pues, como esta mezcla de elementos abstractos nos presenta una narrativa simbólica. Esta describe una participación multiétnica y su rastro sociocultural a través de un sinfín de vivencias. También están plasmadas en diversos modelos artísticos, como el campo de la música, la composición de textos, y la expresión corporal por medio de bailes y rituales. Hoy en día, estos elementos conforman las bases de las diversas formas y expresiones que se aprecian en la escena salsera de esta capital. Así mismo, todas estas formas de expresión han ejercido una influencia positiva hacia algunos temas, por ejemplo, la migración, el racismo, los estereotipos y prejuicios. En ese sentido, “La Salsa” y su escena representan un espacio donde se pueden llevar a cabo procesos de sensibilización que también generan cambios, por ejemplo, la forma de pensar hacia otras personas, grupos étnicos y sus culturas.

La migración representa un aspecto fundamental en la construcción de todo este andamiaje histórico etnocultural. “La Salsa” es un fenómeno sociocultural, resultado de la mezcla de muchos componentes sociales y culturales que al mismo tiempo destacan la hibridez de muchos portadores de los ritmos y bailes de esta música. Así mismo, se apreció como la migración ha aportado grandes acentos a la escena sociocultural de diversas latitudes. Por consiguiente, se demostró que esta escena vive y requiere de la participación de diferentes comunidades. El aflujo migratorio ayudó a expandir la etiqueta comercial de “La Salsa”, la cual según el conocimiento de varios protagonistas de la escena latina de Viena, llegó a esta ciudad al menos hace más de 30 años. Desde entonces, como ya se apreció por medio de los resultados, se identifica un constante desarrollo junto con la descripción de diversos altibajos que destacan aspectos positivos y negativos. Así lo expresaron varias personas comprometidas desde hace varias décadas con el desarrollo de la escena latina, y otras que se han acercado con el fin de participar de las ofertas de esta música y sus estilos de baile.

Esta obra maravillosa se puede disfrutar hoy en día de múltiples maneras y en múltiples lugares. Como se apreció anteriormente, toda esta simbología está influenciada por procesos sociales que las personas reflejan a través de su construcción cultural. Seguidamente, la escena salsera de Viena ofrece un espacio multicultural que incluye una diversidad de identidades y culturas, no solo en las músicas y bailes, sino también en sus diferentes practicantes. Según los estudios literarios apreciados, aquella construcción cultural que nosotros como individuos hilamos por medio de normas y valores, se aprecia y comparte mediante múltiples lenguajes.

Sin importar los aspectos culturales con los que muchas personas de diversa procedencia están programadas, mediante la escena salsera y sus bailes se favorecen procesos de transculturación. Se trata de las influencias hacia ciertos comportamientos y expresiones verbales y no verbales, como por ejemplo, hacia la música y sus diferentes formas de expresión corporal en los bailes. Así mismo, mediante la transculturación también se detectan diferencias entre los grupos étnicos. Por consecuencia, se crean estereotipos y prejuicios. No obstante, el crecimiento de la escena latina en Viena y la fuerte demanda de las prácticas de los ritmos afrocaribeños, incluyendo todos los estilos de “La Salsa”, han ayudado a sensibilizar y a reflexionar a muchos integrantes de la población salsera sobre estos aspectos. En este sentido, quedó demostrado que la salsa y su escena son buenas alternativas contra la xenofobia, el racismo y la discriminación.

Las similitudes y diferencias entre los individuos que comparten el espacio salsero de Viena, se refleja en sus gustos por las diversas posibilidades que hay para disfrutar de la música y los bailes afrocaribeños. Diversos intereses han creado un tercer espacio donde se practica la hibridez. Esta combinación artística y sociocultural ha influenciado positiva y negativamente la trayectoria y desarrollo de la escena latinoamericana en Viena. Por una parte, se expresó el interés por la conservación de la parte tradicional de la escena latina de las primeras décadas, y por otra parte, se expresó la preocupación por una escena en continua expansión, la cual ha venido impulsando la introducción de nuevas normas. Por consiguiente, se han percibido cambios referentes a la identidad de la escena salsera y la forma de participar en ella. Algunos cambios que preocupan a los salseros de mayor recorrido en este espacio, comprenden la pérdida de la autenticidad y unión que ha identificado a esta escena desde sus comienzos. Seguidamente, los nuevos cambios están influenciados por la adquisición de otros hábitos que favorecen o dificultan la creación de vínculos sociales y afectivos. Todos ellos pueden variar

según la escena en la que se participa. Por consiguiente, la escena salsera de hoy en día está conformada por una diversidad de actividades musicales y artísticas. Igualmente, estas incluyen a una diversidad de grupos. En este sentido, los grupos se pueden diferenciar desde el punto de vista étnico, social, cultural y mediante la selección y preferencia por las diferentes ofertas de participación en este espacio de comunicación multicultural.

Finalmente, toda la investigación permitió constatar un alto interés y conocimiento hacia la “La Salsa” y su ambiente por parte de muchas personas. Muchas de ellas han adquirido esta noción profunda mediante una práctica intensa y continua de diversas formas de participación en este espacio multicultural. Por tanto, todo lo expresado ha permitido identificar muchos factores que describen la originalidad y fraternidad que ha caracterizado a la salsa a nivel global y local. Los resultados indican que la escena actual ha sufrido muchos cambios. según el conocimiento de la fanaticada salsera de las primeras décadas, todo era más social, se disfrutaba más y se notaba más unión por parte de sus integrantes. Si se tienen en cuenta los resultados que comparan la escena salsera vienesa de la actualidad con la de hace 20 años, entonces se puede concluir, que tanto la escena salsera, como su forma participativa han sufrido cambios. Por consiguiente, los resultados se pueden traducir en varios cambios de identidad. Aquellos que destacan aspectos identitarios en la escena salsera, sus músicas y bailes, y aquellos cambios concernientes a la identidad de sus participantes. En relación a “La Salsa, hoy en día se extraña el caracter de unión y fraternidad de las primeras décadas. La escena demuestra una expansión que muchas personas llamaron por el nombre de “atomización”, por consiguiente, se percibió un déficit de esa esencia unificadora que ha caracterizado a la escena salsera de Viena. En relación a lo anterior, esos cambios también influyen en la forma de participación. Por ejemplo, la manera de disfrutar de los bailes y de socializar con otros participantes en la escena salsera. Actualmente, existen muchas escuelas de *salsa* que enseñan las diferentes variantes de baile. Como resultado, hoy en día se aprecia la formación de múltiples grupos dentro de la escena salsera. En ellos se pueden identificar una diversidad de aspectos rítmicos, étnicos y socioculturales. En resumen, toda la información aportada permitió demostrar que una larga e intensa participación sí favorece cambios identitarios. Simultáneamente, todos los individuos y grupos que intervienen en este espacio salsero, también hacen parte de la contrucción de estas identidades.

8. Bibliografía

- Adams, J. (1931). *The Epic of America*. New York: Little Brown Publishers.
- Ahlert, R. (2015). *La pestilencia más horrible*. Die Geschichte der indigenen und schwarzen Sklaverei in Nicaragua. Lit Verlag Dr. W. Hopf: Berlin.
- Alsheimer, R; Moosmüller, A; Roth, K. (2000). *Lokale Kulturen in einer globalisierenden Welt*. Perspektiven auf interkulturelle Spannungsfelder. Waxmann Verlag GmbH: Münster.
- Bering, K. (2003). *Über die Notwendigkeit kultureller Kompetenz*, in: Bering, K./Bilstein, J/Thurn, Th, P. (Hg): *Kultur – Kompetenz*, Oberhausen (S. 145 – 164).
- Bhabha, K. (2000). *Die Verortung der Kultur*. Stauffenburg Verl: Tübingen
- BOGSS, Vernon. *Salsiology Afro-Cuban Music and the Evolution of Salsa in New York City* - Excelsior Music Publishing Co. 1992.
- Borland, K. (2014). “*From Hip-Hop and Hustle to Mambo and Salsa-New Jersey’s Electric Salsa Dance Revival*”. En: *Salsa World: A Global Dance in Local Contexts*, ed. Sydney Hutchinson. Philadelphia, Pennsylvania: Temple University Press, 46-63.
- Böttcher, N. (1995). *Aufstieg und Untergang eines atlantischen Handelsimperium: Portugiesische Kaufleute und Sklavenhändler und die Inquisition in Cartagena de Indias, 1580- 1640*. Frankfurt am Main: Vervuert
- Campos, K. (2009). *El Sueño Americano, es para todos: An Analysis of the Rhetoric Toward Latinos In The Presidential Campaigns of Bill Clinton And George W. Bush, 1992-2000*. Submitted to the Office of Graduate Studies of Texas A&M University. ProQuest LLC, 789 East Eisenhower Parkway. P.O. Box 1346.
- Castells, M. (2002). *Das Informationszeitalter II: Die Macht der Identität*: Opladen.
- Castles, S. (1991). *Weltweite Arbeitsmigration, Neorassismus und der Niedergang des Nationalstaats*; in Bielefeld, S. 129 – 156.
- Castro Varela, M. do Mar/Dhawan, N. (2015). *Postkoloniale Theorie*. Eine kritische Einführung. Bielefeld.
- Cervantes Márquez, A. (2004). *La salsa como fenómeno social de identidad cultural*. Tesis Licenciatura. Ciencias de la Comunicación. Departamento de Ciencias de la Comunicación, Escuela de Ciencias Sociales, Universidad de las Américas Puebla.

- Curtin, P. (1970). *The Atlantic slave Trade. A Census*. Madison: University of Wisconsin Press
- Datta, A. (2005). *Transkulturalität und Identität*. Bildungsprozesse zwischen Exklusion und Inklusion. IKO – Verlag für Interkulturelle Kommunikation: Frankfurt am Main – London.
- Duany, Jorge. Popular Music in Puerto Rico: Toward an antropology of «Salsa»- In Salsiology V. Boggs 1992.
- Duara, P. (2204). *Decolonization: Perspectives from Now and Then*, London/New York.
- Dyck, N; Archetti, E. (2003) *Sport, Dance and Embodied Identities*. Berg Editorial Offices, 838 Broadway: New York - USA.
- Granda, G. (1994) *Español de América, Español de Àfrica y Hablas Criollas Hispánicas* – Cambios, Contactos y Contextos. Madrid: Editorial Gredos.
- Ha, K. (1999). *Ethnizität und Migration*. Verlag Westfälisches Dampfboot: Münster
- Hofstede, G. (1980). *Culture´s Consequences*. International Differences in Work-Related Values. Beverly Hills, London.
- Hansen, K. P: *Das Menschebild der modernen Kulturwissenschaft*, in: Bering/-Bilstein/Thurn(Hg): *Kultur – Kompetenz*, a.a.O, S. 27 – 46.
- Hausberger, B; Pfeisinger, G. (2005). *Die Karibik*. Geschichte und Gesellschaft 1492 – 2000. Verein für Geschichte und Sozialkunde & Promedia Verlag: Wien
- Hall, E. (1992). *An Anthropology of Everyday Life*. An Autobiography. New York.
- Hall, S. (1997). *Wann war „der Postkolonialismus“?* Denken an der Grenze In: Elisabeth Bronfen (Hrsg.): *Hybride Kulturen: Beiträge zur anglo-amerikanischen Multikulturalismusdebatte*. Stauffenberg 1997, S.220.
- Hochschild, J. (1995). *Facing up to the American Dream: Race, Class, and the Soul of the nation*. New Jersey: Princenton University.
- Hofstede, G. (1993). *Interkulturelle Zusammenarbeit:Kulturen- Organisationen-Management*. Wiesbaden.
- Hosakawa, S. (1999). *Salsa no tiene frontera: Orquesta de la Luz and the globalization of popular music en Cultural Studies* p 509 – 534.

- Hosokawa, S. (2002). „*Salsa no tiene fronteras*“. Orquesta de la Luz and the globalization of popular music” in *Situating Salsa. Global Market and Local Meanings in Latin Popular Music*. Edited by Lise Waxer. Routledge. New York.
- Hutchinson, S. (2014). *Salsa World: A Global Dance in Local Contexts*. Philadelphia, Pennsylvania: Temple University Press.
- Janich, N; Mabrey, T. (2003). *Sprachidentität Identität durch Sprache*. Gunter Narr Verlag: Tübingen
- Jansen, J; Osterhammel, J. (2013). *Dekolonisation. Das Ende der Imperien*. Verlag C. H. Beck oHG: München.
- Keupp, H. (1999). *Identitätskonstruktionen. Das Patchwork der Identitäten in der Spätmoderne*: Reinbek.
- Kunkel, S; Meyer, C. (2012). *Aufbruch ins postkoloniale Zeitalter: Globalisierung und die außereuropäische Welt in den 1920er und 1930er Jahren*. Campus-Verlag: Frankfurt am Main
- Lazo, N. (1999). „*Salsa Boom: The Fania All Stars*“. *Complot Internacional*: 50 – 55.
- Loomba, A. (1998). *Colonialism/Postcolonialism*. London/New York: Routledge.
- López, M. (2001). *Guía para conocer la Salsa*. Madrid: Tikal.
- Lozano, C; Mendoza, J; Ocoró, W; Rodriguez, A. (2016). *Percepción de los bailarines de Salsa de una fundación de la ciudad de Cali con relación a los factores de riesgo que generan lesion osteomuscular*. Trabajo de grado en el programa Facultad de Salud, Universidad del Valle: Santiago de Cali
- Llano Camacho, I. (2018). *La salsa en Barcelona*. Milenio Publicaciones SL: Sant Salvador, 8 – 25005 Lleida.
- Manuel, P. (1994). *The soul of the Barrio: 30 years of Salsa en NACLA Report on the Americas* Sept –Oct V 28 N 2 p22.
- Marion, J. (2014). “Contextualizing Content and Conduct in the L.A. Sala Scene”. En: *Salsa Worl: A Global Dance in Local Contexts*, ed. Sydney Hutchinson. Philadelphia, Pennsylvania: Temple University Press, 64 – 79.
- MARTÍNEZ, Mayra. «¿La salsa, un paliativo contra la nostalgia?» Publicado en *Revolución y Cultura* No. 109, Ciudad de la Habana - septiembre 1981.
- McMains, J. (2015). *Spinning Mambo into Salsa. Caribbean Dance in Global Commerce*. Oxford University Press: New York.

- Orovio, H. (1994). *Música del Caribe*. Santiago de Cuba: Editorial Oriente.
- Padura, L. (1999). *Los Rostros de la Salsa*. México: Planeta.
- Padura, L. (2004). *Prólogo al libro de la Salsa de Miguel Rondón*. Colombia: Ediciones B, 17.
- Peña, J. (2012). *La música en Puerto Rico: La salsa y Roberto Sierra*. F.Drago. Andocopias S.L. 38296 La Laguna: Tenerife.
- Pérez, A. (2018). *Cara a cara con la Salsa caleña*. A Thesis submitted to the Graduate College of Bowling Green State University in partial fulfillment of the requirements for the degree of MASTER OF ARTS. ProQuest Number: 10959552, Published by ProQuest LLC: United States.
- Quintero Rivera, Á. (1998). *Salsa, sabor y control*. Sociología de la música Tropical Siglo XXI Editores S. A. de C. V. México.
- Quintero Rivera, Á. (2009). *Cuerpo y Cultura*. Las músicas <<mulatas>> y la subversión del baile. © Iberoamericana, Madrid – España.
- Robins, K. (1991). *Tradition and Translation: National Culture in its Global Context*; in: Corner, J./Harvey, S. (Hg.): *Enterprise and Heritage: Crosscurrents of National Culture*: London.
- Romero, E. (2000). *Salsa*. El orgullo del Barrio. Madrid: Celeste Ediciones.
- Rondón, C. (1980). *El libro de la salsa*. Editorial Arte, Caracas
- Rondón, C. (2007). (3ª edic). *El Libro de la Salsa*. Crónica de la música del Caribe urbano. Venezuela: Ediciones B. 1.ª edición en 1978 de Oscar Todtmann Editores. 2.ª edición (Edición de lujo) en 2004. Venezuela: Ediciones B.
- Robins, K. (1991). *Tradition and Translation: National Culture in ist Global Context*; In: Corner, J./Harvey, S. (Hg.): *Enterprise and Heritage: Crosscurrents of National Culture*, London.
- Said, W. (2014)⁴. *Orientalismus*. S. Fischer: Frankfurt am Main.
- Salazar, Max. La salsa nació en Nueva York. Latin Beat Magazine, Septiembre 1996.
- Salazar, Max. Salsa Origins. Latin Beat – Vol. 1. Number 10. Gardena, California. Noviembre 1991.
- Schlicke, C. (2012). *Salsa rica tango caliente*. Eine musikalische Reise durch Lateinamerika. Parthas Verlag: Berlin.

- Storm Roberts, John. The Latin Tinge – The impact of Latin American music on the United States, Oxford University Press, Inc., New York, 1999. ULLOA Sanmiguel, Alejandro. Pagode a festa do samba no Río de Janeiro e nas Américas. Editora Multimaís, Río de Janeiro 1.998.
- Störl, K. (2007). *Con optimismo e imaginación*. La realidad cubana de hoy y su reflejo lingüístico. Peter Lang. Internationaler Verlag der Wissenschaften: Frankfurt am Main.
- Störl, K. (2019). *Migration und Interkulturalität*. Theorien – Methoden – Praxisbezüge. Peter Lang GmbH – Berlin.
- Sublette, N. (2014). *Cuba and Its Music*. From the First Drums to the Mambo. Chicago: Chicago Review Press.
- Tablante, L. (2014). *El dólar de la salsa*. Del barrio latino a la industria global de fonogramas, 1971-1999. Vervuert: Frankfurt am Main.
- Waxer, L. (2002). *Situating Salsa: Global Markets and Local Meanings in Latin popular Music*, New York: Routledge.
- Weibel, P; Žižek, S. (2010)². *Inklusion:Exklusion*. Probleme des Postkolonialismus und der globalen Migration. Passagen Verlag Ges. m. b. H: Wien.
- Wendt, R. (2016)². *Vom Kolonialismus zur Globalisierung*. Europa und die Welt seit 1500. Verlag Ferdinand Schöningh: Paderborn.
- Wieschiolek, H. (1999). *'...ich dachte immer, von den Weissis lernen heißt siegen lernen!'* Arbeit und Identität in einem mecklenburgischen Betrieb, Frankfurt/New York: Campus.
- Wulff, H. (2001). *'Anthropology of Dance'*, in Neil J. Smelser and Paul B. Baltes (eds), *International Encyclopedia of the Social and Behavioural Sciences*, Oxford: Pergamon/Elsevier Science.

8.1 Fuentes de la red de internet

- Rodríguez, A. (2015). *Los sonidos de la música cubana*. Evolución de los formatos instrumentales en Cuba. https://www.academia.edu/18302881/Los_sonidos_de_la_m%C3%BAsica_cubana_Evoluci%C3%B3n_de_los_formatos_instrumentales_en_Cuba (última visita: 28.08.2020)
- Herández Ramírez, Giselda; Izquierdo Díaz, Gerardo: Enseñanza de la música aborigen en el Instituto Superior de Arte. De la Investigación al aula. Cuba arqueológica. Año III| num. 1| 2010. ORGANOLOGÍA DE LA MÚSICA ABORIGEN EN CUBA. UNA PERSPECTIVA DESDE EL AULA Organology of music aboriginal in Cuba. A view from the classroom: http://cubaarqueologica.org/document/ra3n1_06.pdf <https://revistaselectronicas.ujaen.es/index.php/artymov/article/view/605/533> (Última visita: 08.09.2020)
- Cervantes Márquez, A. (2004). La salsa como fenómeno social de identidad cultural. URL: http://catarina.udlap.mx/u_dl_a/tales/documentos/lco/cervantes_m_a/ (Última visita 01.04.2021)
- Interpretación de la canción Rebelión del canta autor Joe Arrollo, URL: <https://www.eltiempo.com/archivo/documento/CMS-16654114> (última visita 19.09.2020)
- Video sobre la película Buena Vista Social Club URL: [https://de.wikipedia.org/wiki/Buena_Vista_Social_Club_\(Film\)](https://de.wikipedia.org/wiki/Buena_Vista_Social_Club_(Film)) (última visita 10.10.2020).
- Página Web donde se pueden encontrar películas de salsa URL: <http://www.salsaybachata.com/filmes-donde-la-salsa-es-protagonista/> (última visita 10.10.2020).
- Breve historia de Mario Castillo URL: <https://barflys.at/historie/?cookie-state-change=1602695764685> (Última visita el 10.10.2020)

- La 33, reseña histórica URL: <http://www.la-33.com/quienessomos-aboutus/#resena> (última visita el 10.10.2020)
- Samba de Janeiro (Bellini) URL: <https://www.youtube.com/watch?v=HAIHEQblKeQ> (última visita el 11.10.2020)
- Fotografía URL: http://www.salsatecas.net/austria/habana_wien.htm (última visita el 20.10.2020)
- Luisa Ossa, Texto sobre la Conciencia social y la herencia africana en la salsa de Joe Arroyo y Grupo Niche. URL:
<http://web.a.ebscohost.com.uaccess.univie.ac.at/ehost/pdfviewer/pdfviewer?vid=1&sid=e1bedac0-b69d-4d66-a907-0938e7473ea1%40sessionmgr4006> (última visita el 20.10.2020)
- Biblioteca virtual de la Universidad de Viena: Rondón, Cesar Miguel (2008): The Book of Salsa : A Chronicle of Urban Music From the Caribbean to New York City URL:
<http://web.b.ebscohost.com.uaccess.univie.ac.at/ehost/ebookviewer/ebook/bmxlYmtfXzIyNjEzMl9fQU41?sid=27849d25-57e8-40bf-8ad6-862704701cc9@pdc-v-sessmgr02&vid=0&format=EB&rid=1> (última visita el 02.11.2020)
- Una breve reseña sobre el origen y evolución de este instrumento musical URL: <https://guitarrasgarridopozuelo.com/historia-de-la-guitarra/#:~:text=La%20guitarra%20procede%20del%20instrumento,usaran%20para%20acompa%C3%B1ar%20sus%20versos> (última visita el 17.12.2020)
- Artículo sobre las crisis, resistencias y respuestas globales URL: <file:///C:/Users/HAAA/Desktop/ANUARIO2012-Sanahuja.pdf> (última visita el 17.12.2020)
- La estructura de la salsa URL: <https://bailemosporlavidablogspot.com/2019/05/la-estructura-de-la-salsa.html> (última visita el 17.12.2020)
- Elementos de la música. Arroyo – sobre el tema Rebelión URL: <https://www.unprofesor.com/musica/principales-elementos-de-la-musica-3530.html> (última visita el 17.12.2020)
- Artículo sobre Austria URL: <https://travesiasdigital.com/destinos/viena-austria-es-la-mejor-ciudad-del-mundo-para-vivir>. Información obtenida el 26.12.2020 (última visita 17.12.2020)

- Pasos básicos de la salsa URL: <https://salsabortropical.com/free-salsa-dance-lesson-steps-2/> (última visita 17.12.2020)
- Artículo sobre la salsa URL: <http://salsafundance.blogspot.com/2011/01/basic-step-in-salsa.html> (última visita 17.12.2020)
- Artículo sobre la salsa URL: <https://www.salsalatina.nz/salsa-basic-steps> (última visita 17.12.2020)
- Estudio de baile en Viena URL: <https://salsanena.at/es/salsa/salseroschritte/> (última visita 17.12.2020)
- Página Web sobre movimientos del baile de la salsa URL: <https://dancepoise.com/learn-salsa-dance-steps> (última visita 17.12.2020)
- Artículo sobre el estilo de baile de Cali URL: <https://www.elpais.com.co/cali/cuales-son-las-caracteristicas-del-estilo-caleno-para-bailar-la-salsa.html> (última visita 17.12.2020)
- Diccionario en línea de la Real Academia Esp. URL: <https://dle.rae.es/etnia?m=form> (última consulta el 16.01.2021)
- Sobre estereotipos e identidad Video: Aprendizaje de lenguas, estereotipos e identidad URL: (<https://www.youtube.com/watch?v=5WOBUfp6wkk> (última visita el: 30.01.2021))
- Video sobre Mind, prejudice and identity URL: <https://www.youtube.com/watch?v=b6yjd1VicmQ> (última visita el 30.01.2021)
- Apunte encontrado sobre el álbum “Mandalí” de la orquesta de salsa “Africano” URL: <https://es.wikipedia.org/wiki/Africano#:~:text=Si%20bien%2C%20en%20un%20principio,tradicional%20de%20la%20salsa%20afrolatina> (última visita: 02.02.2021)
- Sobre el término “collage” última consulta URL: <https://dle.rae.es/collage?m=form> (última visita el 05.03.2021)
- Descripción de la palabra Heuriger URL: <https://www.wien.info/de/einkaufen-essen-trinken/wiener-wein-heurige/beschreibung-Heuriger-> (última consulta 05.03.2021)

- Video sobre como trazar objetivos. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=LZZgxc1tnGM&t=231s> (última visita el 21.03.2021)
- Sobre la separación del canal de Panamá URL: <https://www.colombia.com/colombia-info/historia-de-colombia/epoca-contemporanea/despertar-siglo-xx/separacion-de-panama/> (última visita el 21.03.2021)

8.2 Películas:

- Película de la Fania: “Nuestra Cosa Latina” URL: <https://www.youtube.com/watch?v=W5LAEYGuERo>. (última visita 10.10.2020).
- Más información acerca de la filmografía de la película: “Nuestra cosa latina” URL: https://en.wikipedia.org/wiki/Our_Latin_Thing (Última visita: 10.11.2020).
- Película “Dirty Dancing” URL: https://de.wikipedia.org/wiki/Dirty_Dancing (Última entrada el 10.11.2020).
- “Salsa” la película URL: [https://es.wikipedia.org/wiki/Salsa_\(pel%C3%ADcula\)](https://es.wikipedia.org/wiki/Salsa_(pel%C3%ADcula)) (Última entrada el 10.11.2020).
- Trailer de la película documental: “Buena Vista Social Club”. URL: <https://www.youtube.com/watch?v=RuhpzcKqtn4> (Última visita 10.10.2020).
- Trailer sobre la película de salsa: “El Cantante”. URL: https://en.wikipedia.org/wiki/El_Cantante (última visita 10.10.2020).

8.3 Canciones:

- Tito Puente “Salsa y Sabor” URL: <https://www.youtube.com/watch?v=nIrghimPv3g> (última visita 10.10.2020)
- Celia Cruz “Carnaval” URL: <https://www.youtube.com/watch?v=0nBFWzpWXuM> (última visita 10.10.2020)
- Marc Anthony “Vivir mi Vida” URL: <https://www.youtube.com/watch?v=YXnjy5YlDwk> (última visita 10.10.2020)
- Bobby Cruz & Richie Ray, Canción “Bomba en Navidad” URL: <https://www.youtube.com/watch?v=GvXHYTAC1iQ> (última visita 10.10.2020)
- Joe Quijano y su tema “La Pachanga se baila así” URL: <https://www.youtube.com/watch?v=Bb3G-Vjo-XA> (última visita 10.10.2020)
- Pachanga en Changa de Joe Quijano URL: <https://www.youtube.com/watch?v=8rtj5ZciAcU> (última visita 10.10.2020)
- El Manicero, Pérez Prado URL: <https://www.youtube.com/watch?v=uc8S35k-SJs> (última visita 10.10.2020)
- Salsa Choke URL: <https://www.youtube.com/watch?v=rK92PQyeqyg> (última visita el 21.01.2021)
- Timba de Cuba URL: <https://www.youtube.com/watch?v=h7FrBER6t8M> (última visita el 21.01.2021)
- Vallenato con salsa “Orquesta Guayacán de Colombia” URL: <https://www.youtube.com/watch?v=-LFtM8kwP4Y> (última visita el 21.01.2021)
- Cumbia-Salsa URL: <https://www.youtube.com/watch?v=233cGkmclUo> (última visita el 21.01.2021)
- Enlace para ver el tema de Vallenato-salsa de la Orquesta Guayacán de Colombia: URL: <https://www.youtube.com/watch?v=-LFtM8kwP4Y> (última visita el 21.01.2021)
- Video de “Salsachoke” Cali-Colombia URL: <https://www.youtube.com/watch?v=FUwuPcuL3Q0> (última visita el 21.01.2021)
- Cuba te llama de la agrupación “Mamborama” URL: <https://www.youtube.com/watch?v=k-fo1k5-qOI> (última visita el 21.01.2021)

- Canción “Cali Pachanguero” de la Orquesta Internacional colombiana “Grupo Niche” de Cali URL: <https://www.youtube.com/watch?v=7KxkMLAZlzw> (última visita el 21.01.2021)
- Canción de Chico Álvarez y nosotros “Rumba en el solar” URL: <https://www.youtube.com/watch?v=i581Uk961lE> (última visita el 17.12.2020)
- Video de la canción Rebelión URL: https://www.youtube.com/watch?v=oWBf9hfW_4Y (última visita 23.12.2020)
- Canción “Me dicen Cuba” URL: <https://www.youtube.com/watch?v=jBNgDYJjZP8> (última visita 23.02.2020)
- Canción “Somos el son” URL: <https://www.youtube.com/watch?v=gfP-FdrubI0>, (última visita 23.02.2020)
- Canción “Justicia” URL: <https://www.youtube.com/watch?v=dLzZzAVzoKQ> (última visita 23.02.2020)
- “Color americano” URL: <https://www.youtube.com/watch?v=waLJP2oWdlk> (última visita 23.02.2020)
- Discografía de la Fania All-Stars, Álbumes, sencillos y mucho más URL: <https://www.buenamusica.com/fania-all-stars/discografia> (última visita 29.03.2021)

8.4 Establecimientos y localidades:

- Página Web del restaurante-Bar Tin Tan URL: <http://www.tacobar.at/> (última visita el 01.02.2021)
- Página Web del Club Danzón, antiguo Floridita URL: <https://www.danzon.club/> (última visita 23.02.2020)
- Cluba – Bar – Disco “Rumba y Mambo URL: <https://de-de.facebook.com/pages/category/Dance---Night-Club/Rumba-Mambo-146551312082507/> (última visita 23.02.2020)
- Publicidad en Facebook del Bar-Restaurante “La Paz” URL: <https://m.facebook.com/lapazvienna/> (última visita 23.02.2020)
- Bar “Piscobar” URL: <https://www.piscolatinbar.at/> (última visita 23.02.2020)

- Club – Bar – Restaurante “Mi Barrio” URL: <https://www.mibarrío.at/> (última visita 23.02.2020)
- Escuela de baile “Mamborama” URL: <https://www.mamborama.at/index.html> (última visita 23.02.2020)
- Restaurante Andino URL: <https://www.derstandard.at/story/2787492/el-pleitegeier-pasa> (última visita 23.02.2020)
- Restaurante Andino, Aviso publicitario URL: <http://essen.vienna.at/andino.html> (última visita 23.02.2020)
- Albert Schweizer Haus URL: <https://www.albert-schweitzer-haus.at/assets/pdf/ASH-Leitbild.pdf> (última visita 23.02.2020)
- Información actual sobre los instructores de baile que hacen parte de la plantilla de la escuela de baile “Salsanena” URL: <https://salsanena.at/nena/tanzinstruktoren/> (última visita 23.02.2020)

9 Índice de ilustraciones

Figura 1. Salsa básico del ritmo on – 1. En McMains:2015:150	65
Figura 2. Salsa básico del ritmo on – 2. En McMains:2015:150	66
Figura 3. Mario Castillo	77
Figura 4. Resultados de la encuesta – Pregunta 10	95
Figura 5. Resultados de la encuesta – Pregunta 3	98
Figura 6. Resultados de la encuesta – Pregunta 4	99
Figura 7. Resultados de la encuesta – Pregunta 11	99
Figura 8. Resultados de la encuesta – Pregunta 12	100
Figura 9. Resultados de la encuesta – Pregunta 13	101
Figura 10. Resultados de la encuesta – Pregunta 23	102
Figura 11. Resultados de la encuesta – Pregunta 26	103
Figura 12. Resultados de la encuesta – Pregunta 24	104
Figura 13. Resultados de la encuesta – Pregunta 35	105
Figura 14. Resultados de la encuesta – Pregunta 17	108
Figura 15. Resultados de la encuesta – Pregunta 28	110

Figura 16. Resultados de la encuesta – Pregunta 30	111
--	-----

10 Lista de entrevistas

- Profesor de salsa (Colombia) el 25.septiembre.2020
- Dj de salsa (Chile) el 22.octubre.2020
- Bailarina de salsa (Italia) 15.enero.2021
- Bartender (Rep.Dominicana) el 27.febrero.2021

11. Apéndice

El siguiente aporte incluye el formulario con las preguntas de la encuesta. A parte se adjunta un Cd. En el se podrán apreciar los audios de las entrevistas, las transcripciones de estas, y los resultados de la encuesta en formato excell. Cabe mencionar, que algunas informaciones parecen estar omitidas. Esto se hizo a propósito por motivos de anonimidad.

11.1 Formulario de la encuesta

El siguiente formulario incluye un total de 41 preguntas. En los resultados que se adjuntan en el Cd solo aparecen 40 preguntas, esto es debido a que se eliminó a propósito la información de una pregunta (anonimato).

Querida comunidad salsera, Liebe Salsa Gemeinschaft!

Les pido que me ayuden a completar el siguiente formulario. El objetivo de este cuestionario¹⁷⁷ es: recopilar información para mi tesis de diploma en la Universidad de Viena: “La Salsa en Viena” y sirve también para medir su motivación y compromiso en la salsa (antes de la crisis de Covid-19).

Ich bitte euch mir dabei zu helfen das folgende Formular auszufüllen. Dieser Befragung wird im Zuge meiner Diplomarbeit verwendet und dient dazu eure Motivation und Engagement in der Salsa (vor der Covid-19 Krise) zu bemessen.

Por favor, responda todas las preguntas. Toda la información será tratada con absoluta confidencialidad.

Bitte beantworten Sie alle Fragen. Alle Angaben werden absolut vertraulich behandelt.

1. Nombre – name (omitido en los resultados debido a la anonimidad de datos)
2. Sexo – geschlecht?
3. Edad – alter
4. Habita en viena, desde hace cuánto tiempo? - leben sie in wien, wie lange schon?
5. Ocupación/beruf?
6. Otra ocupación/pasatiempo - Nebenberuf/Hobby?
7. Tiene alguna ocupación que tenga que ver con la música o el baile? – Haben Sie einen Beruf, der mit Musik oder Tanz zu tun hat?

¹⁷⁷ El formulario también se puede encontrar en internet en esta dirección: https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSe0IlpDvXIxBYoFtxZrkzYg57DvspHiD0NhoXQFJnIQA6UL2Q/vi ewform?usp=sf_link.

8. Desde hace cuanto tiempo? – Wie lange schon?
9. He recibido la influencia de mis padres o familiares latinoamericanos en la música y/o los bailes? - Bin ich durch lateinamerikanische Eltern oder Verwandte in Musik und/oder Tänzén beeinflusst worden?
Si No
10. Me gusta la salsa/ Gefällt mir "La Salsa"?
Si No
11. Cuándo comenzó a visitar los clubes de salsa en Viena? - Wann haben Sie angefangen, Salsa-Clubs in Wien zu besuchen?
12. Sabe más o menos cuándo se empezó a hablar de "La Salsa" en Viena?- Wiesen Sie mehr oder weniger, seit wann man in Wien über "La Salsa" spricht?
13. Qué significa la Salsa para usted? - Was bedeutet "La Salsa" für Sie?
14. Qué significa la Salsa para usted? - Was bedeutet "La Salsa" für Sie?
15. Sabe dónde, y cómo se originó inicialmente "La Salsa"? - Wissen Sie, wo und wie ursprünglich "La Salsa" entstanden ist?
16. Qué sabe sobre el inicio y el desarrollo de la escena latinoamericana en Viena, especialmente la escena de "La salsa"? ¿Cuándo y cómo sucedió esto? - Was wissen Sie über den Beginn und die Entwicklung der lateinamerikanischen Szene in Wien, insbesondere der "Salsa"-Szene, wann und wie kam es dazu?
17. Qué opinas de la "escena salsera" en Viena hoy en día (antes de la pandemia)? → Was halten Sie heutzutage (Vor der Pandemie) von der "Salsa-Szene" in Wien?

18. Se ha desarrollado más la salsa en Viena o se ha estancado? - Hat sich "La Salsa" in Wien weiterentwickelt oder stagniert?
19. Qué cambios he notado en Viena con respecto a la "Salsa" en los últimos 20 años? - Welche Veränderungen stelle ich in Wien fest in Bezug auf "Salsa" in den letzten 20 Jahren?
20. Qué ha aportado usted al crecimiento de la salsa en Viena? - Was haben Sie zum Wachstum von Salsa in Wien beigetragen?
21. Qué ha aportado "La Salsa" a tu vida? - Welchen Beitrag hat "La Salsa" zu Ihr Leben geleistet?
22. Qué estilos de baile de "Salsa" conoces? - Welche "Salsa Tanzstile" kennen Sie?
23. De los estilos de baile de "Salsa" que conozco, ¿cuál me gusta más? - Von der "Salsa" Tanzstile die ich kenne, welche gefällt mir am besten?
24. Qué siento cuándo escucho/bailo "La Salsa"? - Was empfinde ich, wenn ich "Salsa Musik" höre bzw. tanze?
25. Qué me motiva a ir a bailar salsa?- Was motiviert mich, Salsa tanzen zu gehen?
- a. La música
 - b. Compartir con otras personas
 - c. Conocer nuevas personas
 - d. El aspecto multicultural
 - e. El idioma del español
 - f. Por actividad física/salud
 - g. Otras
26. Qué público me gusta más cuando voy a bailar "Salsa" en Viena?- Welches Publikum mag ich am liebsten, wenn ich in Wien "Salsa" tanzen gehe?

- a. Latinoamericano (todos los países de latinoamérica)
- b. Austriaco/europeo
- c. De todo un poco
- d. No me importa

27. Qué me interesa en particular de "La Salsa"? - Was interessiert mich besonders an "La Salsa"?

- a. La música
- b. Sus estilos de baile
- c. Ambas por igual

28. Qué opino de esta afirmación: Los latinos llevan "La Salsa" en la sangre? - Was ich von dieser Aussage halte: Latinos haben "La Salsa" im Blut?

- a. Totalmente de acuerdo
- b. De acuerdo
- c. Neutral
- d. No estoy de acuerdo

29. Podría una persona sin raíces latinoamericanas, llegar a bailar mejor "La Salsa" que una que si tiene? - Würde eine Person ohne lateinamerikanische Wurzeln "La Salsa" besser tanzen können als eine, die welche hat?

- a. Totalmente de acuerdo
- b. De acuerdo
- c. Neutral
- d. No estoy de acuerdo

30. La "Salsa" también ha contribuido con la emancipación de las mujeres en Viena! por ejemplo: Actualmente las mujeres que van a bailar "Salsa" también toman la iniciativa de invitar a bailar a otra persona (hombre o mujer). Tradicionalmente esto no ha sido bien visto. Está usted de acuerdo? Auch in Wien hat "Salsa" zur Emanzipation der Frau beigetragen! Ein Beispiel: Frauen, die zum "Salsa"-Tanzen gehen, ergreifen heute auch

die Initiative, jemand anderen (Mann oder Frau) zum Tanzen aufzufordern. Traditionell ist dies verpönt. Finden Sie das auch so?

- a. Totalmente de acuerdo
- b. De acuerdo
- c. Neutral
- d. No estoy de acuerdo

31. Desde que comencé a bailar "Salsa" y he estado en estrecho contacto con su escena en Viena, he notado cambios positivos en mi personalidad y en mi forma de actuar. Seit ich angefangen habe "Salsa" zu tanzen und in engem Kontakt mit seiner Szene in Wien war, habe ich positive Veränderungen in meiner Persönlichkeit und in meiner Art zu handeln bemerkt.

- a. Totalmente de acuerdo
- b. De acuerdo
- c. Neutral
- d. No estoy de acuerdo

32. Me parece positivo, que grupos de diferentes culturas y procedencias se encuentren en un mismo lugar para disfrutar de la "La Salsa" – Es scheint mir positiv, dass sich Gruppen unterschiedlicher Kulturen und Herkunft am selben Ort treffen, um "La Salsa" zu genießen. “

- a. Totalmente de acuerdo
- b. De acuerdo
- c. Neutral
- d. No estoy de acuerdo

33. La salsa favorece a una mejor integración socialcultural - Salsa befürwortet eine bessere soziokulturelle Integration.

- a. Totalmente de acuerdo
- b. De acuerdo
- c. Neutral
- d. No estoy de acuerdo

34. Qué más opino de la interacción cultural por medio de la salsa? - Was halte ich noch von der kulturellen Interaktion durch "La Salsa"?
35. Dado que estoy involucrado en la escena de la salsa, estoy más abierto a las interacciones socioculturales. - Seit ich in der Salsa-Szene aktiv bin, bin ich offener für soziokulturelle Interaktionen.
- a. Totalmente de acuerdo
 - b. De acuerdo
 - c. Neutral
 - d. No estoy de acuerdo
36. La inmigración ha sido importante para el desarrollo de la salsa en Viena ⇨ - Die Einwanderung war wichtig für die Entwicklung der Salsa in Wien
- a. Totalmente de acuerdo
 - b. De acuerdo
 - c. Neutral
 - d. No estoy de acuerdo
37. Además de la influencia de la migración latina, ¿hay algo más que haya contribuido a promover la salsa en Viena? - Gibt es neben dem Einfluss der Latino-Migration noch etwas, das dazu beigetragen haben könnte, Salsa in Wien zu fördern?
38. Mediante del contacto con la salsa, es posible interactuar mejor con otras culturas y aprender más de ellas. - Durch den Kontakt mit "La Salsa" ist es möglich, besser mit anderen Kulturen zu interagieren und mehr über sie zu erfahren.
- a. Totalmente de acuerdo
 - b. De acuerdo
 - c. Neutral
 - d. No estoy de acuerdo

39. "La salsa" es una buena alternativa en la lucha contra la xenofobia - "La Salsa" ist eine großartige Alternative zur Bekämpfung von Fremdenfeindlichkeit
- a. Totalmente de acuerdo
 - b. De acuerdo
 - c. Neutral
 - d. No estoy de acuerdo
40. Qué aspectos negativos encuentra respecto a la escena de "La Salsa en Viena? →- Welche negativen Aspekte finden Sie bezüglich der Szene von "La Salsa in Wien"?
41. Qué elementos considera usted que debería contener la escena de "La Salsa" en Viena para ser excelente? Welche Elemente sollte Ihrer Meinung nach die Szene von "La Salsa" in Wien enthalten, um ausgezeichnet zu sein?